



粮食和农业  
植物遗传资源国际条约



IT/GB-4/11/报告

粮食和农业植物遗传资源  
国际条约管理机构  
第四届会议

2011年3月14-18日，印度尼西亚巴厘

联合国粮食及农业组织



# 粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构报告

第四届会议

2011年3月14-18日，印度尼西亚巴厘

联合国粮食及农业组织

粮食和农业植物遗传资源国际条约秘书处

2011年，罗马



《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第四届会议  
文件可从因特网 <http://www.planttreaty.org> 获取，

也可向《粮食和农业植物遗传资源国际条约》  
秘书处索取，地址如下：

The Secretariat of the International Treaty  
on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Agriculture and Consumer Protection Department  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
00153 Rome, Italy

电子邮箱: [PGRFA-Treaty@fao.org](mailto:PGRFA-Treaty@fao.org)

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。



---

**粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构**  
**第四届会议报告**

---

目 录

---

	段 次
引 言	1
开幕式	2-6
会议开幕	7-8
主席和副主席	9-10
通过议程	11
观察员参加会议	12
选举报告员	13
任命证书委员会及核实证书	14-16
设立预算委员会	17
管理机构财务规则	18
通过关于促进履约和处理违约问题的程序及运作机制	19-20
实施国际条约供资战略	21-23
实施获取和利益分享多边系统	24-25
第三方受益人程序的运作	26-27
第 6 条“植物遗传资源的可持续利用”的实施	28
实施第 9 条“农民的权利”	29
管理机构与粮食和农业遗传资源委员会之间的关系	30-31
与其他国际组织的合作状况，包括管理机构与国际农业研究磋商组织 各国际农业研究中心及其他相关国际机构之间的协议	32-33
管理机构与全球作物多样性基金关系协定	34-35
审议管理机构的业务计划	36

粮农组织改革过程提出的与《条约》相关的事项	37-38
通过 2012/13 两年度工作计划和预算	39
选举管理机构第五届会议主席和副主席	40
管理机构第五届会议日期和地点	41
闭幕讲话	42-47
通过管理机构第四届会议报告和决议	48

## 附录

### A. 管理机构第四届会议决议

A.1 管理机构财务规则

A.2 促进履约和处理违约问题的程序和运作机制

A.3 《条约供资战略》的实施

A.4 多边系统的实施

A.5 第三方受益人的运作

A.6 实施第 9 条“农民权利”

A.7 第 6 条植物遗传资源可持续利用的实施

A.8 与其它机构和国际组织的合作，包括与根据《条约》第 15 条签订协定的国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心及其他国际机构的合作

A.9 2012/2013 两年度工作计划和预算

### B. 管理机构第四届会议议程

### C. 文件清单

### D. 巴厘部长级宣言

### E. 缔约方和缔约国（截止 2011 年 3 月 1 日）

### F. 开幕仪式上的讲话

F.1 Haryono 博士代表印度尼西亚农业部长 Suswono 的讲话

F.2 粮农组织农业及消费者保护部助理总干事 Modibo Traoré 先生的讲话

F.3 生物多样性公约执行秘书 Ahmed Djoghlaif 先生的讲话



F.4 粮农组织粮食和农业遗传资源委员会秘书 Linda Collette 女士的讲话

G. 管理机构主席和条约秘书的报告

G.1 管理机构第四届会议主席的报告

G.2 粮食和农业植物遗传资源国际条约秘书 SHAKEEL BHATTI 先生的报告

H. 关于《2012/13 年工作计划和预算》的讲话

H.1 英国代表在《2012/13 年工作计划和预算》通过后的讲话

H.2 瑞士代表团在《2012/13 年工作计划和预算》通过后的讲话

H.3 国际条约秘书关于《2012/13 年工作计划和预算》的讲话

I. 国际组织代表的讲话

I.1 国际农业发展基金会（农发基金）代表的讲话

I.2 全球农业研究论坛代表的讲话

I.3 世界知识产权组织秘书的讲话

J. 闭幕词

J.1 印度尼西亚代表的讲话

J.2 美国代表的讲话

I.3 日本代表的讲话

I.4 “农民之路”的讲话

K. 缔约方



---

## 粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构 第四届会议报告

---

### 引言

1. 《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第四届会议（简称第四届会议）于 2011 年 3 月 14-18 日在印度尼西亚巴厘萨巴登举行。与会者名单见附录 K。

### 开幕式

2. 第四届会议开幕式于 2011 年 3 月 14 日举行。管理机构第四届会议主席 Cosima Hufler 女士（奥地利）欢迎所有与会者。她感谢印度尼西亚共和国政府承办此次重要会议。她就本届会议开始前日本遭受严重自然灾害向日本人民和政府表示慰问。

3. 印度尼西亚农业研究及发展署总干事 Haryono Moa 先生代表印度尼西亚共和国农业部长 H. Suswono 先生阁下欢迎所有与会者来到印度尼西亚，他宣布《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第四届会议开幕。他强调《国际条约》对该国的重要性。印度尼西亚共和国政府于 2011 年 3 月 11 日慷慨、成功地主办了生物多样性、粮食安全和气候变化部长级会议，有 48 个国家的代表出席了该次部长级会议。他概述了附录 D 所列的《巴厘部长级宣言》的主要成果，忆及印度尼西亚共和国在该次部长级会议上宣布为利益分享基金提供 10 万美元捐款以表明对利益分享基金的高度重视。讲话内容见附录 F.1。

4. 粮农组织农业及消费者保护部助理总干事 Modibo Traoré 先生感谢印度尼西亚政府慷慨承办管理机构第四届会议和成功的部长级会议。他强调全球必须作出更大努力保护和利用植物遗传多样性，使农业适应气候变化，气候变化在不断加剧世界饥饿和贫困问题。他强调《国际条约》这一粮农组织法律文书以最快速度获得批准，是粮农组织主办的发展速度最快、最成功的法律文书。他重申粮农组织坚信《国际条约》是全球粮食安全战略的一个必要成分，对于实现千年发展目标至关重要。讲话内容见附录 F.2。

5. 《生物多样性公约》执行秘书 Ahmed Djoghlaif 先生警告，生物多样性的不断丧失日益威胁我们地球的生命支持系统，从而威胁人类福利和繁荣。他概述了在（日本）名古屋举行的《生物多样性公约》缔约方大会第十届会议的主要成果，包括通

过了《获取遗传资源及公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》。他忆及《公约》秘书处与《国际条约》秘书处之间签署了一项《谅解备忘录》以进一步支持现有密切合作，并忆及将与《条约》秘书处和《公约》秘书处在这方面开展一系列联合活动。讲话内容见附录 F.3。

6. 粮农组织粮食和农业遗传资源委员会（下称“遗传委”）秘书 Linda Collette 女士介绍了这两个机构的合作领域。她着重说明粮农组织总干事最近发布了在遗传委指导下编制的《世界粮食和农业植物遗传资源状况第二份报告》（《第二份报告》）。她指出遗传委正在更新《粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划》这一《国际条约》的支持成分。该项更新工作根据《第二份报告》中确定的缺陷和需要进行，反映出《条约》条款，并考虑到粮农组织七个区域磋商会期间听取的意见。讲话内容见附录 F.4。

### 会议开幕

7. 管理机构主席 Cosima Hufler 女士欢迎各位代表出席管理机构第四届会议。她着重说明《条约》实施工作每年都在改进，概述了自上届会议以来发生的事件。她感谢主席团成员同事、秘书及秘书处工作人员为本届会议所作的准备工作，感谢印度尼西亚政府慷慨承办第四届会议。报告内容见附录 G.1。

8. 《国际条约》秘书 Shakeel Bhatti 先生回顾了管理机构上届会议以来秘书处开展的活动和取得的成就以及所应对的重大挑战。他的报告内容见附录 G.2。

### 主席和副主席

9. 管理机构在第三届会议期间选举了第四届会议的主席和副主席。Cosima Hufler 女士（欧洲区域）被选为主席。选出的六位副主席是：Fiona Bartlett 女士（西南太平洋区域），Gustavo Pacheco 先生（拉丁美洲及加勒比区域），Marco Valicenti 先生（北美区域），Javad Mozafari Hashjin 先生（近东区域），Mohd Shukor Nordin 先生（亚洲区域）和 Mohamed Kharrat 先生（非洲区域）。

10. 根据《管理机构议事规则》第 II 条第 1 款，澳大利亚政府指定 Travis Power 先生取代 Barlett 女士担任西南太平洋副主席。此外，巴西政府指定 Maria Cecilia Cavalcante Vieira 女士取代 Pacheco 先生担任拉丁美洲及加勒比区域副主席。最后，马来西亚政府指定 Azman Mohd Saad 先生取代 Nordin 先生担任亚洲区域副主席。

### 通过议程

11. 管理机构通过了载于附录 B 的第四届会议议程。本届会议文件清单见附录 C。

### 3 观察员参加会议

12. 管理机构注意到一些观察员要求参加本届会议，并对他们参会表示欢迎。

#### 选举报告员

13. 管理机构选举 Kassahun Embaye 先生（埃塞俄比亚）为报告员。

#### 任命证书委员会及核实证书

14. 管理机构从下列缔约方选举了证书委员会七名成员：阿尔及利亚、不丹、加拿大、库克群岛、哥斯达黎加、埃塞俄比亚、芬兰、阿拉伯叙利亚共和国。Dorji 女士（不丹）担任证书委员会主席。

15. 证书委员会获悉本组织总规则第 III 条，并获悉本组织根据联合国大会关于该事项的做法，在接受证书方面所采用的做法和标准。根据本组织总规则第 III 条第 2 款，证书委员会审议了粮农组织总干事收到的证书。证书委员会举行了一次会议审议证书，确定了两个名单。名单 A 包括按本组织总规则第 III 条第 2 款要求的形式提交证书的 63 个缔约方。名单 B 包括其证书视为其代表团信息的 14 个缔约方。

16. 管理机构接受证书委员会的建议，即接受两个名单中缔约方的证书，但名单 B 中缔约方应按本组织总规则第 III 条第 2 款要求的形式尽快向总干事提交证书。截至 2011 年 3 月 1 日的缔约方和缔约国名单见附录 E。

#### 设立预算委员会

17. 管理机构审议了文件《2010/2011 两年度工作计划和预算的进展报告》<sup>1</sup>、《2012/2013 两年度工作计划和预算草案》<sup>2</sup>和《2012/2013 两年度工作计划和预算草案增补 1》<sup>3</sup>，决定设立预算委员会。该委员会由 Søren Skafte 先生（丹麦）和 Eng Siang Lim 先生（马来西亚）共同主持。

#### 管理机构财务规则

18. 管理机构审议了文件《管理机构财务规则》<sup>4</sup>及其附录 1《管理机构财务规则 – 背景情况》<sup>5</sup>。

---

<sup>1</sup> IT/GB-4/11/26。

<sup>2</sup> IT/GB-4/11/27。

<sup>3</sup> IT/GB-4/11/27 Add.1。

<sup>4</sup> IT/GB-4/11/6。

<sup>5</sup> IT/GB-4/11/6 Add.1。

### 通过关于促进履约和处理违约问题的程序及运作机制

19. 管理机构审议了文件《促进履约和处理违约问题的程序及运作机制特设工作组共同主席的报告》<sup>6</sup>，决定设立一个关于促进履约和处理违约问题的程序及机制的联络小组。该联络小组由 Javad Mozafari Hashjin 先生（伊朗伊斯兰共和国）和 René Lefeber 先生（荷兰）担任主席。

20. 管理机构通过了载于附录 A.2 中关于履约问题的一项决议即第 2/2011 号决议及其附件。

### 实施国际条约供资战略

21. 管理机构审议了文件《供资战略实施进展报告》<sup>7</sup>和《实施利益分享基金项目周期第二轮次所批准的项目：临时程序和安排》<sup>8</sup>。

22. 管理机构审议了文件《供资战略特设咨询委员会共同主席的报告》<sup>9</sup>，该文件由委员会共同主席 Bert Visser 先生（荷兰）作了介绍。

23. 管理机构通过了载于附录 A.3 中关于供资战略的一项决议即第 3/2011 号决议。

### 实施获取和利益分享多边系统

24. 管理机构审议了文件《关于实施获取和利益分享多边系统》<sup>10</sup>和《多边系统对〈标准材料转让协定〉实施和执行情况的审查与评估》<sup>11</sup>。为了审查多边系统和《标准材料转让协定》的实施情况，还向管理机构提供了以下参考文件：《国际农业研究磋商组织各国际中心在实施与管理机构的各项协定方面的经验，尤其是针对附件 I 和非附件 I 作物采用〈标准材料转让协定〉》<sup>12</sup>和《缔约方提交的关于实施多边系统的资料汇编》<sup>13</sup>。

25. 管理机构通过了有关这一事项的载于附录 A.4 的第 4/2011 号决议。

---

<sup>6</sup> IT/GB-4/11/7。

<sup>7</sup> IT/GB-4/11/9。

<sup>8</sup> IT/GB-4/11/9 Add.1。

<sup>9</sup> IT/GB-4/11/8。

<sup>10</sup> IT/GB-4/11/12。

<sup>11</sup> IT/GB-4/11/13。

<sup>12</sup> IT/GB-4/11/Inf.5。

<sup>13</sup> IT/GB-4/11/Inf.9。

### 第三方受益人程序的运作

26. 管理机构审议了文件《第三方受益人特设委员会主席的报告》<sup>14</sup>和《关于第三方受益人程序运作的报告》<sup>15</sup>，这两份文件均由第三方受益人特设委员会主席 Javad Mozafari Hashjin 先生（伊朗伊斯兰共和国）作了介绍。

27. 管理机构通过了载于附录 A.5 的一项相关决议即第 5/2011 号决议。

### 第 6 条“植物遗传资源的可持续利用”的实施

28. 管理机构审议了文件《第 6 条实施情况》<sup>16</sup>，并通过了载于附录 A.6 的一项相关决议即第 6/2011 号决议。

### 实施第 9 条“农民的权利”

29. 管理机构审议了文件《第 9 条“农民的权利”的实施情况》<sup>17</sup>，并通过了载于附录 A.7 的一项相关决议即第 7/2011 号决议。

### 管理机构与粮食和农业遗传资源委员会之间的关系

30. 管理机构审议了文件《粮食和农业遗传资源委员会与管理机构的工作在政策上的一致性和互补性》<sup>18</sup>，该文件由这两个机构的秘书处联合编写。管理机构主席与该委员会主席介绍了第三次主席团联席会议的结论，该会议审议了《粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划更新草案》<sup>19</sup>。

31. 管理机构把与该委员会合作有关的一系列决定，纳入载于附录 A.8 的关于与其他国际组织和机构合作的决议，即第 8/2011 号决议。

### 与其他国际组织的合作状况，包括管理机构 与国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心及 其他相关国际机构之间的协议

32. 管理机构审议了以下文件：《关于在〈条约〉第 17 条背景下开发全球信息系统的愿景文件》<sup>20</sup>、《与〈生物多样性公约〉的关系》<sup>21</sup>、《根据〈条约〉第 15 条与其他组织建立伙伴关系、形成合力和开展合作的进展报告，包括管理机构与各国际

---

<sup>14</sup> IT/GB-4/11/14。

<sup>15</sup> IT/GB-4/11/15。

<sup>16</sup> IT/GB-4/11/17。

<sup>17</sup> IT/GB-4/11/16。

<sup>18</sup> IT/GB-4/11/18。

<sup>19</sup> IT/GB-4/11/Inf.14。

<sup>20</sup> IT/GB-4/11/19。

<sup>21</sup> IT/GB-4/11/22。

农业研究中心及其他相关国际机构的协定》<sup>22</sup>。一些国际组织强调国际合作对支持《国际条约》实施工作的重要性。讲话内容见附录 I.1 至 I.4。

33. 管理机构通过了载于附录 A.8 的关于与其他国际组织和机构合作的一项决议，即第 8/2011 号决议。

### **管理机构与全球作物多样性基金关系协定**

34. 按照《全球作物多样性基金与管理机构关系协定》第 3.3 条，全球作物多样性基金执行干事 Cary Fowler 先生介绍了《全球作物多样性基金报告》<sup>23</sup>。管理机构感谢信托基金提交这份报告，并强调该信托基金是国际条约供资战略在粮食和农业遗传资源原生境保存和提供方面的一个重要机构。管理机构就当前的合作表达了广泛的意见。管理机构认为条约与信托基金之间的合作及其密切、永久的关系，对实现国际条约目标仍然极其重要。

35. 管理机构审议了文件《全球作物多样性基金执行局成员的遴选和简化正常遴选、任命程序的潜在备选方案》<sup>24</sup>。根据表达的意见，管理机构决定推迟到其第五届会议再就草拟的程序做出决定。

### **审议管理机构的业务计划**

36. 管理机构审议了《管理机构业务计划（草案）》<sup>25</sup>。它要求秘书在第五届会议上提请管理机构注意该业务计划草案。

### **粮农组织改革过程提出的与《条约》相关的事项**

37. 管理机构审议了秘书有关粮农组织改革过程提出的与《条约》相关事项的报告。<sup>26</sup>管理机构要求秘书继续参与粮农组织的改革进程，尤其是实施新的粮农组织战略框架和中期计划，以及对粮农组织的法定机构的审查，以便这些机构实行更大程度的财务和行政自治。管理机构请粮农组织在编制其每个两年度工作计划和预算时，明确粮农组织正常计划对《条约》核心行政预算的拨款。

38. 管理机构还要求秘书向其第五届会议提交一份有关粮农组织改革进程的报告，并决定将这项议题列入该届会议的议程。

---

<sup>22</sup> IT/GB-4/11/23.

<sup>23</sup> IT/GB-4/11/20.

<sup>24</sup> IT/GB-4/11/21.

<sup>25</sup> IT/GB-4/11/11.

<sup>26</sup> IT/GB-4/11/24.



## 通过 2012/13 两年度工作计划和预算

39. 预算委员会的共同主席介绍了该委员会就拟议的 2012/2013 年工作计划预算提出的建议。管理机构通过第 9/2011 号决议（见附录 A.9）批准了其工作计划和预算。国际条约的一些缔约方和秘书就 2012/2013 年工作计划和预算发表了讲话。这些讲话见附录 H1-H3。

## 选举管理机构第五届会议主席和副主席

40. 管理机构选出了其第五届会议的主席和几位副主席。Javad Mozafari Hashjin 先生（近东区域）当选为主席。选出的 6 位副主席是：Prem Gautam（亚洲区域），Cosima Hufner（欧洲区域），Mónica Martínez 女士（拉丁美洲及加勒比区域），Zachary Muthamia（非洲区域），Travis Power（西南太平洋区域），以及 Marco Valicenti 先生（北美区域）。

## 管理机构第五届会议日期和地点

41. 《条约》管理机构第五届会议将于 2013 年举行。经主席团同意，与粮农组织总干事和秘书协商，会议将由管理机构主席主持召开。秘书将把第五届会议的日期和地点通知所有缔约方。

## 闭幕讲话

42. 印度尼西亚政府代表 Haryono 先生表示很高兴承办管理机构的第四届会议。他祝贺所有缔约方和观察员在进行长时间但卓有成效的讨论和审议之后通过了各项决议。他希望这些决议能够得以实施，尽管气候变化产生不利影响，决议将对为子孙后代保护生物多样性，生产粮食的努力产生重大作用。其讲话全文见附录 J.1。

43. 各区域代表赞扬主席女士出色主持本届会议，为会议取得圆满成果作出了贡献，并对新当选的主席先生和新的主席团成员表示祝贺。代表们还对报告员和秘书处的工作表示感谢。

44. 卡塔尔代表对本届会议有关文件的阿拉伯文版完成得到晚表示关切，希望管理机构今后各届的所有文件，包括会上的文件，都能及时翻译，以便来自其区域的缔约方能充分参与。

45. 国际条约秘书祝贺所有缔约方在管理机构第四届会议期间取得的成就。秘书感谢主席和主席团从上届会议以来和在本届会议期间给予的一切支持和指导。他赞赏地注意到，出席第四届会议的许多观察员积极参与，发挥了宝贵的作用。

46. 若干观察员也在会上讲话，感谢印度尼西亚政府的热情款待，感谢主席和缔约方允许他们在有关各项主题的某些关键讨论中发言，并祝贺管理机构召开了一届

非常成功的会议。美利坚合众国的代表指出，美国积极参与了《条约》的制定，视《条约》为协调一致作出多边努力，保护并可持续利用粮食和农业植物遗传资源方面的一个重要文书。日本代表也感谢与会者在会议期间就日本发生的灾难表示慰问，指出自去年以来，日本政府正在积极研究加入《条约》的事宜。农民之路（Via Campesina）和出席第四届会议的民间社会组织，也就涉及管理机构议程和《条约》全面实施的一系列事项发言。有关讲话稿见附录 J2-J4。

47. 即将卸任的主席对印度尼西亚政府和人民慷慨承办第四届会议和会议期间给予热情款待表示感谢。主席还对缔约方和观察员在本届会议期间给予的一切支持和彰显的合作精神表示赞赏。她感谢主席团的同事积极进言，热情合作，秘书处大力支持，使这次会议取得巨大成功。主席指出，本届会议在推进《条约》方面取得重大进展，并希望缔约方将继往开来，不断推动这一进程。

#### **通过管理机构第四届会议报告和决议**

48. 管理机构通过了其报告和附录 A 所列各项决议。

---

附录 A  
管理机构第四届会议决议

---

附录 A.1  
第 1/2011 号决议  
管理机构财务规则

---

**管理机构，**

**回顾**在其第三届会议上，管理机构商定迫切需要在第四届会议上最终确定财务规则；

1. 特此**通过**载于本决议附件中最终确定的管理机构《财务规则》；
2. **决定**对于在本决议通过之日还不是缔约方的任何一方，在其成为缔约方后的第一个两年度开始适用《财务规则》第V条。

## 附件

---

### 《粮食和农业植物遗传资源国际条约》 财务规则

---

#### 第 I 条 适用性

- 1.1 本规则应指导《条约》的财务管理。
- 1.2 粮农组织财务条例经适当变通后应适用于《条约》或目前本规则未明确处理的所有事项。

#### 第 II 条 财务周期

财务周期为两个日历年度，与粮农组织的财务周期一致。

#### 第 III 条 预算

- 3.1 预算应包括财务周期内与之有关的收入和支出，并以美元计算。
- 3.2 预算应包括财务周期内的工作计划，以及管理机构可能要求提供的资料、附件或解释说明等。
- 3.3 预算应包括以下部分：
- a) 核心行政预算涉及：
- 第 V 条 5.1 款 a 项粮农组织正常工作计划和预算向《条约》提供的款项，
  - 第 V 条 5.1 款 b 项缔约方缴纳的自愿捐款，
  - 第 V 条 5.1 款 c 项非缔约方国家、政府间组织、非政府组织和其他实体缴纳的自愿捐款，
  - 第 V 条 5.1 款 h 项结转的资金以及杂项收入，包括第 V 条 5.1 款 i 项信托基金投资产生的利息；
- b) 特别基金，涉及缔约方缴纳的额外自愿捐款和非缔约方国家、政府间组织、非政府组织和其他实体为以下目的缴纳的自愿捐款：
- 在第 V 条 5.1 款 d 项和 e 项下为了商定的目的；

- 在第 V 条 5.1 款 f 项和 g 项下支持发展中国家缔约方代表和经济转型国家缔约方代表参加管理机构及其附属机构；

3.4 预算草案应由秘书编制，至少在管理机构例会六周前分发给缔约方。

3.5 财务周期内的核心行政预算应提供《条约》行政开支，包括秘书处的费用。

3.6 秘书可以在批准的核心行政预算的各主要拨款项目之内划拨经费。秘书也可以在管理机构确定的适当限额内在拨款项目之间划拨。

#### 第 IV 条

##### 拨款

4.1 核心行政预算得到通过之后，应根据第 III 条 3.6 款，授权秘书为已核准的拨款目的并在核准的数额限度内承担债务和支付款项，但根据第 VI 条第 4 款的规定，承付额应由获得的相关捐款或周转准备金提供的资金以及信托基金产生的利息补足。

4.2 秘书可能会按照管理机构制定的准则，根据第 V 条 5.1 款 d 项和 e 项为一致目的或者为捐助方与秘书一致指定目的而承担债务和支付款项，从接受捐款之日开始。

4.3 根据管理机构的相关决定，秘书可视资金可得情况，根据第 V 条 5.1 款 e 和 f 项承担债务和支付款项，以支持发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方的代表参加管理机构及其附属机构。

4.4 上一年未结清的与自愿捐款有关的任何债务均应在财政期末注销，或者在债务仍为有效付款的情况下，可将其保留以待将来支付。

#### 第 V 条

##### 资金的提供

5.1 《条约》的资金来源应包括：

- a) 经粮农组织领导机构批准，粮农组织正常计划中为《条约》提供的款额；
- b) 各缔约方按指示性捐款比例向核心行政预算缴纳的自愿捐款，该指示性捐款比例在缔约方向条约秘书提出请求后提供，作为其可能捐款水平的指导。该自愿指示性捐款比例应由管理机构协商一致通过，由条约秘书负责管理，以联合国不定期通过的会费分摊比例为基础，并通过调整以确保任何缔约方的认捐数额不少于总额的 0.01%，最多不超过总额的 22%，以及任何最不发达国家缔约方的捐款数额都不超过总额的 0.01%；

- c) 非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他实体为《条约》的管理和实施目的而向核心行政预算提供的自愿捐款；
- d) 缔约方在上述 b 项捐款之外，按照管理机构确立的准则，或为捐款方与秘书一致指定目的而缴纳的其他自愿捐款；
- e) 非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其它实体除了上述 c 项的自愿捐款之外，根据管理机构制定的准则或者为了捐款方与秘书一致指定目的而缴纳的其他自愿捐款；
- f) 由缔约方国家为支持发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方的代表参加管理机构及其附属机构的自愿捐款；
- g) 由非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他实体，为支持发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方的代表参加管理机构及其附属机构的捐款；
- h) 前几个财务周期未承付而结转的自愿捐款余额；
- i) 根据第 V 条 5.7 款，杂项收入，包括信托基金投资所得的利息；
- j) 根据《条约》第 13.2 款所提供的义务和自愿捐款；
- k) 根据《条约》第 18 条，任何来源为实施《供资战略》而提供的自愿捐款。

#### 5.2 关于按照第 V 条 5.1 款 b 项缴纳的捐款：

- a) 每一日历年度的捐款应在收到秘书要求缴纳自愿捐款的信函后尽快缴纳；
- b) 各缔约方应尽可能在捐款到期日之前，将其打算缴纳的捐款和预计的捐款时间通知秘书。
- c) 希望按照自愿指示性捐款比例缴纳捐款的缔约方，可以请求条约秘书处提供一份自愿指示性捐款比例的副本。

5.3 非粮农组织成员的缔约方应根据管理机构按比例决定的款额，向粮农组织正常工作计划和预算中为《条约》提供的款额缴款。

5.4 向行政预算提供的所有捐款均以美元或等值的可兑换货币缴付。凡是以可兑换货币而非美元缴付的捐款，应以付款当天的兑换率作为适用比率。

5.5 非立即需用的捐款应由粮农组织总干事酌情做出投资决定。由此产生的收入应存入提供投资款的特定信托基金。

## 第 VI 条 基金

6.1 所有捐款和其它款项均存入由粮农组织管理的信托基金中。

6.2 关于第 VI 条 6.1 款提及的信托基金，粮农组织应保持下列基金：

- a) 普通基金，接收第 V 条 5.1 款 b 项和 c 项下的所有缔约方的捐款，第 V 条 5.1 款 h 项下的未承付而结转的自愿捐款；
- b) 特别基金，为了与《条约》的目的和范围相一致，接收第 V 条 5.1 款 d 项下各缔约方缴纳的所有捐款及第 V 条 5.1 款 e 项下非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他实体缴纳的所有捐款；
- c) 用于支持发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方代表参与管理机构及其附属机构的基金，接收第 V 条 5.1 款 f 项下的所有缔约方捐款以及第 V 条 5.1 款 g 项下的非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他实体的捐款；

6.3 此外，关于第 V 条 5.1 款 j 项和 k 项，根据管理机构提出要求，粮农组织应按《条约》第 19.3 款 f 项的规定保留一个信托基金帐户或多个帐户，以实施《条约》第 18 条及接收《条约》第 13.2 款中预见的资金。

6.4 在普通基金内应保持一个周转准备金。储备水平由管理机构不时通过协商一致的形式决定。周转准备金的目的是在出现暂时性经费短缺情况时，确保业务的连续性。已减少的周转准备金应通过捐款尽快补足。

6.5 在普通基金内应保持一个第三方受益人程序执行储备，其每个两年度的水平将由管理机构通过协商一致确定，优先接收第 V 条第 5.1 款 b 项和 c 项捐款的适当数额，以及第 V 条第 5.1 款 h 项自愿捐款未承付的余额。第三方受益人程序执行储备的目的，应是承担第三方受益人在按照第三方受益人程序发挥其作用和履行其职责时可能发生的所有费用和开支。

## 第 VII 条 偿付

第 VI 条 6.1 款提及的信托基金应根据粮农组织领导机构可能不时确定的条件，为项目服务费用提供经费，偿付粮农组织为管理机构、其附属机构及《条约》秘书处提供的行政和业务支持服务费用。

## **第 VIII 条**

### **账户与审计**

8.1 现有规则指导下的各项基金的账户和财务管理将完全接受粮农组织的内部和外部审计过程。

8.2 粮农组织应在财务周期的第二年向各缔约方提供财务周期第一年的期中账户报表。粮农组织还应在实际可行时尽快向各缔约方提供经证实的整个财务周期的最终账户报表。

## **第 IX 条**

### **修 订**

这些规则的修正案可经协商一致通过。应根据议事规则第 V 条审议这些规则的修正提案，关于这些提案的文件应按照议事规则第 V 条第 7 款分发，分发时间不得迟于管理机构审议之前 24 小时。

## **第 X 条**

### **条约优先权力**

如果本规则任何规定与《条约》的任何规定发生冲突，应以《条约》为准。

## **第 XI 条**

### **生 效**

本规则及其任何修订一经管理机构协商一致批准即可生效，除非管理机构经协商一致另做决定。



## 资金来源和使用以及信托基金结构

### 第 V 条的参考

### 核心行政预算

### 信托基金结构: 第 VI 条

#### 第 V 条 5.1 款 a 项

在粮农组织正常计划和预算中为《条约》核心行政预算提供的款额

#### 第 V 条 5.1 款 b 项

缔约方为《条约》的管理和实施提供自愿捐款

#### 第 V 条 5.1 款 c 项

非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他实体为《条约》的管理和实施提供自愿捐款

#### 第 V 条 5.1 款 h 项

未承付而结转的自愿捐款余额

#### 第 V 条 5.1 款 i 项

杂项收入, 包括普通信托基金的资金投资所产生的利息

#### 普通基金

本两年度收入

#### 第 VI 条 6.2 款 a 项

-----

包括周转基金准备金

#### 第 VI 条 6.4 款

### 特别基金

#### 第 V 条 5.1 款 d 项

缔约方为捐款方与秘书一致指定目的提供其他自愿捐款

与捐助方商定的  
多方捐助基金

-----

#### 第 V 条 5.1 款 e 项

缔约方、政府间组织、非政府组织或其他机构为捐款方与秘书一致指定目的提供其他自愿捐款

捐助方要求的  
单独的基金

#### 第 VI 条 6.2 款 b 项

#### 第 V 条 5.1 款 f 项

缔约方为支持发展中国家参与而提供的自愿捐款

支持发展中国家  
参与的基金

#### 第 V 条 5.1 款 g 项

非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他机构为支持发展中国家参与而提供的自愿捐款

#### 第 VI 条 6.2 款 c 项

### 根据《条约》第 13.2 款的利益共享

#### 第 V 条 5.1 款 j 项

根据第 13.2 款 d 项, 强制性和自愿捐款

利益共享信托基金

#### 第 VI 条 6.3 款

#### 第 V 条 5.1 款 k 项

国际机制、基金和机构的捐款

---

**附录 A.2****第 2/2011 号决议**  
**促进履约和处理违约问题的程序和运作机制**

---

**管理机构,**

忆及《国际条约》第 21 条,

1. **兹决定**批准本附件所列的程序和运作机制;
2. **确认**这些程序和机制是单独的, 不影响任何其他程序和机制, 包括根据《国际条约》第12条12.5寻求追索权和根据第22条解决争端的可能性;
3. **决定**履约委员会应制订与其工作相关的进一步议事规则, 包括关于保密、决策、委员会成员利益冲突、电子决策、替换委员会成员和向管理机构提交情况的格式等方面的规则, 并提交管理机构下届会议审批;
4. **还决定**委员会应按照上文第1段中所述程序和运作机制的第V节, 制订简单明了的标准报告格式, 提交管理机构下届会议, 供其在考虑了与其他相关报告进程(如粮食和农业遗传资源委员会下设进程)的统一情况后批准;
5. **还决定**粮农组织七个区域在管理机构本届会议后的十二个月内, 向主席团各提名两名委员会成员; 主席团为管理机构下届会议前的这一过渡时期任命委员会成员, 在管理机构下届会议上, 将按照上文第1段所述程序和运作机制的第III节第4段选举委员会成员;
6. **建议**通过“为支持发展中国家参与而设立的特别基金”提供资金, 以利于提交情况所涉发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方的代表参加委员会相关会议。

---

## 附件

---

### 促进履约和处理违约问题的程序和运作机制

---

#### I. 宗旨

履约程序和机制的宗旨应是促进履行《国际条约》所有条款，处理违约问题。这些程序和机制包括在需要和提出要求时进行监测，提供建议或援助，其中包括法律建议或援助，特别面向发展中国家和经济转型国家。

#### II. 原则

1. 履约程序和机制应当简易、成本效益高、便利、非对抗性、非司法、无法律约束力和具有合作性。
2. 履约程序和机制的操作应以透明、问责、公正、快速、可预测、守信用和合理的原则为准绳。应当特别注意发展中国家缔约方和经济转型缔约方的特殊需要。
3. 《国际条约》的最终解释权归缔约方所有。

#### III. 体制机制

1. 管理机构根据第 3/2006 号决议于 2006 年 6 月 16 日设立的履约委员会（下称“委员会”），履行规定的职能。
2. 委员会应最多由 14 名成员组成，粮农组织每个区域不超过两名，每个缔约方不超过一名。这些成员由管理机构根据粮农组织七个区域的最多两项提名选出。
3. 委员会成员应在遗传资源领域或同《国际条约》相关的其他领域具有公认的能力，包括法律或技术专业知识，他们应以个人身份提供客观公正的服务。
4. 成员应由管理机构选出，一个完整的任期为四年，任期从选举后《国际条约》财务周期的第一年 1 月 1 日开始计算。管理机构在其第五届会议上应选出七名任职半个任期和七名任职整个任期的成员，从粮农组织每个区域各选出一名。此后管理机构应酌情选举任职整个任期的新成员替代到期的成员或者填补余下任期的空缺。成员连任不得超过两个任期。
5. 委员会应在必要时举行会议，最好与《国际条约》其他机构联合举行会议，视经费情况而定。秘书应为委员会的会议提供服务。委员会任何会议的法定人数须由委员会全体成员三分之二多数成员出席会议构成。

6. 铭记管理机构议事规则第 I 条, 委员会应酌情制定任何进一步的议事规则, 包括关于保密的规则, 提交管理机构审议和批准。

7. 委员会应选举其主席和一名副主席, 主席和副主席将在粮农组织各区域间轮流。

#### IV. 委员会的职能

1. 为了促进履约和处理违约问题, 委员会应当在管理机构的总体指导下履行以下职能:

- a) 审议向其提交的关于履约和违约问题的资料;
- b) 就履约事项酌情向缔约方提供建议和/或帮助, 帮助该缔约方履行其在《国际条约》中的义务;
- c) 按照下文第 V 节, 根据缔约方的报告协助管理机构监测缔约方履行其《国际条约》义务的情况;
- d) 按照下文第 VI 至 VIII 节, 处理向其提出的违约问题, 查明问题的具体情况;
- e) 根据下文第 IX 节处理与《国际条约》义务履行情况有关的陈述和问题, 从而促进履约;
- f) 履行管理机构根据《国际条约》第 21 条可能授予的任何其他职能;
- g) 向管理机构每届例会提交一份报告, 阐明:
  - i) 委员会已经开展的工作;
  - ii) 委员会的结论和建议;
  - iii) 委员会今后的工作计划。

2. 委员会不应审议与《标准材料转让协定》签署方或潜在签署方解释、执行或遵守该协定相关的任何问题。

#### V. 监测及报告

1. 每个缔约方将通过秘书以联合国六种语文之一向委员会提交其为履行《国际条约》义务而采取措施的报告。第一份报告将在管理机构批准由委员会制定的标准报告格式之后三年提交。以后的报告将在此后每五年提交或者根据管理机构关于提交此类报告的任何进一步决定定期提交。

2. 委员会应在考虑了管理机构的任何指导后, 审议其在管理机构下届会议前 12 个月内收到的报告。管理机构应酌情考虑为委员会与监测和报告有关的工作设定优先重点。

3. 委员会应根据其审议的报告, 向管理机构提交一份综合文件, 以及针对管理机构根据第 2 段所设优先重点的分析文件, 供其审议, 并可就分析文件所问题提交建议。

4. 在管理机构提出要求时, 委员会应就上述监测和报告的程序和运作机制, 包括对标准报告格式的审查, 拟定建议并提交管理机构审批。

## VI. 有关违约问题的提交程序

1. 委员会应通过秘书接收以下各方提交的与违约问题有关的任何情况说明:

- a) 任何缔约方针对自身提交的;
- b) 任何缔约方针对另一缔约方提交的; 或
- c) 管理机构提交的。

提出问题的缔约方在下文称为“相关缔约方”。

2. 向秘书提交的任何情况说明都应以书面形式出具, 并列:

- a) 关切事项;
- b) 《国际条约》相关条款;
- c) 说明关切事项的详尽资料。

3. 秘书应在收到根据上述第 1 段 a 项提交的情况说明后 30 个公历日内, 将这些情况说明文件转交委员会。

4. 秘书应在收到根据上述第 1 段 b 项或 c 项提交的情况说明后 30 个公历日内, 将这些意见转交相关缔约方。

5. 相关缔约方收到提交的情况之后, 应回应并提供相关信息, 需要时寻求委员会提供帮助, 最好在三个月之内提供相关信息, 无论如何不得晚于六个月。这一时期应从秘书确认的相关缔约方收到提交的情况之日起开始计算。

6. 秘书一旦收到相关缔约方的回应和任何信息, 即应将提交的情况、回应和这些信息转给委员会。秘书若在上述六个月内没有收到相关缔约方的任何回应或信息, 应立刻将提交的情况转交委员会。

7. 委员会可以在考虑了《国际条约》的宗旨后，拒绝审议根据本节第 1 段 b 项提出的任何无关紧要或毫无根据的情况。
8. 相关缔约方可以参与审议提交的情况说明，并向委员会作出回应或提出意见，但不能参与审议和通过委员会的建议。
9. 审议提交的情况说明时，须严格保密。更多有关保密的规则将由管理机构根据第 III 节第 6 段批准。

## VII. 促进履约和处理违约问题的措施

1. 为了促进履约及处理根据第 VI 节提出的违约问题并考虑到违约的原因、类型、程度和频率等因素，委员会可以：
  - (a) 酌情向相关缔约方提供建议或援助，包括法律建议或援助；
  - (b) 要求或酌情协助相关缔约方制定一项行动计划，在委员会和相关缔约方商定的时限内处理违约问题，并考虑到其处理该问题的现有能力；
  - (c) 请相关缔约方就其正在为履行其在《国际条约》中的义务而作出的努力，向委员会提交进展报告。
2. 管理机构可根据委员会的建议，决定：
  - (a) 向相关缔约方提供帮助，酌情包括法律、财政和技术方面的帮助；
  - (b) 根据《国际条约》以及为了实现其宗旨，采取其认为适合能力建设的任何其他行动。

## VIII. 信息

1. 委员会应审议由以下各方提供的相关信息：
  - (a) 相关缔约方；
  - (b) 针对另一缔约方提交过情况说明的缔约方；
  - (c) 管理机构
2. 委员会可视工作需要，索取或接收免费可得的信息，以及秘书提供的和来自其他相关渠道的更多此类相关信息。任何相关缔约方都可以获得此类信息。
3. 委员会可征求专家意见。

## IX. 与促进履约有关的其他程序

1. 委员会在根据本节履行职能方面的授权范围和性质，应参照待由委员会制定并提交管理机构第五届会议批准的进一步规则，以及管理机构可能不定期提供的其他此类指导。
2. 缔约方可以通过秘书向委员会说明与其《国际条约》义务履行情况有关的陈述和问题。
3. 委员会也应审议根据管理机构的决定向其转交的任何与《国际条约》义务履行情况有关的问题。秘书应列出其提出或收到的任何此类问题，提交管理机构，供其考虑是否转交委员会。
4. 陈述或问题应以书面形式提交秘书，并随附：
  - (a) 《国际条约》的相关条款；
  - (b) 澄清该陈述或问题的任何相关补充资料。
5. 委员会可以在考虑《国际条约》的宗旨后，拒绝审议任何陈述或问题。任何拒绝都应给出理由。
6. 委员会仅可对根据上文第 2 和 3 段向其转交的有关《国际条约》义务履行情况的陈述或问题向管理机构提供建议，除非管理机构另有特别规定。
7. 委员会在本节中的授权应在管理机构第十五届会议后生效，除非管理机构另行决定。

## X. 对程序和机制的审查

管理机构应在批准这些程序和机制后的六年内及此后定期审查这些程序和机制的成效，并采取适当行动。

---

### 附录 A.3

## 第 3/2011 号决议 《条约供资战略》的实施

---

### 管理机构,

忆及管理机构第1/2004号决议通过了《供资战略》;

忆及《国际条约》第13.2、13.3、18和19.3f条;

忆及管理机构在第三届会议上欢迎《实施供资战略利益分享基金的战略计划》,并同意该计划构成由秘书处和缔约方设立的利益分享基金的资源筹措的基础,其目标是在2009年7月至2014年12月期间筹措1.16亿美元的资金;

赞赏通过自愿捐款实施基金的工作超越了《实施供资战略利益分享基金的战略计划》中确定的指标;

欢迎正式认可《条约》的利益分享基金为《联合国气候变化框架公约》适应基金框架内的适应基金机制,以及《生物多样性公约》执行秘书发出2010年提案征集通知;

忆及在其第三届会议上要求秘书为未来项目周期的运作,制定支付、报告和监测程序,包括听取供资战略特设咨询委员会的建议;继续与国际组织合作,进一步制定运作程序。

### 第I部分: 利益分享基金的资源筹措

1. 欢迎《战略计划》的实施取得长足进展,已超额完成在前18个月筹措1 000万美元的目标,这些资金现在可以用于利益分享基金项目周期第二轮;

2. 衷心感谢澳大利亚、加拿大、爱尔兰、印度尼西亚、意大利、挪威、西班牙以及瑞士政府向利益分享基金提供自愿捐款,感谢他们对于《国际条约》的支持;

3. 热烈欢迎与农发基金和开发署建立伙伴关系,这种关系促进了包括为支持利益分享基金项目周期第二轮而进行的额外财政资源的筹措;

4. 感谢负责资源筹措的高级别工作队对利益分享基金的支持,请其继续对该基金提供积极支持;

5. 赞赏秘书在成功进行资源筹措中的先锋作用,请他按照《战略计划》进一步加强努力;



6. **承认**已经筹集了大量的资金，但2014年要完成1.16亿美元的指标，仍然是一项艰巨的任务，**呼吁**缔约方并邀请其他潜在捐助方为利益分享基金提供多年度直接投资以加强其财政可持续性，并**请**秘书在与捐助方接洽时培养直接且长期的关系，并争取得到多年度投资的承诺；
7. **强调**秘书需要进一步增强和促进与捐助方的伙伴关系，并向高级别政治决策者简要该基金概况；
8. **强调**实施《战略计划》规定的资源筹措方式对实现其筹资目标的重要性，管理机构应对利益分享基金的运作承担全部责任和保留自治权；
9. **强调**要进一步探索创新办法以吸引自愿捐助方参与利益分享基金，尤其是吸引各私营部门的潜在捐助方，如种子和粮食加工工业；
10. **强调**要限制利益分享基金筹资活动的管理费用，以便使该基金能够始终吸引潜在的捐助者，认识到秘书处的部分能力将用于对利益分享基金尤其是项目周期的一般性管理；

## 第II部分：利益分享基金的运作

### 项目周期第一轮的实施

11. **欢迎**管理机构第三届会议上批准利用利益分享基金项目周期第一轮供资的11个小额赠款项目实施的进展，**请**秘书制定并提供关于第一个项目组合的实施和影响的总结报告；
12. **强调**项目周期第一轮供资的项目所获得的《国际条约》附件I列出的粮食和农业植物遗传资源，将根据多边体系的条款和条件提供，并且这些项目产生的信息将在项目结束一年之内向公众公布，**请**秘书处制定切实有效的措施和体系促使实施这些项目的实体达到这些要求；

### 项目周期第二轮的实施

13. **欢迎**利益分享基金2010年提案征集活动的专题重点，即帮助农民适应气候变化以确保粮食安全的可持续性，以及征集活动的结构，该结构将《战略行动计划》的实施与《近期行动计划项目》的实施结合起来；
14. **感谢**主席团和供资战略特设咨询委员会开展的用以支持利益分享基金项目周期第二轮的设计及实施的政府间工作以及秘书动员的高级别国际专家；
15. **欢迎**服务台职能的设立，以支持项目周期第二轮期间预案和完整项目提案的拟定；

16. **欢迎**专家小组在评估利益分享基金第二轮项目周期内提出的项目提案方面的进展，并**认识到**该小组没有足够的时间来完成其工作；
17. **强调**要按照最高质量标准最终评估项目提案，以满足申请人、缔约方、捐助方及该基金可能的伙伴组织对利益分享基金的远大期望；
18. **要求**专家小组在合理时间内，根据管理机构第四届会议主席团提出的建议，最终完成这项评估，以便确保质量和技术特点决定项目提案的评估和审批，并**请**秘书和该小组共同主席促进该小组的工作，确保该小组采用一个明确、透明和简便的程序来完成其工作；
19. **要求**该小组向管理机构第五届会议主席团提交其评估建议；
20. **通过**本决议附件1中所列的第二轮项目周期的报告、监测和评价临时程序，以及本项决议附件2中所列的临时资金支付程序，用于利益分享基金第二轮项目周期的实施；
21. **要求**秘书与国际组织和粮农组织相关的部门和办事处合作，监测和评价利益分享基金第二轮项目周期中所批准的项目，签订必要的协定，为实施项目周期第二轮中所批准的项目与合作伙伴确立机构安排；

#### 项目周期后续轮次的实施

22. **强调**通过帮助农民适应气候变化，从而加强可持续粮食安全的重要性，为此**请**秘书根据2010年提案征集活动的专题重点，为利益分享基金制定一个中期计划方针，与管理机构所通过的优先重点保持完全一致，并将该方针提交管理机构第五届会议批准；
23. **决定**将2012/13两年度期间项目周期的执行权力授予管理机构第五届会议主席团，并**要求**秘书为主席团编写一份有关项目周期第一轮和第二轮执行过程中吸取的经验教训的报告，以支持本项目周期及其后续轮次的设计和运行；
24. **强调**应以透明的方式，根据质量、按照遴选标准确定的相关性以及技术特点来决定项目周期后续轮次完整项目提案的评估和审批，并**回顾**管理机构第二届会议通过的要点 – 附录D.3<sup>27</sup>，以便公平<sup>28</sup>分配利益，此外，**承认**所有区域都致力于开展的全面参与过程的重要性，注意到提供服务台职能和语言设施以及辅助讲习班等，都对实现这一目标作出贡献；

<sup>27</sup> 《受管理机构直接控制的资源的使用运作程序》，文件 IT/GB-2/07/Report。

<sup>28</sup> 并不意味着对每个区域实行配额。

### 利益分享基金的进一步运作，包括程序与体制安排

25. **承认**在非排他性基础上，与国际组织建立伙伴关系以增强利益分享基金影响的重要性及价值，包括关于资源筹措和基金规划、基金运作的成效以及尽可能依靠指定的执行实体；
26. **承认**开发和维持《条约》秘书处在资源筹措和项目周期后续轮次执行方面的能力的重要性；
27. **要求**秘书将项目周期第二轮采用的临时程序作为未来工作的基础，以便管理机构第五届会议审议并通过项目周期后续轮次的程序；
28. **赞赏地注意到**粮农组织、全球作物多样性信托基金、农发基金、开发署、环境署、项目事务厅、热带农业研究和培训中心、荷兰乐施会和世界银行对支持利益分享基金的进一步运作表现出的兴趣；
29. **欢迎**为农发基金和开发署《合作备忘录》取得的进展，以支持利益分享基金的进一步发展以及《条约》的整体实施；
30. **要求**秘书继续与相关国际组织及双边捐助者建立伙伴关系，以支持利益分享基金，为建立伙伴关系制定一项标准程序和一个合作框架，以提交主席团审查；
31. **要求**秘书提请其他论坛注意本基金的工作；
32. **要求**秘书向管理机构第五届会议提供按照供资战略附录4由管理机构直接控制的信息和报告；

### 第III部分：

#### 监测《供资战略》的实施：非管理机构直接控制的资源

33. **欢迎**秘书处汇编的关于非管理机构直接控制的资源信息，并强调定期提供这些信息的重要性，提供这些信息目的在于提高《条约供资战略》的声望并评估其实施中的差距和协同作用，**要求**秘书加倍努力汇编更多消息；
34. **注意**全球作物多样性信托基金关于实施供资战略的报告，并呼吁加强信托基金与条约之间的合作；
35. **要求**秘书加强与其他国际组织的合作，以支持《供资战略》的实施；

#### 第IV部分：

### 下一闭会期间关于《供资战略》的政府间工作： 供资战略特设咨询委员会职权范围草案

**强调**该委员会在资金筹措、项目执行和资金规划方面经验的重要性；

36. **决定**重新召集供资战略特设咨询委员会，并设定下列职权范围：

- i. 就资源筹措工作向管理机构提出建议；
- ii. 就利益分享基金的运作向管理机构提出建议，包括以下内容：
  - 下一轮提案征集活动的设计与结构；
  - 评价预案；
  - 支持主席团筛选预案的工作；
  - 审查由利益分享基金项目周期第一轮和第二轮供资的项目组合的实施情况；
  - 审查《利益分享基金运作程序》；
- iii. 就总的《供资战略》实施工作的监测向管理机构提出建议；
- iv. 寻找方法，通过优化使用电子通讯等手段，使委员会的运作尽可能具有成本效益；
- v. 在管理机构第五届会议上汇报项目工作进度。

---

## 附件 1

---

### 临时报告、监测和评价程序<sup>29</sup>

#### 1. 目标

监测和评价的总体目标如下：

- a. 通过对结果、成效、流程和绩效的评估促进问责制，以实现管理机构确定的优先事项。
- b. 促进学习、反馈以及结果和经验教训的知识分享，作为政策、战略、计划和项目管理等方面决策的一个依据。

#### 2. 项目报告、监测和评价的程序性步骤

以下最低限度的措施将适用于项目周期中的报告、监测和评价。

##### 1. 提交项目建议书：监测和报告计划的设计

- a. 项目建议书提交给专家小组审评时，完整项目建议书中应包括一项具体的监测和报告计划。
- b. 该计划包括：
  - 项目实施的里程碑；
  - 结果（成果、产出）的逻辑框架和指标；
  - 项目基线，以及对有待解决的问题的描述；
  - 监测和评价的组织设置和预算。
- c. 该计划根据制定完整项目建议书的邀请中所附项目建议书模板制定。
- d. 责任：执行实体，按照秘书制定的项目建议书格式。

##### 2. 制定项目协议：与付款时间表相关的监测产物

- a. 项目协议根据《执行报告》和《终结报告》规定了具体的报告时间表，付款时间表与之挂钩。
- b. 对“2010 年征集建议书活动”每个窗口下的项目来说，提供监测产物的时间表都是标准的。

---

<sup>29</sup> 《受管理机构直接控制的资源的使用运作程序》附录 II。

c. 责任：秘书根据粮农组织的协议书模板制定项目协议。

### 3. 项目实施：监测和报告计划的应用

a. 监测和报告计划的实施至少包括：

- 实施目标，除非对其不适用性提供合理的解释，否则要积极运用；
- 结果指标，除非对其不适用性提供合理的解释，否则要积极运用；
- 汇总数据以评估进展情况；
- 组织设置可正常运作，并且资金按计划支出。

b. 根据项目文件中包含里程碑的报告时间表，定期将《执行报告》提交给秘书，其中包括：

- 财务报告部分，包括提交给秘书的关于所获资金使用情况的定期审计后的财务报表。
- 结果报告部分，包括关于各项活动进展情况和结果的定期报告。

c. 一份《终结报告》，总结主要成就和未来面临的挑战，并包括一份财务报告。

d. 必要时开展的支助任务，包括听取利益相关者的意见，并为项目实施过程中的障碍找到解决方案。

e. 责任：秘书为《执行报告》和《终结报告》制定模板。执行实体产生监测产物，并提交给秘书，秘书与多边机构合作安排支助任务。

### 4. 独立评价

a. 在项目周期结束时开展对项目组合的期终独立评价。

b. 独立评价的最低要求为：

- 遵循联合国评价小组的规范和标准；
- 最起码的评估：
  - 实现的产出和成果，并对针对性目标和成果进行评分；
  - 项目完成后成果的可持续性，带有评定量表；

c. 终结评价报告的内容至少包括：

- 评价的基本数据：

- 何时进行评价,
  - 有谁参与,
  - 主要问题,
  - 方法;
  - 项目基本数据, 包括利益分享基金和其它来源的支出;
  - 可供更广泛适用的经验教训;
  - 评价的职权范围 (以附件形式)。
- d. 独立评价应采用对项目样本所在地的考察访问, 和其他的机制, 如访谈、问卷调查、专题小组讨论。
- e. 评价报告应当在项目结束后的合理时间内提交给秘书。
- f. 评价报告应当包括调查结果和建议, 并将通过网站公布。
- g. 责任: 评价小组由不参与项目和利益分享基金的独立专家领导。秘书和粮农组织评价处负责制定评价的方案文件和职权范围。必要时由执行实体评价办公室对评价报告进行审查。评价小组对独立评价报告全权负责。

### 3. 闭会期间机构的作用和职责

供资战略特设咨询委员会就项目周期第二轮资助的项目组合监测工作向秘书和主席团提供咨询。

管理机构主席团可以向特设咨询委员会索要项目组合监测和评价的相关信息。特设咨询委员会将把监测和评价中出现的任何需要征求管理机构指导意见的问题告知主席团, 使主席团能够在筹备管理机构下一届会议时予以考虑。

在项目实施的任何阶段, 特设咨询委员会都可以出于下列任何原因建议主席团审议暂停或取消项目: (a)项目实施中出现财务违规行为; (b)重大违约和实施绩效不佳, 导致得出项目已不能实现其目标的结论。在供资战略特设咨询委员会作出关于是否暂停或取消项目的建议之前, 项目执行实体将得到一个公平的机会来陈述自己的意见。

---

## 附件2

---

### 临时付款程序草案

#### 1. 背景

根据《条约》第19.3条(h)项，管理机构设立了一个信托账户来接收对利益分享基金的捐款。按照《管理机构财务规则》，利益分享基金的信托账户由粮农组织负责管理，其账目和财务管理须符合粮农组织的政策和程序。

#### 2. 临时付款程序的实施

这些临时付款程序的实施应遵循《管理机构财务规则》，并符合粮农组织现有的财务规则和程序以及粮农组织其它适用的规则和程序。

#### 3. 资金支付的程序性步骤

a) 支付的条款与条件将载于项目协议。项目协议将特别包括：

- 根据各具体时间里里程碑分批拨付资金的时间表；
- 在支付每一批资金之前，要求执行实体提交《执行报告》。
- 授权若项目交付失败则不付款的条款。

责任：管理机构秘书将根据粮农组织的协议书模板制定《项目协议》。

b) 支付将在以下几个阶段进行：

a. 在签署项目协议后提供首期付款。

责任：管理机构秘书将授权首期付款。

b. 中期付款，取决于接到并验收《执行报告》，其中包括由正式指定的执行实体代表签署认证的支出财务报表和相关证明文件。

责任：执行实体将提交《执行报告》，由秘书在授权任何新的付款之前验收。

c. 最终付款，取决于接到并验收《终结报告》，其中包括由正式指定的执行实体代表签署认证的最终支出财务报表和相关证明文件。

责任：执行实体将提交一份《终结报告》，由秘书在授权最终付款之前验收。



---

#### 附录 A.4

### 第 4/2011 号决议 多边系统的实施

---

#### 管理机构,

**深信**全面有效实施获取和利益分享多边系统对《条约》的至关重要性;

**深信**将多边系统各个不同方面视为一个整体的必要性;

**承认**在实施多边系统方面已经取得的重要进展以及保持当前实施力度和势头的重要性;

**强调**根据《条约》第11.2条, 多边系统应包括缔约方管理和控制的, 以及属于公共领域的所有粮食和农业植物遗传资源;

**承认**在 多边系统下, 除粮食和农业植物遗传资源商业化所获得的利益分享之外, 缔约方应通过信息交换、技术获取与转让以及能力建设等机制, 分享从植物遗传资源的利用中获得的利益;

**承认**获取《条约》第13.2a款所指信息对多边系统有效运行和国家实施多边系统能力的建设至关重要性;

**进一步承认**, 要使多边系统有效运行, 以潜在用户易于获取和使用的方法提供多边系统中的粮食和农业植物遗传资源信息也至关重要;

**承认**与其它国际组织加强合作和改进协调对于多边系统可持续运行特别重要;

**欢迎**全球种质资源信息系统项目<sup>30</sup>的开发和进展;

#### 缔约方所持有的、构成多边系统一部分的植物遗传资源

1. **感谢**那些向秘书通报多边系统粮食和农业植物遗传资源的缔约方并**要求**他们随时继续更新信息;
2. **要求**所有缔约方根据《条约》第 11.2 款报告其多边系统粮食和农业植物遗传资源, 并按照国家惯例采取措施使这些资源的信息向多边系统的潜在用户开放;

---

<sup>30</sup> 本项目正在创建一个种质资源信息系统 (GRIN) 新版本, 免费向所有基因库提供, 使全世界的作物基因库获得一个强大的使用方便的植物遗传资源信息管理系统。GRIN-Global 项目现正在与美国农业部农业研究司、生物多样性国际、全球作物多样性信托基金联合开发。

### 缔约方管辖下的自然人和法人纳入的植物遗传资源

3. **感谢**那些提供了其管辖下的自然人和法人纳入多边系统的粮食和农业植物遗传资源信息的缔约方、自然人和法人；
4. **要求**缔约方向秘书提供属于缔约方管辖的自然人和法人纳入多边系统的粮食和农业植物遗传资源情况；
5. **要求**缔约方采取措施，鼓励其管辖范围内的自然人和法人，把粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统，并向秘书通报情况，最好通过其国家联络点；

### 国际机构根据第 15 条所持有的植物遗传资源

6. **承认**国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心及其它国际机构对实现《条约》宗旨的重要性，以及它们对多边系统发展所做的贡献；
7. **注意到**国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心和其它相关国际机构、热带农业研究与高等教育中心、太平洋作物和树种社区中心秘书处、联合国/国际原子能机构联合司的突变种质库所提交的综合报告，并**感谢**它们提供了这些详细实用的报告，并进一步**鼓励**它们在管理机构今后的会议上继续提供类似报告；
8. **邀请**其它相关国际机构与管理机构签署协定，将其粮食和农业植物遗传资源收集品纳入多边系统；
9. **要求**秘书继续加强与国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心及其他相关国际机构的合作；
10. **要求**秘书采取必要措施鼓励相关国际机构进一步将粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统；

### 记录多边系统中的粮食和农业植物遗传资源

11. **强调**继续确认并记录多边系统粮食和农业植物遗传资源的重要性，以便能获取这些资源，供利用粮农组织/国际植物遗传资源研究所多作物护照描绘列表进行的粮食和农业研究、育种和培训等活动使用和保存；
12. **要求**秘书继续搜集并记录多边系统植物遗传资源信息，包括通过使用适当的信息技术工具，以使粮食和农业植物遗传资源用于植物育种、研究与培训；
13. **欢迎**基于现有信息系统，对记录粮食和农业植物遗传资源的信息系统进行协调与改善而作的努力，以便根据《国际条约》12.3b款开发并加强第 17 条所预想的全球信息系统；**要求**秘书进一步编写为管理机构本届会议准备的远景文件；

14. **承认**改善多边系统获取信息及信息可用性仍然是重要的优先重点，需要支持相关部门和实体，尤其是在发展中国家，以改善它们在多边系统方面提供、管理或获取信息的能力；

#### **通过多边系统提供获取的法律及其它适当措施**

15. **敦促**缔约方根据第 12.2 款，采取必要法律及其它适当措施，提供通过多边系统对粮食和农业植物遗传资源的获取，规定明确时限，要求他们使用将由管理机构通过的标准格式报告此类信息；

#### **标准材料转让协定的实施**

16. **强调**有必要记录多边系统内通过执行标准材料转让协定进行的交换，包括根据第 5/2009 号决议对已签署的《标准材料转让协定》予以充分报告。

17. **要求**秘书按照《条约》第 13.2a、b、c和d款继续搜集非货币和货币利益分享状况方面的信息，并为此让缔约方和其他利益相关者参与提供信息的活动。

18. **敦促**缔约方、根据第 15 款签署协定的国际机构以及自然人和法人，最好通过其国家联络点，使用将由管理机构通过的标准格式提供此类信息；

19. **邀请**缔约方及其它相关利益相关者在《条约》第 13.2a、b和c款的范围内探索新颖利益分享措施；

#### **多边系统和标准材料转让协定特设**

##### **技术咨询委员会的工作情况**

20. **感谢**标准材料转让协定和多边系统特设技术咨询委员会在多边系统有效实施和《标准材料转让协定》运行方面向秘书提供的咨询及有用建议；

21. **感谢**巴西政府慷慨承办并支持特设技术咨询委员会第二届会议；

22. **注意到**标准材料转让协定和多边系统特设技术咨询委员会就《标准材料转让协定》提出的建议，要求秘书提请所有利益攸关方注意第 5/2009 号决议中包含的管理机构有关缔约方根据需要向《标准材料转让协定》提供信息的备选方案的决定；此类信息将由管理机构提供给第三方受益人，以便其按照第三方受益人程序履行职责和责任，并同意粮农组织总干事充当第三方受益人，以及粮农组织理事会批准第三方受益人程序的决定。

23. **注意到**多边系统和标准材料转让协定特设技术咨询委员会在其前两届会议上提出的看法与建议，为缔约方履行其《条约》义务提供了有益的指导；

24. **决定**根据本决议附录中所规定的职权范围重新召集特设技术咨询委员会会议；

25. **决定**在其第五届会议上再次审查多边系统的实施问题；

#### **对多边系统缔约方和用户的支持**

26. **要求**秘书在可行时促进向那些在确定和报告多边系统内的粮食和农业植物遗传资源方面可能需要支持的缔约方提供援助；

27. **请**缔约方和粮农组织并**要求**秘书优先重视向《标准材料转让协定》用户提供援助，克服任何执行问题，包括重新召集标准材料转让协定和多边系统特设技术咨询委员会会议；

28. **欢迎**本《条约》、粮农组织和国际生物多样性组织联合能力建设计划所取得的进展；

29. **强调**援助发展中国家的至关重要性，包括通过现有的多边协调框架，如联合能力建设计划，以及双边、区域和区域间合作；

30. **表示**需要进一步延长联合能力建设计划的期限，扩大其地理覆盖面，**请**缔约方考虑自愿提供额外资源以继续该计划；

31. **感谢**印度尼西亚和挪威政府召开了全球多边系统利益分享磋商会议，并**要求**秘书在主席团指导下，推动采取必要措施，以实施第 13.2a、b和c条款规定的非货币利益分享机制；

#### **多边系统内的以及对《标准材料转让协定》**

##### **执行和运作情况的审查和评估**

32. **决定**再次推迟到其第五届会议再进行《条约》第 11.4 条和第 13.2d(ii)条中所预见的审查和评估；

33. 在筹备《条约》第 11.4 条和第 13.2d(ii)条中所预见的审查时，**要求**秘书编写一份报告，并为此要求各缔约方、根据《条约》第 15 条签署协定的国际机构，以及其他自然人和法人，最好通过缔约方国家联络点提供信息，以便提交其第五届会议；

34. **还要求**秘书确定任何必要的补充情况，向管理机构第五届会议提供有关审查和评价的组织工作的建议；

35. **要求**缔约方在向管理机构提供情况时，包括其对多边系统所作贡献的简要情况；

- 有多少搜集品；
- 何时作了贡献；
- 可能签订了多少《标准材料转让协定》；以及
- 是否因此产生任何利益；

36. **还要求**各缔约方在提交情况时，提供与使用《标准材料转让协定》第 6.11 条规定的替代性付款方式的有关信息；

**对国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心针  
对非附件 I 粮食和农业植物遗传资源使用的  
标准材料转让协定的审查**

37. **注意到**在其第二届会议上，同意对《标准材料转让协定》添加一个或多个解释性脚注，以说明转让供国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心使用的《国际条约》生效前所搜集的非附件I材料的相关规定；

38. **还注意到**国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心将使用的《国际条约》对《标准材料转协定》的持续、成功使用，并**决定**在其第五届会议上进一步审查《标准材料转让协定》的这种利用。

**秘书处的后续行动**

39. **强调**在管理机构第五届会议前 6 个月，向秘书充分提供所有相关问题方面信息的重要性，以便为第五届会议编写一份全面的报告。

---

## 附录

---

### 《标准材料转让协定》和 多边系统特设咨询技术委员会的职责范围

1. 特设咨询技术委员会将就《标准材料转让协定》和多边系统用户提出的执行问题向秘书提出建议，这些问题是在缔约方、根据《条约》第 15 条与管理机构签有协议的国际中心和《标准材料转让协定》的其它用户提出并提交给秘书的问题的基础上，秘书提请他们予以关注的。特设咨询技术委员会将考虑执行问题。
2. 特设咨询技术委员会最多由各区域指派的两名成员和多达五名技术专家组成，其中包括国际农业研究磋商组织的代表作为观察员。在邀请这些技术专家参加特设咨询技术委员会会议时，秘书将关注引起其注意的一些问题的具体特性和解决这些问题所需的专业知识。挑选专家时将充分考虑所需的知识和技能、对《国际条约》及其多边系统的了解、公正和地域平衡。委员会设两名共同主席，一名来自发展中国家缔约方，另一名来自发达国家缔约方，他们从特设咨询技术委员会的成员中选举产生。
3. 特设咨询技术委员会将根据资金情况最多召开两次会议。
4. 特设技术咨询委员会所提出的意见和建议不具有权威性。
5. 对于仅仅涉及《标准材料转让协定》实施工作的技术事项：
  - (a) 委员会可通过秘书向用户提出临时意见。《标准材料转让协定》的用户可选择根据这些临时性意见采取行动。
  - (b) 委员会应在其提交管理机构的报告中，包括提交管理机构下届会议考虑和批准的临时性意见。如果管理机构不批准这些临时意见，秘书和《标准材料转让协定》的用户应不再依赖这些意见。
6. 关于可能修改《标准材料转让协定》的事项，或关于多边系统的实施问题，委员会在其报告中可向管理机构下届会议提出建议，由管理机构考虑批准。委员会的建议在得到管理机构批准之前不得作为依据。
7. 特设咨询技术委员会将尤其考虑这些职责范围的附件中所列出的问题，其职责范围可不时由管理机构进行审查。

## 附 件

### 《标准材料转让协定》和多边系统特设技术咨询委员会 将审议的问题清单

特设咨询技术委员会将审议第二届会议报告中简要介绍的其前几届会议提出的尚未解决的任何问题。其中将包括：

- a) 第二届会议报告中概述的前几届会议上提出的任何尚未解决的问题，以及其确定要进一步研究的任何问题，包括议题 9 – 非食品/饲料用途、议题 11 – 转让给农民直接使用，或用于研究、育种和培训。各缔约方、国际农业研究磋商组织的各国际农业研究中心，以及根据《条约》第 15 条与管理机构签署协定的其他国际机构，请其早在会议之前，就向秘书提出问题，秘书将澄清此类问题。
- b) 《标准材料转让协定》附件 1 关于开发中的粮食和农业植物遗传资源的更新补充，考虑开发中的材料的提供者曾从多边系统组织的搜集品库中获得同一法律实体的材料。

---

## 附录 A.5

### 第 5/2011 号决议 第三方受益人的运作

---

**管理机构,**

#### **第 I 部分: 调解规则**

- (i) **忆及**第5/2009号决议通过了《第三方受益人程序》，并要求总干事提请粮农组织相关机构注意这些程序，以供正式批准；
- (ii) **认识到**第三方受益人在根据《标准材料转让协定》的规定发起和开展争端解决方面的重要作用；
- (iii) **注意到**章程及法律事务委员会以及粮农组织理事会已审查了《第三方受益人程序》和《财务细则》的相关修正；
- (iv) **进一步注意到**理事会在审议《第三方受益人程序》时，已将其视为粮农组织和在《粮农组织章程》第十四条下建立的各机构之间有效协同增效的范例，并核准现已全面运作的《第三方受益人程序》；
- (v) **注意到**第三方受益人特设委员会按第 5/2009 号决议的要求已制定了《调解规则》草案以用于《第三方受益人程序》第 6 条；
1. **感谢**世界知识产权组织的仲裁和调解中心以及联合国国际贸易法委员会为制定本《调解规则》提供的技术支持；
  2. **认识到**本《调解规则》将推动第三方受益人的有效运作，并为成本控制提供机会；
  3. **通过**本决议附录所列的《调解规则》，并修订《第三方受益人程序》第 6 条，增加一款内容如下：

第三方受益人应建议《标准材料转让协定》各方根据《第三方受益人程序》附件 2 载列的《调解规则》进行调解。
  4. **请**总干事提请粮农组织相关机构注意修订后的《第三方受益人程序》，以供批准；
  5. 为解决《标准材料转让协定》下的争端，**请**第三方受益人向正在《标准材料转让协定》第 8 条第 4 款 b 项下进行调解但未能就《调解规则》的运用达成一致的



《标准材料转让协定》各方建议本《调解规则》，以提出双方都能接受的其他调解规则；

6. **请**世界知识产权组织的仲裁和调解中心担任本《调解规则》的管理员；
7. **注意到**根据《标准材料转让协定》第 8 条发起争端解决的《标准材料转让协定》各方应立即通知第三方受益人，并告知其任何有关争端解决的情况。
8. **认识到**多边体系、尤其是第三方受益人以及有效信息技术工具职能的重要性，请秘书优先完成这些方面，并将其提供给《标准材料转让协定》的用户使用；
9. **重申**维系充足资源以发起争端解决的重要性，方式是：根据《财务细则》第 6 条第 5 款，在《条约》的各方捐款及其核心行政预算的基础上，优先为第三方受益人业务准备金充分供资；
10. **呼吁**缔约方、非缔约方国家、政府间组织、非政府组织以及其他实体酌情向第三方受益人业务准备金做出定期捐款，以便维持与需求相适应的金额水平。

## 第 II 部分：第三方受益人报告

### 管理机构：

- (vi) **忆及**《条约》第 12.4 条，应根据管理机构第一届会议上通过的《标准材料转让协定》，为多边系统的获取提供便利；
- (vii) **忆及**《条约》第 13.2 条及多边系统，使用粮食和农业作物遗传资源（包括商业用途）所产生的收益应按照条约规定机制公平公正地进行共享；
- (viii) **承认**第三方受益人需要充足的金融资源等，并且粮农组织作为第三方受益人不应产生超过第三方受益人运行储备基金总金额之负债；
11. **感谢**粮农组织理事会及粮农组织其他相关机构正式批准了《第三方受益人程序》，从而使第三方受益人完全运行起来；
12. **注意到**第三方受益人运行报告，并**感谢**粮农组织及秘书根据《第三方受益人程序》提供报告，并进而**要求**秘书继续在管理机构每一次会议上根据《第三方受益人程序》作出报告；
13. **注意到**根据第 5/2009 号决议，秘书邀请了各缔约方提名专家，并已建立了专家提名机制，以使《标准材料转让协定》缔约方能够根据《第三方受益人程序》指定专家作为调解人或仲裁人；
14. 进而**邀请**各缔约方根据《第三方受益人程序》附录 II，提供符合专业条件的、能够列入名单的专家姓名；

15. **决定**将 2012/2013 两年度的第三方受益人运行储备基金维持在目前的 283,280 美元水平上, 并在第五届会议上审查;
16. 进一步**呼吁**各缔约方、非缔约国、政府间组织、非政府组织和其他机构在必要时定期向第三方受益人运行储备基金捐款, 以使其维持在与需求相当的水平之上;
17. **注意到**秘书在与相关机构磋商后制定了适当、经济高效的流程, 以便于执行《第三方受益人程序》第 4.1 条时提交、搜集和存储信息的工作, 并进一步**要求**秘书继续运用适当措施确保信息完整性, 并在必要时确保所提供信息的保密性。

---

## 附录

---

### 《第三方受益人程序》附件2

### 与标准材料转让协定有关的争端调解规则

#### （“调解规则”）

#### 第 1 条

##### 调解规则的范围

- (a) 本《调解规则》为《国际条约》管理机构批准的《第三方受益人程序》第 6 条“调解”提供效力。
- (b) 如果在发送《第三方受益人程序》第 5 条第 2 款中所规定的信息概述和通知之后，争端未能通过友好争端解决程序解决，则《标准材料转让协定》各方及第三方受益人可选择根据《第三方受益人程序》第 6 条第 1 款和《标准材料转让协定》第 8 条第 4 款 b 项，通过一个中立的调解员调解。如果上述各方选择调解，则可商定根据本调解规则进行调解，本调解规则由[管理机构指定的实体]（“管理员”）进行管理。

#### 第 2 条

##### 调解请求

- (a) 《标准材料转让协定》的任何一方或第三方受益人均可向管理员提出调解请求。
- (b) 调解请求应包括或附加如下内容：
- (i) 《标准材料转让协定》各方及提交调解请求的一方代表的名称、地址、电话、传真、电子邮件地址或其他通讯方式；
  - (ii) 未被遵守的《标准材料转让协定》相关条款的概述，以及其他相关信息（“资料概要”）；以及
  - (iii) 已签字的“调解接受书”（本《调解规则》附件 1）。
- (c) 管理员应在收到调解请求后的十五（15）天内，向《标准材料转让协定》各方及第三方受益人转交本《调解规则》、资料概要和调解请求之日所适用的费用表的副本各一份。

### 第 3 条

#### 本《调解规则》的接受

- (a) 接受根据本《调解规则》进行调解的《标准材料转让协定》各方或第三方受益人应签署调解接受书，并将其交还管理员。
- (b) 调解的各方（“一方”或“各方”）<sup>1</sup>即为接受按本条(a)款进行调解的《标准材料转让协定》各方及第三方受益人。
- (c) 如果进行调解，而《标准材料转让协定》的某一方并非本条(b)款所指的调解一方，那么该方无权知悉与调解有关的任何信息、通知及文件。

### 第 4 条

#### 调解开始

- (a) 如果管理员在按本《调解规则》第 2 条(c)款转交文件后的三十（30）天内收到调解接受书的签署副本，则调解应自收到各方签署的调解接受书副本开始。
- (b) 调解开始后，管理员应与各方协商，商定调解的地点，以及调解过程使用的语言。

### 第 5 条

#### 通知及期限

- (a) 任何按本《调解规则》可能或必须寄发的通知或其他通讯都应以书面形式用特快邮递或快递寄送，或用传真、电子邮件或其他可以留存记录的电子通讯手段发出。
- (b) 管理员的地址列于本《调解规则》附件 2 中，可由管理员自行变更。
- (c) 在调解一方没有发送变更通知的情况下，其最后告知的住址或办公地址应为有效地址，以便寄发通知或其他通讯。在任何情况下，通讯都会以规定的方式寄发，若无规定，则将根据调解过程中各方确定的惯例寄发。
- (d) 为确定一段期限的起始日，将视按本条(a)、(b)和(c)款寄发的通知或其他通讯或电子通讯的发出日为接收日。
- (e) 为确定是否遵守了期限规定，如果通知或其他通讯是在期限截止日之前或当日按本条(a)、(b)和(c)款发出，则视其已经寄发、完成或转交。

---

<sup>1</sup> 在本调解规则中，“一方”或“各方”这些词语仅用于指调解的各方，而不是《标准材料转让协定》的各缔约方，或《条约》的缔约方。

(f) 为计算本《调解规则》下的期限，该期限应按通知或其他通信接收日的第二天开始算起。如果期限的最后一天是收件人所在住址或办公地点的法定假日或非工作日，则该期限顺延至此后的第一个工作日。若法定假日或非工作日出现在期限中间，则计入期限内。

(g) 各方可商定缩短或延长本《调解规则》中所列的期限。

(h) 管理员可应一方的请求或主动缩短或延长本《调解规则》中所列的期限。

## 第 6 条

### 调解员的任命

(a) 如果各方在调解开始的七（7）天内商定了调解员人选或其他任命程序，则管理员应在确定第 8 条和第 9 条的要求后任命选定的任何调解员。

(b) 如果各方不能在调解开始的七（7）天内商定调解员人选，或未商定其他任命程序，则应按下列程序任命调解员：

(i) 管理员应尽快向各方发送一份相同的候选人名单，候选人从管理机构按照《标准材料转让协定》第 8.4c) 条编制的专家名单中选拔。名单应尽可能至少包括三位候选人的姓名，以字母顺序排列。还应包括或附加每位候选人的资格说明。如果各方已商定任何具体的资格规定，则名单应仅包括符合这些规定的候选人姓名。

(ii) 各方应有权删除其反对的任一候选人或多位候选人的姓名，并应将剩下的候选人排列优先顺序。

(iii) 各方应在收到名单后的七（7）天内将做好标记的名单交还管理员（无需向另一方或其他各方发送副本）。任何未能在此期限内交还做好标记的名单的一方将被视为同意名单中的所有候选人。

(iv) 管理员在收到各方交还的名单后，应在考虑各方提出的优先顺序和反对意见后，从名单中选出一位候选人，邀请其作为调解员。

(v) 如果交还的名单显示没有各方一致接受的候选人，那么管理员将有权任命一位调解员。如果某位候选人无法或不愿接受管理员的邀请，或者有其他原因致使该候选人无法作为调解员，且名单中没有一人被各方接受作为调解员，则管理员同样有权任命调解员。

(c) 虽然已有(b)款规定，但管理员如果酌情决定该款所述程序不合适，则有权任命从上文(b)(i)款中所指的名单上选出的调解员。

## 第 7 条

### 调解员的国籍

- (a) 应尊重各方就调解员的国籍问题达成的一致意见。
- (b) 如果各方未就调解员的国籍问题达成一致，则调解员应是非所涉各方国家的国民，除非出现诸如如有必要指定某个拥有特定资格条件的调解员的特殊情况。

## 第 8 条

### 公正与独立

- (a) 调解员应做到公正和独立。
- (b) 理想的调解员在接受任命以前，应当向各方及管理员披露任何可能对调解员的公正和独立性产生合理怀疑的情况，或书面确认不存在任何此类情况。
- (c) 在调解过程中的任何阶段，如果出现可能对调解员的公正和独立性产生合理怀疑的新情况，则调解员应及时向各方及管理员披露此类情况。

## 第 9 条

### 时间保证、接受和通知

- (a) 调解员一旦接受任命，即应视作承诺有充足的时间迅速开展和完成调解工作。
- (b) 理想的调解员应以书面形式接受任命，并就此通知管理员。
- (c) 管理员应向各方通知对调解员的任命。

## 第 10 条

### 各方的代表和与会问题

- (a) 各方可自行选择人员作为出席与调解员的会议的代表，或协助出席会议。
- (b) 在任命调解员之后，各方应立即向其他方、调解员及管理员通知其授权代表的姓名和地址，或代表其出席与调解员的会议的人员的姓名和职位。

## 第 11 条

### 开展调解

- (a) 调解应以各方商定的方式开展。如果各方未商定开展调解的方式，则调解员应按照本《调解规则》，决定开展调解的方式。
- (b) 在调解过程的任何阶段，如果各方同意对争端开展评价，则调解员应提供评价。此类评价应以书面文件的形式做出，各方可接受或拒绝将其作为争端的解决方案。

- (c) 各方应与调解员诚信合作，尽可能迅速地推进调解工作。
- (d) 调解员可单独会见某一方或与其通信，但同时需达成明确的谅解，即在未获得提供信息的一方明确授权的情况下，不得将此类会见或通信中提供的信息披露给其他方。
- (e) 调解员在任命之后应尽快与各方进行协商，确定每一方向其及其他方提交声明的时间表，该声明应概述争端的背景情况、各方与争端相关的利益和观点、争端的现状以及各方认为调解所必需的、尤其是要确定争端问题所必需的其他信息和材料。
- (f) 调解员在调解过程中可随时建议某一方提供调解员认为有用的此类额外信息或材料。
- (g) 各方可随时向调解员提交其认为保密的书面信息或材料，仅供调解员考虑。调解员在未获得各方书面许可的情况下，不得向其他方披露此类信息或材料。

## **第 12 条**

### **调解员的职责**

- (a) 调解员应以其认为适当的任何方式推动解决各方之间的争端问题，但无权强制各方接受其解决方案。
- (b) 调解员或争端所涉各方可提议咨询某一或某些独立专家，以汇报具体问题。调解员与各方应协商确定此类专家的职权范围。任何此类专家都需根据本《调解规则》第 16 条签署适当的保密协议。

## **第 13 条**

### **调解的终止**

调解应在开始后六个月内或各方商定的更短时期内终止。调解的终止方式如下所列：

- (i) 各方签署一份涵盖了各方之间任何或全部争端问题的解决协议；
- (ii) 调解员在判定进一步的调解努力不可能解决争端之后，做出决定；或者
- (iii) 一方随时向其他各方、管理员或调解员发出书面声明。

## 第 14 条

### 终止调解的通知

调解一经终止, 调解员即应立刻向管理员发出终止调解的书面通知, 说明调解已终止, 并应说明终止的日期、调解是否解决了争端以及如果是的话, 解决是否充分。调解员应将发给管理员的通知的副本发给各方。

## 第 15 条

### 终止解决争端的通知

如果终止调解的通知说明各方达成了解决方案, 则管理员应向其他方发出终止解决争端的通知, 以终止争端解决程序。

## 第 16 条

### 保密性

- (a) 不得对各方的会议进行任何类型的录音录影。
- (b) 调解所涉每一个人, 特别是包括调解员、各方及其代表和咨询顾问、任何独立专家以及任何其他出席各方与调解员的会议的个人, 都应尊重调解的保密性, 不得利用或向任何第三方披露与调解相关的、或者在调解过程中获取的任何信息, 除非各方和调解员另有约定。每一个人在参与调解之前, 均需签署适当的保密协议。
- (c) 除非各方另有约定, 否则调解所涉每一个人在调解终止之后, 都应将某一方提供的任何简报、文件或其他材料归还该方, 不得保留任何副本。每一个人就各方与调解员的会议所做的任何记录都应在调解终止之后销毁。
- (d) 除非各方另有约定, 否则调解员和各方都不得将下述内容作为呈堂供证, 或以任何方式用于任何司法或仲裁程序中:
  - (i) 其他各方就争端的可能解决方案所表达的任何意见或做出的任何建议;
  - (ii) 各方在调解过程中做出的任何承认或声明;
  - (iii) 调解员做出的任何提议或表达的任何意见;
  - (iv) 调解员根据本《调解规则》第 11 条 b 款对争端做出的任何评价, 或与之相关的任何片段或内容;
  - (v) 各方是否表明愿意接受调解员或其他各方所提议的解决方案的事实。
- (e) 管理员、调解员和第三方受益人应对任何终止调解的通知、解决争端的通知以及解决协议保密, 在未获得各方书面授权的情况下不得向任何人披露调解的存在或结果, 除非其披露是实施和执行所必需的。



(f) 虽然已有本条(e)款规定,但管理员可以将与调解相关的信息列入其出版的关于其各项活动的任何综合统计数据,条件是此类信息不会泄露各方的身份,也不会使人认出争端的特定情况。

(g) 虽然已有本条(e)款规定,但第三方受益人可以将有关调解的信息列入其依照第9条“第三方受益人程序之汇报”向《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构某届会议所做的报告中,条件是此类信息不会泄露各方的身份,也不会使人认出争端的特定情况。

### **第 17 条**

#### **调解员在待定或未来程序中的职责**

除非法庭要求或经各方书面授权,否则调解员无权以调解员之外的任何身份参与任何有关调解程序所涉主题事项的待定或未来程序,不论是司法的、仲裁的或其他性质的。

### **第 18 条**

#### **管理费**

(a) 提出调解请求需向管理员支付管理费,费用数额应根据提出调解请求之日所适用的费用表确定,依照本《调解规则》第2条(c)款,费用表与调解请求在当日发给各方。

(b) 管理费不予退还。

(c) 在各方支付管理费之前,管理员不得就调解请求采取任何行动。

(d) 管理员通常在收到调解请求的三周内发出催函。已提出调解请求的一方若在管理员发出书面催函的七(7)天内仍未支付管理费,则被视为已撤销调解请求。

### **第 19 条**

#### **调解员酬金**

(a) 调解员酬金的数目和币种以及支付方式和时间应由管理员与调解员和各方协商后决定。

(b) 酬金的数目应合理。数目根据调解请求之日所适用的费用表列出的每小时指示性价格计算,除非各方和调解员另有约定。还应考虑到有争端的数目、争端事项的复杂性和其他相关情况。

## 第 20 条 押金

- (a) 在任命调解员时，管理员可要求各方提前交纳相同数目的款项，作为调解费用的预付款，尤其包括预计的调解员酬金和其他调解费用。押金的数目应由管理员决定。
- (b) 管理员可要求各方以均摊方式交纳补充押金。
- (c) 调解的一方若在管理员发出书面催函的七（7）天内仍未支付所需押金，则将视为调解终止。管理员应书面通知各方和调解员，并说明终止日期。
- (d) 调解终止后，管理员应向已交纳押金的各方发出账单，并向其退还未支用的结余款项，或要求各方支付所欠款项。

## 第 21 条 费用

- (a) 在调解程序终止后，管理员要确定调解费用，并书面通知各方。“费用”一词包括：
- (i) 调解员酬金；
  - (ii) 调解员的差旅和其他费用；
  - (iii) 根据本《调解规则》第 12 条任命的独立专家的费用（包括酬金、差旅和其他费用）；
  - (iv) 调解过程中所需的其他费用，如会议设施的费用等。
- (b) 上述费用均由各方分摊，除非各方另有约定，或争端解决协议对分摊比例另有规定。各方自行承担各自产生的所有其他费用。

## 第 22 条 责任免除

除有意的不当行为外，对根据本《调解规则》进行的任何调解有关的行为或疏忽，调解员和管理员不负任何责任。

## 第 23 条 诽谤豁免

各方和接受任命的调解员商定：在调解准备或进行过程中，其或其代表发表或使用的书面和口头陈述或评论都不应作为诽谤、诋毁、中伤或任何相关投诉的依据或采取任何此类行动。本条款可为反对任何此类行动辩护。

## 附件 1

## 调解接受书

《标准材料转让协定》第 8 条第 4 款 b 项规定“若经协商仍未能解决争端，则各方可选择通过中立的第三方调解员进行调解，以达成共识。”

已从管理员[管理机构指定的实体]处收到以下资料：

- (a) 一份根据《与标准材料转让协定有关的争端调解规则》第 2 条 b 款第(ii)项和《第三方受益人程序》的“争端友好解决”第 5 条第 2 款编制的与《标准材料转让协定》下争端有关的资料概要，以及
- (b) 一份《与标准材料转让协定有关的争端调解规则》的副本，

根据上述《调解规则》，签字方特此接受与该争端有关的调解。

根据上述《调解规则》第 21 条，签字方同意调解费用由调解各方均摊，除非调解各方另有约定。

签名： ..... 日期： .....

签字方： .....

涉及争端的《标准材料转让协定》各方，或第三方受益人：

.....

1. 已签字的调解接受书将发还至：

[管理员的名称和地址[管理机构指定的实体]]

2. 若管理员在资料概要和上述《调解规则》副本发出后的三十（30）天内没有收到一方的调解接受书，则视为该方不接受调解。

3. 请注意不接受调解的后果如下：

- 即便贵方不接受调解，只要《标准材料转让协定》的其他各方和第三方受益人接受调解，则调解仍将在后两者中展开。根据上述《调解规则》第 3 条 c 款，若进行该调解，贵方将不会成为其中一方，也无权得知与该调解有关的任何信息、通知和文件。

- 
- 根据《标准材料转让协定》第 8 条第 4 款 c 项，若协商或调解后仍未解决争端，任何一方可提出按照争端各方商定的某一国际机构的仲裁规则对该争端进行仲裁。如果未能达成一致，该争端应由根据国际商会仲裁规则指定的一名或几名仲裁员按照所述规则最终裁决。

4. 如有任何疑问，请联系[管理机构指定的实体]，电子邮箱：[电子邮箱地址]。

---

---

附件 2

---

管理员的地址

管理员的地址:

[插入]

---

## 附录 A.6

### 第 6/2011 号决议 实施第 9 条“农民权利”

---

#### 管理机构,

忆及《国际条约》认识到世界所有区域的当地和土著社区及农民为保存和发展作为全世界粮食和农业生产基础的植物遗传资源, 已作出并将继续作出巨大贡献;

忆及全面实施《国际条约》第9条的重要性;

忆及根据《国际条约》第9条, 落实与粮食和农业植物遗传资源相关的农民权利的责任在于国家政府, 并且应当按照国家法律进行;

强调《国际条约》第9条“农民权利”与第5条和第6条关于保护和可持续利用的规定之间的联系;

忆及农民权利是《国际条约》的核心内容之一;

认识到许多国家在如何落实农民权利方面的不确定性, 与落实农民权利相关的挑战可能因国家不同而异;

认识到缔约方之间交流经验和相互帮助可能对于在实施《国际条约》中有关农民权利的条款方面取得进展作出重大贡献;

认识到管理机构可能在帮助落实农民权利方面作出贡献;

忆及管理机构第二届会议通过的第2/2007号决议, 该项决议鼓励缔约方和相关组织就《国际条约》第9条所述农民权利方面提供意见和经验;

还忆及管理机构通过第2/2007号决议决定审议这些意见和经验以作为在其第三届会议上列为议题的基础, 促进国家层面的农民权利;

注意到秘书处所收到的意见和经验数量有限;

忆及第6/2009号决议要求秘书处根据《工作计划》的商定优先重点和财政资源的可得情况, 召开区域磋商会议,

然而, 注意到由于缺乏财政资源和能力, 秘书处没能按第6/2009号决议的要求召开区域研讨会,

注意到埃塞俄比亚向秘书处提交的文件IT/GB-4/11/Circ1中介绍的农民权利磋商会议的成果, 这些磋商会议是应第6/2009号决议的要求而召开;

1. **请**各缔约方考虑审议及必要时调整其有关落实《国际条约》第9条中所述农民权利的国家措施，以保护和促进农民权利。
2. **鼓励**缔约方和其他相关组织在接下来的十二个月内，提交
  - 《国际条约》第9条所述农民权利的实施方面的意见、经验和最佳做法，酌情包括农民组织和其他利益相关者；
  - 有关缔约方和利益相关者群体交流这些意见、经验和最佳做法的方式和方法的提案；
3. **请**缔约方考虑召开有农民和其他利益相关方参加的、关于农民权利的国家或地方磋商会议；
4. **要求**秘书处根据《工作计划和预算》中商定的优先重点和财政资源的可得情况，召开有关农民权利的区域研讨会，以讨论各国在落实《国际条约》第9条阐述的农民权利方面的经验，研讨会要酌情吸纳农民组织和其他利益相关方参加；
5. **请**缔约方和相关组织考虑为农民组织和利益相关者参加上面第4段所提到的区域研讨会而提供财务和技术支助；
6. **要求**秘书处汇总按上文第2段提交的文件和区域研讨会的报告，供特设可持续利用技术委员会审议，并酌情通过《国际条约》网站传播相关信息；
7. 对于按照管理机构议事规则酌情邀请农民组织参与其进一步的工作表示**赞赏**。
8. **鼓励**各缔约方按照本国的法规酌情将实现农民的权利与落实第5和第6条，特别是第5.1 (c、d) 和6.2 (c、d、e、f、g) 条中的措施紧密联系在一起。
9. **请**秘书在向各国政府提供与《条约》第9条及相关条款、特别是第6条相关的实现农民权利方面的财务和技术支助时，酌情从适当的来源寻求援助；
10. **鼓励**缔约方通过提高认识和能力建设等手段，确保农民组织和利益相关者参与保护和可持续利用植物遗传资源方面的事项。

## 附录 A.7

## 第 7/2011 号决议

## 第 6 条植物遗传资源可持续利用的实施

- (i) **认识到**粮食和农业植物遗传资源的可持续利用在应对全球性挑战，包括粮食安全、生物多样性损失、适应气候变化和小农扶贫方面具有关键作用；
  - (ii) **忆及**根据《国际条约》第 6 条，缔约方应制定并坚持促进粮食和农业植物遗传资源可持续利用的相关政策和法律措施；
  - (iii) **忆及**管理机构在其第三届会议上注意到在很多区域，第 6 条的实施落后于《国际条约》的其他条款，并且需要更多的资金来源、能力建设和技术转让；
  - (iv) **承认**很多国家在如何有效实现粮食和农业植物遗传资源可持续利用方面存在不确定性，需要促进可持续利用的综合方法；
  - (v) **忆及**粮食和农业遗传资源委员会在下列工作中处理了粮食和农业植物遗传资源的可持续利用问题：滚动的《粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划》（《全球行动计划》）及其国家信息共享机制、《世界粮食和农业植物遗传资源状况》、全球植物育种能力建设伙伴关系计划，以及有关种子系统的工作；
  - (vi) **忆及**管理机构在其第三届会议上要求秘书澄清旨在协助各国制定促进可持续利用措施的工具箱的概念，以就此文件达成共识，并将其提交给缔约方第四届会议；
  - (vii) **考虑到**建立工具箱可能有助于制定有关粮食和农业植物遗传资源可持续利用的工作计划，而且该工作计划应通过参与式方法，并和生物多样性公约、粮农组织粮食和农业遗传资源委员会，以及全球农业研究论坛等其他相关国际进程和论坛合作制定；
  - (viii) **忆及**生物多样性公约缔约方大会将生物多样性可持续利用视为一个跨领域问题，并在其第十届会议第 X/32 号决定（生物多样性可持续利用）中，要求与国际条约秘书处合作汇编有关如何改进生物多样性可持续利用的信息；
1. **要求**秘书与粮农组织技术单位和其他利益相关者合作，根据可用资金状况和管理机构商定的《工作计划和预算》的优先重点，进一步探讨建立有关粮食



和农业植物遗传资源可持续利用的工具箱，以协助各缔约方实施《条约》第6条；

2. **要求**秘书进一步探讨建立工具箱的问题，以便除其他事项外，查明：
  - 目前正在可持续农业领域开展的、有利于可持续利用粮食和农业植物遗传资源的工作，以避免费用和活动的重复；
  - 《国际条约》可能为现有活动增值的工作领域，如针对气候变化建模，以及农民在接受和使用方面的选择；
  - 确保与遗传委及其在可持续利用粮食和农业植物遗传资源方面的活动进行有效合作的机制；
  - 分类和组织粮食和农业植物遗传资源可持续利用工具的方法，并向主席团汇报这项工作的结果；
3. **要求**秘书根据滚动《全球行动计划》，制定有关如何实施《全球行动计划》中处理可持续利用问题的要点以支持在国家、区域和国际层面开展进一步行动的步骤，供管理机构第五届会议审议，并铭记需要与主席团协商，以参与式方法制定这一工作计划，代表所有利益相关者群体；
4. **要求**秘书根据可用资金状况和管理机构商定的《工作计划和预算》的优先重点，与相关国际组织以及粮食和农业植物遗传资源可持续利用的主要参与者合作，召开利益相关者磋商会议（最好以电子手段进行），以便收集信息，用于制定并完善工作计划的主要内容；
5. **要求**秘书就如何改进粮食和农业植物遗传资源的可持续利用，向各缔约方、其他政府和相关机构及组织征求包括部门政策和可持续农业最佳做法在内的意见；
6. **要求**秘书与聚集在全球农业研究论坛下的各网络和合作伙伴共同工作，推动广泛使用地方性和只适应某个地方的作物，以及未充分利用的作物，以更好地实现可持续发展的目标；
7. 根据可用资金的情况，并在考虑有关农民权利的第6/2011号决议后，根据本决议附件所列的职权范围，**建立**一个有关粮食和农业植物遗传资源可持续利用的特设技术委员会。

## 附 件

### 粮食和农业植物遗传资源可持续利用特设技术委员会职权范围

1. 特设技术委员会将就以下方面向秘书和主席团提供咨询：
  - 查明促进粮食和农业植物遗传资源可持续利用的需要和机会；
  - 建立粮食和农业植物遗传资源可持续利用工具箱，以协助各缔约方实施《条约》第 6 条；
  - 根据利益相关者磋商会议提出的主要内容，完善有关粮食和农业植物遗传资源可持续利用的工作计划草案；
  - 与生物多样性公约、遗传委、全球作物多样性基金、国际农业研究磋商小组的国际农业研究中心和其他国际进程及机构在粮食和农业植物遗传资源可持续利用领域的合作。
2. 特设技术委员会将包含各区域指定的最多 2 名成员，以及最多 10 名技术专家，代表所有的利益相关者群体。在邀请技术专家参加特设技术委员会会议时，秘书将考虑知识和技能的平衡。委员会将有两位共同主席，一位来自发展中国家缔约方，另一位来自发达国家缔约方，从各区域指定的特设技术委员会成员中选举产生。
3. 特设技术委员会将根据《工作计划和预算》的高定优先重点以及可用资金状况，召开最多两次会议，并将寻求方法，通过优化使用电子通讯手段，尽可能使委员会的运作具有成本效益；
4. 秘书将向管理机构第五届会议汇报特设技术委员会的工作成果。

---

**附录 A.8****第 8/2011 号决议  
与其它机构和国际组织的合作，  
包括与根据《条约》第 15 条签订协定的  
国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心及  
其他国际机构的合作**

---

**管理机构，**

**回顾**《国际条约》与粮食和农业植物遗传资源有关；

**回顾**《条约》第 1.2 条规定，《条约》的宗旨将通过《条约》与联合国粮食及农业组织和《生物多样性公约》密切联系来实现；《条约》第 19.3(g)和(l)规定，管理机构与生物多样性公约缔约方大会建立并保持合作，并注意到其相关决定；

**认识到**《条约》与其他相关国际组织及条约机构，尤其是下列机构之间正在进行卓有成效的合作：生物多样性公约、国际保护植物新品种联合会、联合国气候变化框架公约、世界卫生组织、世界知识产权组织和世界贸易组织；

**注意到**生物多样性公约缔约方大会第十次会议的成果，特别是《关于获取遗传资源和公平、公正分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》（《名古屋议定书》）、《2011-2020 年生物多样性战略计划》（《战略计划》），以及生物多样性公约缔约方大会第十次会议与《条约》有关的决定；

**确信**《名古屋议定书》和《战略计划》在加强《公约》和《条约》之间的协同增效和促进连贯实施方面的潜力；

**进一步回顾**在开发粮食和农业植物遗传资源的全球信息系统时，将根据《条约》第 17.1 条寻求与生物多样性公约的交流机制合作；

**认识到**根据《条约》和《生物多样性公约》各自的任务规定，进一步加强两者之间的合作和协同增效，以及各自政府间机构和秘书处之间合作和协同增效的重要性；

**考虑到**《条约》第 20.5 条要求秘书与生物多样性公约秘书处合作；

**认识到**需要与其他相关国际组织和条约机构就《条约》所涉事项、包括这些组织和机构参与供资战略的情况建立并保持合作；

**认可**与相关国际组织合作的战略在促进实施供资战略，特别是其利益分享基金方面的积极成果；

**进一步认识到**《条约》、粮农组织和国际生物多样性组织设立的联合能力建设计划在促进发展中国家缔约方实施《条约》，特别是获取和利益分享多边系统方面的职能；

**注意到**需要继续根据《联合能力建设计划》，在实施多边系统的过程中，为发展中国家缔约方提供援助；

**欢迎**秘书处和国际生物多样性组织在制定有关《条约》的培训材料方面的联合工作，并认识到此类培训材料也可用于提高认识；

**回顾**国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心和其他根据《条约》第 15 条与管理机构签订协定的国际机构为《国际条约》宗旨提供的重大支持；

**回顾**有关与粮食和农业遗传资源委员会合作的第 7/2009 号决议；

**注意到**由遗传委和国际条约管理机构秘书处联合编写的愿景文件 – 《粮食和农业遗传资源委员会与国际条约管理机构工作的政策一致性和互补性》；

### **第 I 部分：与生物多样性公约的关系**

1. **祝贺**生物多样性公约缔约方大会通过了《名古屋议定书》，从而成功结束了一个重要谈判进程；
2. **吁请**缔约方和其他国家重视《名古屋议定书》的签署和批准，以使其尽快生效；
3. **决定**与公约缔约方大会设立的《名古屋议定书》不限成员名额特设政府间委员会建立并保持合作，并在《议定书》生效时，与充当议定书缔约方会议的缔约方大会建立并保持合作；
4. **注意到**秘书与生物多样性公约执行秘书签署的《合作备忘录》，赞赏秘书发起该倡议，并**请**秘书与生物多样性公约秘书处共同探讨落实这项合作的实际措施和活动，特别是通过与粮食和农业植物遗传资源相关的获取和利益分享方面的能力建设，包括通过组织讲习班、研讨会和其他活动、协调技术援助和信息交流来开展合作；
5. **请**秘书视可用资金情况，继续参加《生物多样性公约》、《名古屋议定书》不限成员名额特设政府间委员会和生物多样性相关公约联络小组的相关会议；

6. **请**秘书加强与生物多样性公约秘书处就实施《公约》与下列事项有关的工作计划开展合作：农业生物多样性、生物多样性的可持续利用、生物多样性和气候变化、联合国生物多样性十年、将生物多样性纳入扶贫和发展，以及与《条约》的工作协调；
7. **呼吁**缔约方确保为实施《条约》和《生物多样性公约》（或其《名古屋议定书》）而采取的立法、行政或政策措施都是一致且相互支持的；
8. **请**《条约》的国家联络人加强与其相应的《生物多样性公约》国家联络人在所有相关进程方面合作，特别是《名古屋议定书》和《战略计划》；
9. **请**秘书向《名古屋议定书》不限成员名额特设政府间委员会，并在《议定书》生效时，向充当议定书缔约方会议的缔约方大会传达本决议；
10. **请**秘书根据各自的任务规定、管理结构和商定计划，继续加强与其他条约机构，特别是《生物多样性公约》在下列方面的合作：保护和可持续利用农业生物多样性，以及根据《关于获取遗传资源和公平、公正分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》获取粮食和农业植物遗传资源并分享惠益；
11. **请**秘书在管理机构每届会议上汇报与公约秘书处合作的情况；

## **第 II 部分：与其它组织的合作**

12. **请**秘书继续参加国际保护植物新品种联合会、世界卫生组织、世界知识产权组织和世界贸易组织的相关会议，并**请**主席团就确定参加这些会议的优先重点提供指导；
13. **请**秘书加强与国际组织和区域计划合作，包括如国际葡萄和葡萄酒组织等农业生物多样性计划，并加强现有的合作安排，以便根据各自的任务规定、管理结构和商定计划并视可用资源的情况，建立协同增效和减少效率低下的情况；
14. **请**秘书在考虑农业领域适应气候变化和遗传资源之间关系的基础上，与联合国气候变化框架公约共同探讨可能的合作领域，如作为在 REDD 倡议方面的伙伴参加《条约》工作；
15. **认识到**与国际组织建立伙伴关系的重要性和价值，以加强利益分享基金对资源筹措、基金运作的规划和成效等方面的影响，包括通过尽可能依靠指定实施机构来做到这一点，这些机构的宗旨是实现项目、财务、管理和信托高标准，以便为项目的制定、监督和实施提供服务；

16. **请**秘书与其他国际组织探讨合作领域，以进一步制定和实施国际条约及其利益分享基金的供资战略；
17. **重申**需要延长《联合能力建设计划》的期限，直至当前两年度结束和整个2012-2013两年度，并**邀请**其他供资机构和合作伙伴自愿延长联合能力建设计划的期限；
18. **请**秘书进一步在《条约》第 17 条的框架内，与利益相关者合作完善有关开发全球信息系统的愿景文件；

### **第 III 部分：与粮食和农业遗传资源委员会的合作**

19. **请**秘书继续努力与粮农组织粮食和农业遗传资源委员会达成协调和合作倡议，包括通过召开主席团联席会议来做到这一点；
20. **欢迎**遗传委在其第十二届例会上通过《粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构与粮食和农业遗传资源委员会之间合作的联合声明》；
21. **强调**遗传委和管理机构之间合作的重要性，特别是在《条约》的支持内容方面，并**欢迎**出版《世界粮食和农业植物遗传资源状况第二份报告》，以及正在进行的《粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划》更新工作；
22. **赞赏地注意到**遗传委与管理机构之间以及各自的主席团和秘书处之间正在开展合作；
23. **请**秘书与遗传委的秘书合作，提供一份文件，说明将粮食和农业植物遗传资源方面的活动或任务从遗传委转移至国际条约管理机构可能产生的法律、行政和财务影响；
24. **请**主席团与遗传委主席团协商，继续探讨遗传委与管理机构密切合作的备选方案，以便在考虑法律、行政和财务影响后，逐渐在《国际条约》的条款内，商定遗传委和管理机构之间对各项任务和活动的职能分工；
25. **请**秘书向管理机构第五届会议汇报根据本决议为保持、加强和扩展伙伴关系、协调增效和合作而开展的相关活动的情况。

## 附录 A.9

**第 9/2011 号决议草案  
2012/2013 两年度工作计划和预算****管理机构,****回顾:**

- a) 粮农组织领导机构决定,《粮食和农业植物遗传资源国际条约》是粮农组织的一项优先重点活动;
- b) 粮农组织大会建议,“各法定机构和公约将得到加强,在粮农组织框架内享有更多财务和行政授权,并能更大程度地通过其成员进行自我筹资”;

**认识到:**

- a) 《条约》的实施工作处于关键阶段,若干直接因《条约》条款而产生的主要活动领域已经颇具规模;
- b) 《工作计划》的执行有赖于核心行政预算提供充足资源,这对《条约》今后的运作、可信度和成效都是必不可少的;
- c) 截至2011年3月17日,未偿义务达716,026美元,即商定用途特别基金捐款的未付差额,捐助者允许该基金具有特别灵活性,在2008/09两年度临时用以补足核心行政预算自愿捐款的缺口:敦促没有在2006/07和2008/09两年度缴纳捐款或仅缴纳有限捐款的缔约方向核心行政预算缴纳自愿捐款。这些捐款将专门用于偿付商定用途特别基金的未偿债务;

**重申**《条约》的重要性:《条约》是管理遗传资源养护和利用的国际架构的坚实而有效的支柱;

**通过**载于本决议附录1的《2012/2013两年度工作计划》和《条约》的《核心行政预算》;

- i) **敦促**所有缔约方按通过的《核心行政预算》提供所需资源;
- ii) **赞赏**本决议附件1增编所列的向捐助国政府和机构提出的项目提案,并**邀请**它们为这些项目的实施提供必要资金;
- iii) **邀请**非缔约方国家、政府间组织、非政府组织及其他实体也为核心行政预算和特别基金提供捐款;

- iv) **注意到**粮农组织临时拟议捐款1,987,200美元；
- v) **批准**周转准备金的额度为400,000美元；
- vi) **注意到**截至2011年3月17日，周转准备金的可用金额为143,500美元；
- vii) **进一步注意到**将请缔约方响应有关2012/13两年度捐款的呼吁，在向核心行政预算缴纳的自愿捐款之外，通过单独自愿捐款补足周转准备金的缺口，从而把周转准备金提高到规定的额度；
- viii) **批准**载于本决议附件2的2012/13两年度秘书处人员配置结构，认识到精确的人员安排是秘书正常执行权利范围内的事项；
- ix) **衷心感谢**意大利、爱尔兰和西班牙政府为核心行政预算以外的额外项目活动慷慨捐赠大量资金，协助条约在生效时建立运行系统，并支持发展中国家缔约方实施条约系统；
- x) **衷心感谢**意大利、日本、西班牙和瑞士政府提供的人力资源，支持并拓展了秘书处的活动；
- xi) **确认**秘书处应在召开会议之前及时通知发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方，《条约》的《财务规则》第VI条第6.2款c项所提到的基金中用于支持其参与会议的资金的可得情况，如果此类资金有限，则应优先考虑最不发达国家；
- xii) **鼓励**秘书在编写和提交供管理机构第五届会议审议的《2014-15两年度工作计划和预算》草案（包括秘书处人员配置表和决议草案）时继续采用透明办法，并汇报收入和支出的进展，以及对2012/13两年度预算作出的任何调整；
- xiii) **请**秘书提前向管理机构每届会议提供一份详细的财务报告。

（2011年3月18日通过）



## 附件1: 2012-2013两年度核心工作计划

	维持职能	核心实施职能	核心工作计划
所有金额以美元计			
<b>A. 人力资源</b>			
A.1 已设工作人员职位	3,391,272	-	3,391,272
A.2 2012/13 两年度经批准增设的职位	557,733		557,733
A.3 提请批准的新职位和晋升职位	166,608	79,200	245,808
A.4 咨询费用	130,000	225,960	355,960
<b>A. 人力资源小计</b>	<b>4,245,613</b>	<b>305,160</b>	<b>4,550,773</b>
<b>B. 会议</b>			
B.1 管理机构	500,000	-	500,000
B.2 主席团	30,000	-	30,000
B.3 履约委员会		-	-
B.4 科学专家小组	40,000		40,000
B.5 相关活动 1/		67,500	67,500
<b>B. 会议小计</b>	<b>570,000</b>	<b>67,500</b>	<b>637,500</b>
<b>C. 其他费用</b>			
C.1 核心人员公务差旅	140,750	36,000	176,750
C.2 出版物和通信	66,750	34,940	101,690
C.3 用品和设备	48,000	-	48,000
C.4 杂项	22,500	-	22,500
C.5 合同	-	219,920	219,920
<b>C. 其他费用小计</b>	<b>278,000</b>	<b>290,860</b>	<b>568,860</b>
<b>A + B + C 合计</b>	<b>5,093,613</b>	<b>663,520</b>	<b>5,757,133</b>
费用增加因素 4.25%	214,779	3,366	218,145
D. 一般运作服务	212,336	26,675	239,011
<b>业务预算</b>	<b>5,520,727</b>	<b>693,561</b>	<b>6,214,288</b>
E. 项目服务费用	212,012	41,614	253,625
<b>总计</b>	<b>5,732,738</b>	<b>735,175</b>	<b>6,467,913</b>

拟议《核心工作计划》的供资	
核心工作计划总计	<b>6,467,913</b>
减去:	
F. 粮农组织捐款	<b>[1,987,200]</b>
需由缔约方提供的资金净额	<b>4,480,713</b>

1/与活动有关的会议费用所需要的资金(163,000美元)直接向捐助者筹措。

## 增编 1A:

**由缔约方在商定用途特别基金下供资的  
核心实施职能的直接捐助者支持**

活动	金额以美元计
资源筹措官员 (P5, 12 人/月)	267,700
核心实施职能活动的会议费用	298,200
履约委员会	33,070
能力建设协调机制的运作	33,380
<b>合 计</b>	<b>632,350</b>

## 增编 1B:

**可能由捐助者供资、资金有待筹措的支持项目**

《条约》的利益分享支持计划	2,500,000
《条约》和《名古屋议定书》的统一实施	500,000
《条约》的外联、提高认识和宣传	960,000
能力建设联合实施计划, 第 II 阶段	每两年度 1,200,000-1,500,000
有关《国际条约》的培训计划	920,000
第 17 条和粮食和农业植物遗传资源全球信息系统	730,000
粮食和农业植物遗传资源的保存和可持续利用	500,000

附件 2

2012-13 年秘书处人员配置表

---

专业人员

D1

P5

P4 (3)

P3 (2)

一般服务人员:

G5

G4

G3 (2)

仅在 2012/13 两年度需要的额外人员

P5 (仅 12 人/月)

P3



---

**附录 B****管理机构第四届会议议程**

---

1. 通过议程和时间表
2. 选举报告员
3. 任命证书委员会
4. 建立预算委员会
5. 主席报告
6. 秘书报告
7. 管理机构财务规则
8. 通过促进履约和处理违约问题的程序及运作机制
9. 条约供资战略的实施情况
  - 9.1 供资战略特设咨询委员会主席报告
  - 9.2 供资战略的实施情况
10. 审议管理机构的业务计划
11. 获取和利益分享多边系统的实施情况
  - 11.1. 审议多边系统的实施情况
  - 11.2. 评估自然人和法人持有的粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的进展情况
  - 11.3. 审查《标准材料转让协定》及多边系统的实施和运行情况
  - 11.4. 审查国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心和其他相关国际机构将《材料转让协定》用于未列入条约附件 1 的粮食和农业植物遗传资源情况
12. 第三方受益人程序的运行
  - 12.1 第三方受益人特设委员会主席报告
  - 12.2 第三方受益人运行情况报告

13. 第 9 条：农民的权利的实施情况
14. 第 6 条：可持续利用植物遗传资源的实施情况
15. 管理机构与粮食和农业遗传资源委员会之间的关系
16. 管理机构与全球作物多样性信托基金之间的关系
17. 关于与其他国际组织合作情况的报告，包括管理机构与国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心及其他相关国际机构之间的协定
18. 粮农组织改革进程中与《条约》有关的事项
19. 通过《2012/13 两年度工作计划和预算》
20. 其他事项
21. 选举管理机构第五届会议主席和副主席
22. 管理机构第五届会议的日期和地点
23. 通过管理机构的报告和决议

## 附录 C

## 文件清单

IT/GB-4/11/1	暂定议程草案
IT/GB-4/11/2	附加注释的暂定议程草案和示意性时间表
IT/GB-4/11/3	依照《议事规则》第 VII.2 条请求批准作为代表出席管理机构第四届会议的观察员名单
IT/GB-4/11/4	主席的报告
IT/GB-4/11/5	秘书的报告
IT/GB-4/11/6	管理机构财务规则
IT/GB-4/11/6 Add.1	管理机构财务规则 – 背景情况
IT/GB-4/11/7	促进履约和处理违约问题的程序及运作机制特设工作组共同主席报告
IT/GB-4/11/8	《供资战略》特设咨询委员会共同主席报告
IT/GB-4/11/9	供资战略实施进展报告
IT/GB-4/11/11	管理机构业务计划草案
IT/GB-4/11/12	关于实施获取和利益分享多边系统的报告
IT/GB-4/11/13	多边系统对《标准材料转让协定》实施和执行情况的审查与评估
IT/GB-4/11/14	第三方受益人特设委员会主席的报告
IT/GB-4/11/15	第三方受益人执行情况报告
IT/GB-4/11/16	《农民权利》第 9 条实施情况
IT/GB-4/11/17	第 6 条实施情况
IT/GB-4/11/18	粮食和农业遗传资源委员会与管理机构的工作在政策上的一致性和互补性
IT/GB-4/11/19	关于在《条约》第 17 条背景下开发全球信息系统的愿景文件
IT/GB-4/11/20	全球作物多样性信托基金的报告
IT/GB-4/11/21	选举全球作物多样性信托基金执行委员会成员，以及简化正常选举和任命程序的可能方案
IT/GB-4/11/22	与《生物多样性公约》的关系
IT/GB-4/11/23	根据《条约》第 15 条与其他组织，包括管理机构与国际中心之间的各项协定以及其他相关国际机构建立伙伴关系、形成合力和开展合作的进展报告
IT/GB-4/11/24	粮农组织独立外部评价报告中出现的与《条约》有关的事项
IT/GB-4/11/25	《条约》的闭会期间工作组织情况
IT/GB-4/11/26	2010/11 两年度《工作计划和预算》进展报告
IT/GB-4/11/27	2012/13 两年度《工作计划和预算》草案
IT/GB-4/11/27Add.1	2012/13 两年度《工作计划和预算》增编 1: 特别基金为商定目的可能开展的、将由缔约方提供资金的支持活动
IT/GB-4/11/28	《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第四届会议决议草案

### 参考文件

IT/GB-4/11/Inf.1	文件清单
IT/GB-4/11/Inf.2	与会者须知
IT/GB-4/11/Inf.3	工具箱：关于概念、组成部分和制定方法的介绍
IT/GB-4/11/Inf.4	有关《条约》辅助成分的粮农组织活动报告
IT/GB-4/11/Inf.5	磋商小组中心在实施与管理机构之间各项协定方面的经验，尤其是针对附件 1 和非附件 1 作物采用《标准材料转让协定》
IT/GB-4/11/Inf.6	缔约方和相关组织提交的关于《农民权利》实施经验和意见的汇编
IT/GB-4/11/Inf.7	多边系统和《标准材料转让协定》特设技术咨询委员会第一次会议的报告
IT/GB-4/11/Inf.8	多边系统和《标准材料转让协定》特设技术咨询委员会第二次会议的报告
IT/GB-4/11/Inf.9	缔约方提交的关于实施多边系统的资料汇编
IT/GB-4/11/Inf.10	国际机构在根据《条约》第 15 条实施与管理机构之间各项协定方面的经验，尤其是针对附件 1 和非附件 1 作物采用《标准材料转让协定》
IT/GB-4/11/Inf.11	欧洲共同体（欧共体）及其成员国提交的权限和表决权声明

### 应缔约方请求分发的文件

IT/GB-4/11/Cir.1	2010 年《农民权利》全球磋商会
------------------	-------------------

### 可在文件台领取的其他文件 往届会议的报告

GB-1/06/REPORT	《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第一届会议的报告
GB-2/07/REPORT	《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第二届会议的报告
GB-3/09/REPORT	《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第三届会议的报告
IT/ACFS-5/10/Report IT/ACFS-6/10/Report	供资战略特设咨询委员会第五和第六次会议的报告
IT/TPBC-3/10/Report	第三方受益人特设委员会第三次会议的报告



---

## 附录 D

### 巴厘部长级宣言

---

2011年3月11日

#### 关于《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的 巴厘部长级宣言

我们是各国负责实施《粮食和农业植物遗传资源国际条约》（以下简称“《条约》”）的部长，

在印度尼西亚政府与联合国粮食及农业组织以及《条约》秘书处合作，慷慨主办《条约》管理机构第四届会议的背景下，我们于2011年3月11日在印度尼西亚举行了会议，我们

- (i) **深切关注**当前的全球性挑战，尤其是农业生物多样性的不断丧失、粮食不安全带来的诸多威胁、极端贫困以及气候变化的各种影响，
- (ii) **认识到**粮食和农业植物遗传资源在应对这些挑战方面的重要作用和独特作用，
- (iii) **确信**《条约》对于实现“千年发展目标”1和7（即：消除极端饥饿和贫困；确保环境可持续性）是至关重要的，
- (iv) **确认**各国在粮食和农业植物遗传资源以及《条约》基本作用方面的相互依存关系，
- (v) **强调**所有利益相关者为全面实施《条约》而作出的重大贡献，
- (vi) **认识到**气候变化对粮食和农业植物遗传资源构成了严重的风险，
- (vii) **确认**植物遗传资源是通过农民选育、传统植物育种或现代生物技术等方法进行作物遗传改良不可或缺的原材料；且对于开发新的市场机遇和适应无法预测的环境变化都必不可少，
- (viii) **欢迎**联合国粮食及农业组织作为《条约》第三方受益人所发挥的作用，
- (ix) **确认**国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心受托持有的粮食和农业植物遗传资源非原生境收集品对本《条约》的重要性，以及全球作物多样性信托基金在此方面开展的重要工作，

- (x) **认识到**全球作物多样性信托基金是《条约》供资战略的一个基本要素，该基金侧重于获取并提供各种重要的异地粮食和农业植物遗传资源，有助于实施《条约》的重要方面，
- (xi) **确认**获取和利益分享国际体系是由诸多补充文书组成的，尤其包括《条约》、《生物多样性公约》以及《关于获取遗传资源及公平和公正分享其利用所产生利益的名古屋议定书》，
- (xii) **认识到**《条约》和《生物多样性公约》秘书处与缔约方之间合作的重要性，
- (xiii) **确认**生物和文化多样性的重要性，因此必须寻找机会在《条约》与相关国际公约和机构之间建立并维持联系，
- (xiv) **认识到**获取和利益分享多边系统的管理机构的进一步审查工作将增进《条约》的效力，
- (xv) **认识到**保护与粮食和农业植物遗传资源相关的传统知识的重要性，世界各区域的当地社区和农民以及土著社区和农民，尤其是原产地中心和作物多样性中心的农民，对构成全世界粮食和农业生产基础的植物遗传资源的保存及开发已经作出并将继续作出的巨大贡献，
- (xvi) **回顾**根据《条约》第 9 条落实农民的权利的重要性，
- (xvii) **认识到**发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方可以从旨在帮助它们充分、有效履行其在《条约》下所作承诺的援助中获益，
- (xviii) **承认**通过推动获取多边系统中的粮食和农业植物遗传资源所产生的利益，也将通过非货币性机制进行分享，如信息交流、技术获取和转让以及能力建设，
- (xix) **回顾**《条约》的供资战略旨在为实施《条约》规定的活动增加资金额度，提高资金的透明度、效率及效益，
1. **承诺**进一步加强《条约》的实施工作，帮助应对农业生物多样性丧失、粮食不安全、极端贫困以及气候变化影响带来的挑战，尤其将采取以下措施：
- a. 在我们保护和可持续利用植物遗传资源的国家政策中体现《条约》的各项目标和规定。
  - b. 根据《条约》第 11.2 条，在多边系统中纳入附件一中列出的、受缔约方管理和控制以及公共持有的所有粮食和农业植物遗传资源。

- c. 适当优先就粮食和农业植物遗传资源保护及可持续利用开展国家能力建设。
- d. 进一步改进供资战略（包括利益分享基金）的实施工作，以便与发展中国家开展国际技术合作。
- e. 呼吁所有缔约方向核心行政预算捐款，同时强调充足的自愿捐款对于确保秘书处和《条约》的效率及良好运作是至关重要的。
- f. 在制定和实施有关获取和利益分享的国内法律和监管要求过程中，考虑到粮食和农业遗传资源的重要性及其对粮食安全的特殊作用。
- g. 获取和利益分享多边系统管理机构将进一步开展审查。
- h. 各缔约方根据第 9 条，在其国家法律范围内酌情采取措施保护和推动农民的权利，尤其要确保农民公平参与分享利用粮食和农业植物遗传资源带来的利益。

## 2. 呼吁：

- a. 所有缔约方、相关国际机制、基金和机构适当优先开展其职责范围内与实施《条约》有关的活动，尤其是有关多边系统、《标准材料转让协定》、可持续利用粮食和农业植物遗传资源，以及农民的权利的活动。
- b. 缔约方、非缔约方、私营部门、非政府组织，以及所有其他相关的利益相关者更及时、有效地捐款，以便向供资战略（包括利益分享基金）的实施提供实际和有意义的支持。

3. **敦促**尚未加入《条约》的政府尽快加入，并敦促已经加入《条约》的政府继续深入参与其活动。

4. **非常感谢**印度尼西亚政府成功主办此次部长会议，并主办即将召开的《条约》管理机构第四届会议，该会议将为《条约》的实施奠定重要的里程碑。

2011 年 3 月，印度尼西亚巴厘



## 附录 E

**缔约方和缔约国**  
**截止 2011 年 3 月 1 日**

阿富汗
阿尔巴尼亚
阿尔及利亚
安哥拉
亚美尼亚
澳大利亚
奥地利
孟加拉国
比利时
贝宁
不丹
巴西
保加利亚
布基纳法索
布隆迪
柬埔寨
喀麦隆
加拿大
中非共和国
乍得
刚果共和国
库克群岛
哥斯达黎加
科特迪瓦
克罗地亚*
古巴
塞浦路斯
捷克共和国
朝鲜民主主义人民 共和国
刚果民主共和国

丹麦
吉布提
厄瓜多尔
埃及
萨尔瓦多
厄立特里亚
爱沙尼亚
埃塞俄比亚
欧洲共同体
斐济
芬兰
法国
加蓬
德国
加纳
希腊
危地马拉
几内亚
几内亚比绍
洪都拉斯
匈牙利
冰岛
印度
印度尼西亚
伊朗伊斯兰共和国
爱尔兰
意大利
牙买加
约旦
肯尼亚
基里巴斯

科威特
吉尔吉斯共和国
老挝人民民主共和国
拉脱维亚
黎巴嫩
莱索托
利比里亚
阿拉伯利比亚民众国
立陶宛
卢森堡
马达加斯加
马拉维
马来西亚
马尔代夫
马里
毛里塔尼亚
毛里求斯
黑山
摩洛哥
缅甸
纳米比亚
尼泊尔
荷兰
尼加拉瓜
尼日尔
挪威
阿曼
巴基斯坦
帕劳
巴拿马
巴拉圭

秘鲁
菲律宾
波兰
葡萄牙
卡塔尔
大韩民国
罗马尼亚
卢旺达
圣卢西亚
萨摩亚
圣多美和普林西比
沙特阿拉伯

塞内加尔
塞舌尔
塞拉利昂
斯洛伐克
斯洛文尼亚
西班牙
苏丹
瑞典
瑞士
阿拉伯叙利亚共和国
多哥
特立尼达和多巴哥

突尼斯
土耳其
乌干达
阿拉伯联合酋长国
联合王国
坦桑尼亚联合共和国
乌拉圭
委内瑞拉
也门
赞比亚
津巴布韦

---

## 附录 F

---

### 附录 F.1

#### 粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第四届会议开幕式

2011年3月14日，巴厘

#### Haryono 博士代表印度尼西亚农业部长 Suswono 的讲话

---

诸位阁下、尊敬的各位代表：

愿真主赐你平安、吉庆和怜悯

首先，让我们向万能的真主阿拉祈祷并致以谢意，感谢真主赐福并让我们有机会相聚于“粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第四届会议”这一重要场合。

请允许我欢迎诸位参加“粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第四届会议”。

同时我还要向尊敬的各位日本代表致以深切的慰问。几年前，印度尼西亚也遭受了海啸的侵袭，我们完全了解你们的痛苦。但我们深信，在国际社会的全力支持下，日本人民终将摆脱这一困境。

值此粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第四届会议召开之际，印度尼西亚共和国在本届会议之前，即于2011年3月11日，主办了生物多样性、粮食安全和气候变化部长级会议。48个国家参加了该次会议。

该会议旨在加强《粮食和农业植物遗传资源国际条约》在粮食安全、生物多样性和适应气候变化方面的作用，包括安排了三次部长级对话，分别涉及：(i)在气候变化时代，利用粮食和农业植物遗传资源国际条约利益分享基金和基因库方面的新手段，维护农业生物多样性和实现粮食安全；(ii)为粮食和农业植物遗传资源国际条约利益分享基金提供资金以实现各项成果并展开后续行动；(iii)《生物多样性公约》、《粮食和农业植物遗传资源国际公约》和《名古屋议定书》。

在该次会议上，印度尼西亚向《条约》认捐10万美元，以支持其日后工作。

会议结束时，各位部长和代表最后通过了《巴厘部长宣言》。

我希望在管理机构第四届会议上，诸位能够本着相同的精神，做出同样的努力，为了我们的子孙后代，对更有效地实施《条约》作出意义深远的贡献。

最后但同样重要的是，我祝愿各位代表的讨论能够富有成效并取得成功。

以真主的名义，我谨代表印度尼西亚政府宣布粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第四届会议正式开幕。

愿真主赐你平安、吉庆和怜悯！

谢谢诸位



## 附录 F.2

**粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第四届会议开幕式**

2011年3月14日，巴厘

**粮农组织农业及消费者保护部助理总干事  
Modibo Traoré 先生的讲话**

印度尼西亚农业部长 Suswono 阁下的代表 Haryono 博士，  
主席女士，  
生物多样性公约执行秘书，  
尊敬的主席团成员，  
出席条约管理机构第四届会议的各位尊敬的代表们，  
女士们、先生们：

首先，我谨代表粮农组织向日本代表团再次致以深切慰问，地震和海啸过后，日本政府和人民面临着空前的灾难与损失。遵照联合国系统各组织最高机构的承诺，粮农组织将尽其所能，为应对当前危机以及日后开展恢复工作提供援助。

我还要对印度尼西亚政府慷慨主办条约管理机构本届即第四届会议并给予盛情款待表示感谢。

气候变化对农业造成严重影响，导致当今世界饥饿和贫困问题日益加重。应对气候变化的措施包括加强全球努力，促进植物遗传资源的保存和可持续利用。植物遗传资源是粮食生产的基础，在促进农业适应新环境条件方面，具有不可或缺的作用。植物遗传资源包含丰富的特性及特征，可为世界各地的农民利用，借以应对气候问题带来的新挑战，维持粮食生产。自有农业以来，植物遗传资源的流动与交换就已成为确保粮食安全的关键因素，然而，继续促进这些资源的交换，却从未像今天这样富有战略意义。帮助农民适应气候变化，加强粮食安全，这仍然是推动中、长期粮食和农业计划的一项重要目标。为了取得成功，必须为实施这些计划制定一个战略框架，而这正是本《条约》在植物遗传资源和可持续农业方面的作用所在。

《国际条约》的签订，是为了适应粮食和农业植物遗传资源的主要特征，即相互依存性，并满足这些资源的特殊需求，即其保存和可持续利用，并分享利用这些资源所产生的利益。《条约》于2004年生效，此后在各方面都取得了重大进展。

在粮农组织的历史上，《国际条约》是批准速度最快的法律文书，而今天，我们可以自豪地宣称，它也是粮农组织主持制定的发展最快、最成功的法律文书之一。

在这一背景下，粮农组织将尽其所能，进一步支持并加强《条约》的发展进程和秘书处的的工作。

对发展中国家的农民来说，多边利益共享正在《条约》范围内成为一种现实。在最近的两年度内，《条约供资战略》推出了一项新内容，即管理机构直接控制的利益分享基金。2009 年，条约利益分享基金已开展了近十多个利益分享项目，目前正在为具有较高影响力的项目提供约 1000 万美元的资金，用于帮助发展中国家的农民对植物遗传资源进行可持续利用，尤其是帮助其作物适应气候变化。现在，利益分享基金应与《供资战略》下的其他机构，尤其是全球作物多样性信托基金开展合作，根据管理机构的全面指导，在这一领域推动全新的增效合作方式。

粮农组织一直积极支持这些工作进程，今后仍将不断参与，如主持和加强条约秘书处的的工作，并通过各技术司为《条约》进程提供并维持科学投入和支持，推动《条约》未来的进程。然而，粮农组织的核心承诺并不局限于执行层面，还面向更为广泛的政策层面。粮农组织确信，《粮食和农业植物遗传资源国际条约》是全球粮食安全战略的关键要素，对实现千年发展目标 1（消除极端贫困和饥饿）和 7（确保环境可持续性）至关重要。

由于各位的支持与承诺，《条约》自生效以来已取得了多项成果。相比以往，现在更需要你们敦促各缔约方履行其在《条约》下关于《供资战略》或《核心预算》的财政承诺，以巩固这些成果。

祝愿各位审议工作取得圆满成功。

谢谢。

---

### 附录 F.3

## 粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第四届会议开幕式

2011年3月14日，巴厘

### 生物多样性公约执行秘书 Ahmed Djoghlaflaf 先生的讲话

---

女士们、先生们：

2007年巴厘岛气候大会上，印度尼西亚总统苏西洛·班邦·尤多约诺向世界发问：“如果不行动的代价明显远高于行动的代价，那么是什么原因阻止我们现在投入必要的资源，建设我们共同的未来？”

此后几年间召开的各次环境大会都重提了这个问题，而去年10月召开的名古屋生物多样性峰会更是如此。几个月以前，根据最佳科学证据和《公约》缔约方提供的120篇国家报告制定的“全球生物多样性展望第三版”已发出警告，物种和生境的持续丧失正日益威胁着地球上的生命支持系统，人类的福祉和繁荣因而也受到威胁。这提醒我们，已延续数百万年的生物多样性状态将决定于我们未来几十年中所采取的各项行动。

国际社会的回应值得赞扬：《公约》193个缔约方在名古屋通过了《生物多样性公约2011-2020年战略计划》，或称“爱知目标”。同样重要的是，经过六年的大量磋商，各缔约方通过了《关于获取遗传资源和公平、公正分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》。

缔约方大会和联合国大会第六十五届会议号召《公约》193个缔约方尽早签署《名古屋议定书》，并尽快交存批准书。《名古屋议定书》将在第50份批准、接受、核准或加入文书交存90日之后开始生效。

《议定书》旨在有效执行《公约》三项核心目标之一：公平、公正分享遗传资源利用所产生的惠益。该目标的基础为《公约》中关于获取和惠益分享的条款。

这一历史性协定确立了一个法律框架，将《公约》中所体现的基本“协议”转变为切实有效的措施。它通过为获取遗传资源创造更具可预见性的条件，并设定具体义务以支持遵守遗传资源提供方的国内立法或管制要求，以及共同商定条件的中所反映的合同义务，为遗传资源的提供者 and 使用者提供了更高的法律明确性和透明度。这些条款，包括对遗传资源的监测，将有助于确保实现与遗传资源提供者的惠益分享。

重要的是，要注意到在关于《名古屋议定书》的各项谈判中，各国政府充分考虑了《名古屋议定书》与《国际条约》的关系。

因此，《议定书》的序言部分提到了许多重要参考资料，这些资料承认了遗传资源对于粮食安全的重要性以及《国际条约》的重要意义。

特别是《名古屋议定书》认识到，各国在粮食和农业遗传资源方面相互依存，遗传资源具有特殊性，对实现世界粮食安全以及减贫和气候变化背景下的农业可持续发展十分重要。它还认可《粮食和农业植物遗传资源国际条约》与粮农组织粮食和农业遗传资源委员会在此方面的重要作用。

《议定书》还忆及，在《粮食和农业植物遗传资源国际条约》下建立的获取和利益分享多边系统是依据《公约》而制定的，并认识到与获取和惠益分享相关的国际文书应当相互支持，以实现《公约》的各项目标。

此外，议定书内容还涉及到了与其他国际协定和文书的关系（第 4 条）。

应当注意，《议定书》规定其执行方式应与其他相关国际文书相互支持。

就与《国际条约》的关系而言，特别相关的是《议定书》第 4 条第(4)款，该款规定，“在一项符合且不违背《公约》和本《议定书》宗旨的、关于获取和惠益分享的专门性国际文书适用时，就该专门性文书所涉具体遗传资源以及该文书的目的而言，本《议定书》不适用于该专门性文书的一个或多个缔约方。”

最后，《议定书》还指出，各方应当在制定各自国家获取和惠益分享立法或管制要求时，考虑到遗传资源对于粮食和农业的重要性及其对于粮食安全的特殊作用（第 8(c) 条）。

鉴于《议定书》与《国际条约》的重要关系，开展合作对于确保以相互支持的方式执行这两份文书将十分关键。

考虑到这一点，生物多样性公约秘书处与《国际条约》在东京签署了谅解备忘录，支持我们之间的密切合作。

在全球环境基金的资助下，生物多样性公约秘书处将于下一两年度开展一系列意识增强和能力建设活动，以促使《议定书》在 2012 年 10 月将召开的下一次缔约方会议之前得到批准并及早生效。

这些活动中，能力建设研讨会将与国际条约秘书处联合举办，从而以相互支持的方式执行这两份文书。

因此,《名古屋议定书》的通过,标志着《公约》与《粮食和农业植物遗传资源国际条约》之间合作新时代的到来。实际上,我们以往的合作经验已相当丰富。《公约》一直认可《条约》在“农业工作计划”方面为我们所做的贡献,并欢迎《条约》为粮食与营养生物多样性跨领域举措继续出力。《条约》还通过保护植物遗传资源为《公约》全球植物保护战略(尤其是目标 9)提供了支持。

毋庸赘言,人们普遍认为植物是世界生物多样性的重要组成部分,也是地球上的重要资源。同时显而易见的是,农业生物多样性现已受到空前的威胁。我们曾经种植的农作物品种中,有 75%已经在过去 100 年间消失。农业史上的驯化植物有 7000 种,而我们平日食物的 90%仅来自其中的 30 种。

令人担忧的是,我们赖以生存的作物种类如此之少,这让人类更加容易受到气候变化的影响,气候变化已经造成了全球粮食供应的不稳定。由英国风险分析公司 Maplecroft 与联合国世界粮食计划署根据 12 项要素联合编制的 2010 年粮食安全风险指数强调,去年侵袭俄罗斯的热浪以及发生在巴基斯坦的灾难性洪水都将对这些国家的粮食安全造成长期影响。这一情形在非洲同样让人担忧,从指数来看,50 个国家中有 36 个处于最危险状态,在多变的气候条件下,这些国家极易受极端天气事件和沙漠化影响。

考虑到所有这些因素,《名古屋议定书》的通过,以及其与《粮食和农业植物遗传资源国际条约》建立的密切关系,标志着我们朝正确的方向迈出了一大步。《议定书》于 2 月初开放供签署,目前已有 6 个国家签署。我们需要越来越多的国家签署议定书,就如同我们需要继续发展与粮食及农业组织和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的战略合作一样。

采取行动时刻已经来临,联合国大会已宣布 2011-2020 为国际生物多样性十年。现在是巩固名古屋各项成果,继往开来,促进我们共同的利益,让地球上所有生命受益的时候了。

因此,我恳请大家参加将于今天(3 月 14 日,星期一)午餐时间在芙蓉厅举行的会外活动,活动将对《名古屋议定书》作简要介绍,届时将提供午餐。

女士们、先生们:

印度尼西亚环境部前部长、经济学家 Emil Salini 曾说过:“在开发一个新区之前,我们必须坐下来分析这块土地的能力,以及我们真正拥有的其他资源。为什么要这样做?因为我们应该考虑的主要是生态系统,而不是经济系统。”

我非常高兴,《名古屋议定书》和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》成为世界新秩序的组成部分,这个新秩序承认生物多样性对于人类繁荣的真正贡献,这个新秩序不把经济利益放在环境利益的对立面上,而是正确地视其为一个整体的两个方面。

有鉴于此,我希望在本届会议上我们能够找到方法,促进在“2011-2020 国际生物多样性十年”期间加强合作,成功实现我们共同的宗旨,即保护地球上的生命。事实上,既然不行动的代价远高于行动的代价,我希望在本届会议期间我们能够记住尤多约诺总统三年前曾在这里说过的话,并探寻各种方法,为建设我们共同的未来投入必要的资源。

谢谢各位!

## 附录 F.4

## 粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第四届会议开幕式

2011年3月14日，巴厘

## 粮农组织粮食和农业遗传资源委员会

## 秘书 Linda Collette 女士的讲话

感谢主席女士！

尊敬的各位代表、朋友们！

我们大多不会忘记，是本委员会主持签订了《国际条约》。今年，即到 2011 年 11 月 3 日，《条约》通过已整整十年，这既让我们感叹时间飞逝，也使我们得以审视过去，考虑我们、条约管理机构、粮食和农业遗传资源委员会面临的新挑战和新机遇。

条约管理机构和粮农组织遗传资源委员会致力于一个共同的重要目标：与各成员国/缔约方以及合作伙伴共同努力，为了当代及子孙后代，保存粮食和农业生物多样性，并促进对其的可持续利用，为全球粮食安全和可持续发展提供支持。管理机构和委员会是处理粮食和农业生物多样性问题的政府间机构，更具体而言，其主要关注**粮食和农业**的遗传资源问题。两个机构共同致力于一项宏伟艰巨的任务，其所发挥的重要作用都得到了生物多样性公约缔约方大会的充分认可。

委员会处理与**所有**粮食和农业遗传资源的保护和可持续利用相关的政策、部门和跨部门事务，其中包括植物、动物、森林、水生物、微生物以及无脊椎动物的遗传资源。而《条约》仅关注植物遗传资源。然而，尽管两个机构的活动范围不同，其在植物遗传资源领域的合作却成为了行动高效、协调顺畅的典范。请允许我对相关合作进行简要的介绍，并同时汇报委员会领导开展的与管理机构特别相关的活动：

- 《国际条约》要求各缔约方与委员会合作，对世界粮食和农业植物遗传资源状况进行定期的定期评估，以便更新滚动式的《全球行动计划》。仅在六个月前，粮农组织总干事发布了《世界粮食和农业植物遗传资源状况第二份报告》，该报告由粮农组织按照本委员会指导编写。委员会对《第二份报告》表示欢迎，并指出该报告是“对这一部门的权威评价”。对从事植物遗传资源工作的每一个人，尤其是《条约》及其各缔约方而言，该报告都具有极为

重要的价值。同时,《第二份报告》是两个机构携手合作,在履行各自职责方面形成合力的成功范例。

- 《全球行动计划》更新草案(见本届会议第 14 号参考文件),是两个机构开展合作的又一范例。根据委员会要求,《全球行动计划》更新草案主要针对《第二份报告》中指出的不足和需要,但同时也反映了本《条约》的规定,并考虑了粮农组织七个区域内开展的磋商会的意见和条约秘书处的建议。委员会政府间技术工作组将在下个月末审议该草案,同时考虑上一星期举行的两个机构主席团联合会议的意见。主席女士,我深信这次更新将推动《全球行动计划》更加紧密有效地为《条约》提供支持,并将帮助管理机构、委员会及其合作伙伴着力处理已经明确的优先重点,更好地协调各项活动。
- 第三个合作范例是《基因库标准》修订草案(见本届会议第 12 号参考文件)。这是粮农组织、两个机构秘书处、主席团以及各合作伙伴共同努力、精诚合作的成果。

这些实例说明,开展合作不仅可行,而且有益。

放眼未来,我们意识到未来利用此类合作将有多么重要。

- 委员会将在今年 7 月即将召开的会议上首次整体、全面地处理气候变化与粮食和农业遗传资源问题。在过去及现在有关全球气候变化问题的讨论中,粮食和农业遗传资源所占分量极少。然而,世界各国需要了解,气候变化威胁着粮食生产和农业系统的根基,因而也威胁着人类的未来。《条约》和委员会应与包括《生物多样性公约》在内的合作伙伴携手努力,使决策者认清这一事实,并确保国家和全球一级的气候变化政策反映我们的共同关切。
- 《条约》和委员会还要在《名古屋议定书》的实施工作中开展合作。《议定书》本身已提出这一建议。《议定书》认识到“各国在粮食和农业遗传资源方面相互依存,而且遗传资源对实现世界粮食安全以及减贫和气候变化背景下的农业可持续发展具有特殊作用和重要意义”,并承认《国际条约》和委员会“在此方面”的“重大作用”。我们应携手合作,推动《议定书》在国家一级的实施工作,这一点非常重要。

主席女士、尊敬的各位代表、朋友们!委员会及其主席团和秘书处已做好准备,在《国际条约》的实施工作以及有关两机构职责的所有事务中,与管理机构及其主席团和秘书处开展全面合作。祝愿本次会议圆满成功,并取得丰硕成果。

谢谢。



---

## 附录 G

### 管理机构主席和条约秘书的报告

---

#### 附录 G.1

### 管理机构第四届会议主席的报告

**COSIMA HUFLER 女士**

---

## I. 引言

在2009年6月1日至5日举行的第三届会议结束时，《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构根据议事规则选举了主席团。主席团包括：我本人任主席（Ms Cosima Hufler，奥地利人，代表欧洲地区）以及几位副主席：Mohamed Kharrat先生（突尼斯人，代表非洲地区）；Mohd Shukor Nordin先生（马来西亚人，代表亚洲地区）；Gustavo de Brito Freire Pacheco先生（巴西人，代表拉丁和加勒比地区）；Javad Mozafari Hashjin先生（伊朗人，代表近东地区）；Marco Valicenti先生（加拿大人，代表北美地区）以及Fiona Bartlett女士（澳大利亚人，代表西南太平洋地区）。

在闭会期间，Nordin先生、Pacheco先生和Bartlett女士分别由Azman Mohd Saad先生、Maria Cecília B. Cavalcante Vieira女士和Travis Powers先生顶替，由他们继续履行主席团成员的职责。

在报告的开篇，我想感谢主席团前任和现任所有成员，感谢他们在这段时间的良好合作精神，使我们的工作成为快乐和高效的经历。我同时还想感谢执行秘书Shakeel Bhatti先生以及他团队的所有成员，感谢他们在这段时间愿意推动主席团的各项活动。

根据《管理机构议事规则》第2.2条规定，主席团的职责是“指导秘书处筹备并安排管理机构的各项会议”。此外，主席团还应完成管理机构交办的其他任务。为此，主席团在不同的地方举行了会议，并通过电子邮件保持交流与联系。在闭会期间，主席团的主要工作是：指导秘书处在管理机构第四届会议前做好管理和有关预算事项；为全球作物多样性基金执行委员会选派两名候选人；2010-11两年度项目周期；筹备将于印尼巴厘举行的管理机构第四届会议（2011年3月14日至18日）。主席团在再次任命执行秘书开始第二个任期方面提供了咨询，并对此予以一致支持。

此外，主席团还与粮食和农业植物遗传资源委员会主席团举行联席会议，以进一步推进两机构之间的合作，并为管理机构和委员会的相关决定作准备，特别注

意全球行动计划和基因库标准的升级以及委员会和管理机构之间的政策连贯性和兼容性的提升。

在此期间，主席团所有成员均与各自代表的地区保持紧密联系。因此，我的报告涵盖了闭会期间所发生的各项主要变化。

## II. 工作计划的执行

去年，执行秘书不得不再次向指定用途特别基金借款，以弥补核心管理预算的严重不足。主席团注意到这在当时是必须的，但同时强烈建议他们改变这种作法，因为借款终究还是需要归还的。

在接下来的一年中，核心管理预算的捐款取得了积极进展；有些人也认为，捐款的一部分用以偿还指定用途特别基金的借款。但是，这种作法显然不利于本条约未来和长远的发展。

认识到筹资情况所面临的困难，执行秘书必须在主席团指导下继续谨慎地进行管理，分清轻重缓急，而缔约方在管理机构会议上制订《条约》工作计划时，必须将政策决定与预期筹资能力对应起来，同时必须加快向核心管理预算捐资的力度。

在这方面，也有必要对特设委员会的任务和未来去留问题采取客观的评价，从而能够建立最有效的系统，服务于闭会期间的工作，服务于《条约》签约各方的最佳利益。

## III. 《条约》筹资战略的执行

主席团与筹资战略特设咨询委员会在一些问题方面保持着紧密合作，因为这两年度对利益分享基金的发展至关重要。同时，委员会在主席团权衡2010-11征询建议的第一阶段工作予以了支持。

通过使用外聘咨询服务、CCS，利益分享基金开始获得更大关注，很多捐资方和合作伙伴已展示出兴趣。

尽管这显示了发展利益分享基金的现实机会，但同时这也显示出与捐资方和受益方的关系不能零敲碎打地发展。整个项目周期必须建立稳定的结构，以标准化方式加以执行。在与捐资方的关系方面，它清楚地承认，这种关系取决于个人接触，但是，我们也必须正视人手有限的现实，《条约》秘书处因而无法在完成现有任务之余再承担执行机构职能。因此，《条约》特别有必要与合作伙伴签署关系协定，以建立项目周期未来发展的稳定基础，同时，还有必要与能够支持周期执行的其他

合作伙伴签署类似关系协定。这样，就能帮助《条约》秘书处腾出人手，使他们能够发挥对所有相关合作伙伴而言最为重要的协调作用。

此外，筹资战略包括的范围远远超过了利益分享基金。全球作物多样性信托基金是筹资战略的重要组成部分，考虑到这一点，《条约》秘书处和信托基金均已开始思考如何在操作层面进行合作，以便加强双方在日常和长期基础上的相互支持与合作，因为信托基金可以为执行《条约》的项目周期提供宝贵经验。

#### **IV. 获取和利益分享多边系统的执行**

随着《条约》实施已近七年，多边系统的运作正逐年加强。同样，随着执行情况不断取得进展，现实问题变得更为清楚。尽管《标准材料转让协定》技术咨询特设委员会和多边系统部分发挥了实际执行工具的作用，但仍需要为缔约方和用户提供一个机制，以使他们在面对超常规事件时能够得到咨询，找到解决办法。显然，这要做起来确实不易，因为在被咨询时必须及时、正当地给出意见，而目前闭会期间的流程仍存在局限性。还必须清楚区分政治问题和技术问题，因为管理机构是在与《粮食和农业植物遗传资源国际条约》相关问题方面的权威决策者和指导者。这并不排除某些政策决定须按管理机构要求进行技术准备之必要。

#### **V. 与《生物多样性公约》的关系**

2010年10月，《生物多样性公约》签约方第十次会议通过了与《粮食和农业植物遗传资源国际条约》相关的一系列决定。最为重要的是，缔约方会议通过了《关于获取遗传资源以及公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》。《议定书》的通过可谓成功，特别是从认可《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的角度而言更是成功。通过《议定书》的那项决定特别反映了这一点。该决定表示，国际获取和利益分享制度（ABS）包括《生物多样性公约》、《关于获取遗传资源以及公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》以及《粮食和农业植物遗传资源国际条约》、《关于获取遗传资源以及公正和公平分享其利用所产生惠益的波恩准则》等其他补充文书。此外，《议定书》承认，如某个专业性获取和利益分享机制适用时（例如《粮食和农业植物遗传资源国际条约》），《议定书》则不适用。因此，制定的基本原则必须在以后几个月和几年中转化为国家法律和法规要求，以便实施《名古屋议定书》。因此，对秘书处和签约方层面而言，这均是进一步加强《粮食和农业植物遗传资源国际条约》、《生物多样性公约》以及《名古屋议定书》之间和谐合作的另一个基础。

## VI. 结 论

管理机构将在第四届会议上作出一系列与上述问题相关的重要决定（特别是在明确作出筹资战略决定方面）。在推动缔约方执行《条约》的重要领域以及在《条约》的整个循环系统的各个组成部分也将作出重要决定。管理机构在会上也将根据《条约》第21条正式启动履约委员会的工作。

最后，我希望管理机构第四届会议圆满成功，希望此次会议通过的决定能够推动《条约》取得进一步发展，并推动《条约》得到更好的执行。

---

## 附录 G.2

### 粮食和农业植物遗传资源国际条约 秘书 SHAKEEL BHATTI 先生的报告

---

自诸位于 2001 年在罗马举行的粮农组织大会上通过《粮食和农业植物遗传资源国际条约》后，到今年 11 月将满整整十年。在这十年里，诸位与《条约》共同走过了漫长的道路。在召开此次管理机构第四届会议之际，正是停下来回顾过去所取得进展的良好时机，还可以借此机会思考目前的情形以及如何在将来进一步实施《条约》。

回首过去，大家可以为所取得的成就感到自豪。在粮农组织历史上，该《条约》的批准速度比任何其他条约更快，其目前运作系统的实施速度也比粮农组织的任何其他法律文书更为迅速。我在此对大家为履行《条约》所作的努力表示赞赏，并对所取得的非凡成就表示祝贺。为说明大家所取得的成果，我在下文列举了一些简单的事实和数据。

在过去一年，我收到的有关将植物遗传材料纳入多边系统的新通知书数量有所上升，令人鼓舞，其中也包括来自发展中国家的通知书。迄今为止，以下缔约方已提交了此类通知书：巴西、加拿大、捷克共和国、丹麦、芬兰、冰岛、挪威和瑞典、爱沙尼亚、德国、约旦、黎巴嫩、马达加斯加、纳米比亚、荷兰、葡萄牙、罗马尼亚、西班牙、苏丹、瑞士、联合王国、赞比亚以及近期提交的肯尼亚和马拉维。

根据这一情况以及国际农业研究磋商组织各中心提交的报告，如今多边系统拥有超过 150 万份已知的植物遗传资源登记材料，但实际数量远超这一数据。

国际农业研究磋商组织各中心去年分发了 60 万份登记材料，大部分面向发展中国家。

除国际农业研究磋商组织各中心分发的数据外，《条约》秘书处收到了 2,000 多份《标准材料转让协定》报告，并已妥善加以保管。

上一个两年度我们为多边系统建立了全球信息基础设施，随着该设施与国际农业研究磋商组织的遗传资源全系统信息网络职能的实时同步，正开始启用针对主要基因库的简易实用的报告界面，以及《标准材料转让协定》的独立编制和报告应用程序，该程序可供任何人或机构使用。通过多边系统特设委员会，多边系统用户提出的许多技术和法律问题得到了有效答复。第三方受益人程序正在全面运作，随着本届会议上《调解规则》的通过，这一程序将最终确定。

在本届会议上，诸位将开展与履约程序相关的工作，这将使《条约》的法律机制更强健有力且更具预测性。对各缔约方，特别是对该系统的全球个人用户而言，上述所有工作将增加种质交换量、提高效率、降低交易成本、增强法律确定性。此外，通过政府间进程以及与该系统不同的治理和管理级别的日常沟通，还将促进各方有效参与多边系统。

太平洋作物与树木中心的一个实例体现了多边系统所发挥的作用，该中心由太平洋共同体秘书处根据《条约》第 15 条进行管理。太平洋共同体秘书处得知芋头叶枯病不仅影响南太平洋也影响西非地区；因此，在其所牵头的的一个区域研究项目带来了具有抵抗力的新繁殖品系后，决定通过国际热带农业研究所与西非区域分享这些新品系。此刻，正根据《标准材料转让协定》将这些材料从太平洋共同体秘书处运送至该中心。这些情况和其他事实向我们传递了一个信息：该系统的基础设施已经到位且非常可靠，并正在根据新出现的需求进行调整。此类基础设施是各缔约方逐步构建的，为《条约》创造了额外价值，使《条约》的多边系统在会外落到实处。

就该系统对一直致力于保护并改进系统内遗传资源的各方所产生的利益而言，利益分享基金已经带来了诸多益处，并即将带来更多利益。于 2009 年供资的第一批项目已经产生了具体且鼓舞人心的实际结果，本周我们将听取资金受益者的报告。基金所采用的计划性办法使资源投资更具战略性，该办法将基金与实地作物的各种实际情况相联系；由于气候条件的变化，实际情况也在不断改变，对此农民需要加以适应。

利益分享基金发展迅速。由于在第二轮提案征集之前直接获得或以承诺捐款的方式筹措了大量财政资源，本周将为第二轮提案征集批准新一批至少 30 个项目，这令人赞赏。我们都应感谢澳大利亚、爱尔兰、意大利、西班牙和挪威政府对基金的贡献，并感谢其将 2010 年的提案征集变为现实。但基金不仅增强了其财政能力，其结构也得到了发展。各申请人在提案编制方面获得了支持，并已建立项目实施的机构间伙伴关系。

为确保取得高质量的成果，本周将制定最佳的报告、监测和评价程序，面向基金伙伴的信托标准将有助于建立一种卓越品质，促使我们的缔约方真正成为领域领先者。事实上，他们已经在该领域中领先。

以 2009 年利益分享基金在印度喀拉拉资助的一个农民培育木薯品种的项目为例。参与该项目自助小组的妇女生产了高产量且耐旱的当地木薯品种，这主要得益于该项目帮助确定了本地做法。由于这些不同品种，自助小组的成员们通过推出迎

合市场的新产品（如木薯面包和蛋糕），收入增加了三倍。另外他们还与其他农民分享栽植材料，从而为保护其农业遗产作出了贡献。

还将继续开展工作，以进一步加强与全球作物多样性基金的协同增效和合作，这是《条约》供资战略必不可少的要素。鉴于与全球基金的密切关系，该基金的成功也是《条约》的成功。

所有这些成果及其他很多成果都是缔约方根据《条约》所做出的成就，本《条约》并不是在自给自足的小环境中运作，而是通过务实且具体的机制将粮食和农业植物遗传资源社区与最紧迫的现实联系起来。这个世界正在经历粮食、生物多样性和气候等一系列相互联系的危机。如今，粮食安全正成为各大陆面临的主要挑战之一，9.25 亿人口遭受营养不足。正如近期《世界状况》中所描述的，作物的农业生物多样性正在消失；如我们近几个月所看见，粮价正在飞涨。

2010 年，中国消费价格指数中的食品构成比例比上一年高出 10.1%。气候变化对农业的影响日益增加，并将影响全球的粮食安全。在一些国家，由于气候条件的不断变化，雨养农业的产量到 2020 年可能减少 50%。这些都表明了粮食和农业植物遗传资源日益显现的重要性。如果无法获取世界重要作物的基因，且无法继续进行基因交换和改良，我们就无法养活本世纪中叶生活在地球上的 90 亿人口。为应对这些挑战，本《条约》在其范围内，开展井然有序的共同努力，为植物遗传资源的养护和可持续利用提供资金；建立减少交易成本的交换机制，以及能为广泛利用的基因储备库，以寻找到适宜的农艺性状，并将其纳入现代抗逆品种。

本《条约》旨在确保改善植物遗传资源的现状，并为其提供一个美好的未来，实际上遗传资源也获得了全球关注。各国政府刚通过了一项标志着国际环境法新纪元的有关获取和利益分享的《议定书》，并已有有一个政府认捐 40 亿美元。《国际条约》现正面临新的、不断变化的全球政策环境，要确立在此环境中的地位，必须得到缔约方强有力的政策回应。

《议定书》承认，《国际条约》是构成国际制度的补充性文书之一。农业生物多样性的特殊性质、遗传资源对粮食安全的重要性、各国在这些资源方面的相互依赖以及《国际条约》在此方面的重要作用均在《议定书》中有所体现。相互支持已被列入《议定书》案文，《条约》案文中也作了陈述，内容如下：

应适当注意在此类国际文书和相关国际组织下开展的有益和相关的现行工作或做法，但条件是这些工作和做法应支持而不应违背《公约》和本《议定书》目标。

所有这些因素均要求在《议定书》与《条约》之间建立可持续的稳固关系。《条约》需要对此作出回应，实际上这也是《生物多样性公约》所期望的。我很高兴，《生物多样性公约》执行秘书艾哈迈德·朱格拉夫（Ahmed Djoghlaif）今天出席了会议。存在实现协同增效和合作的机遇，而且《条约》已经就此共同提出了各项倡议。不过，如今更迫切的是《条约》各缔约方能够认识到，需要进行一项重大战略调整，以在新的政策环境中发挥有效作用。为推动合作与一体化，并避免农业部门出现任何可能的边缘化，推动整个《国际条约》向前发展，是我们所能做出的最佳回应。

具体来说，这是我们在下一个两年度工作计划和预算中建议对《条约》的核心实施职能进行有保障、可预测的供资的原因。即在下一个两年度，除单纯维持职能外，还要采取实质性活动实施《条约》及其核心系统。在《条约》自然、快速的发展期间，只有在工作计划和预算中有所反映，这种发展才能持续下去。需要各种资源来建立和维持《条约》各系统和进程的运作。工作计划和预算的核心实施职能是，实施《条约》条款中明确规定的长期的持续性活动，以及已启动运作机制的管理机构各项决定中规定的此类活动。

核心实施职能的要素反映了一个事实，即《条约》已有所发展，其系统也已成熟。一些《条约》条款所明确规定的活动重要领域目前正在成形，随着《条约》系统的全面运作，活动的整体水平也显著提升。相关的预算组成部分力图维持前一个两年度所取得的成功，尤其是在获取和利益分享多边系统、《标准材料转让协定》及其利益分享基金的实际运作中取得的成就。它促使《条约》全面参与进一步发展有关获取和利益分享的国际和国家制度的工作，而现在正是关键时刻。多边系统现已具备了很多要素，如果我们希望《条约》维持其初期的成就，那么在这一关键时刻就必须对其进行巩固。

我要向各位表示感谢，你们向缔约方展示了《条约》共同体可以实现这一目标。我们必须通过获取和利益分享两方面的系统机制与《议定书》机制紧密合作，最佳的方式是稳固、加强并扩大《条约》各系统，并通过有效的方式使其成为粮食和农业植物遗传资源获取和利益分享方面的国际基准。

正如《条约》的初步成就所显示的，粮食安全和可持续农业作为我们的核心价值，仍然是《条约》的重心，并将付诸有效且具体的行动。在本周及下一个两年度，我们必须为《条约》注入新的活力，并在诸位审慎的指导下，为其开启一个以持续承诺、一体化和合作为标志的新纪元。



---

## 附录 H

### 关于《2012/13 年工作计划和预算》的讲话

---

#### 附录 H.1

#### 英国代表在《2012/13 年工作计划和预算》通过后的讲话

---

我谨代表英国政府发言。主席女士，我们都知道时局非常艰辛。这表现在，管理机构上次会议上出现的某些面孔，我们今天并未见到。

我欢迎秘书处努力将许多单项预算项目维持在尽可能低的水平，并感谢预算委员会各位相关人员的耐心工作。

但是，我们必须从实际出发。英国无法为核心行政预算的任何增长提供支助。我希望这一点能列入会议纪录。

我知道，一旦拟议的预算增长由各缔约方共同承担，每个缔约方分摊的增长额会相对较小，但这关系到一项重要的基本原则。

我也知道，计划中包含的预算项目和讨论的所有决议，对所有缔约方都至关重要。对我们大家而言，显而易见的是《条约》执行时间不长，仍有待全面实施。然而，关键是我们要从实际出发，《条约》也应量入为出。

为了有助于确保在良好的基础上确定进一步预算，我要求以后的工作计划和预算包含一个核心行政预算实际零增长方案并说明其影响，该文件还要及时发表。

或许有人认为，联合国秘书长上周就削减预算提出的意见只涉及联合国各机构，如粮农组织，而与《条约》无关，但是其精神必然也适用于《条约》。我们必须用更少的资源，做同样或者更多的事。

这也是我国和其他各国在国内同样面临的问题，我们也大量削减了预算和工作人员。严格把关，将实际可获资源范围内可能开展的活动作为优先重点，这一点今后将至关重要。

---

## 附录 H.2

---

### 瑞士代表团在《2012/13 年工作计划和预算》通过后的讲话

---

主席女士，尊敬的各位代表：

我国代表团希望就《工作计划和预算》发表以下声明：我们要求本声明内容列入管理机构会议记录。

首先，瑞士代表团谨向自管理机构上届会议以来秘书处团队的出色工作致敬。他们的付出使得《条约》工作计划的实现取得了重大进展，尤其是促进了多边系统的实施以及为落实《条约》供资战略而进行的资源筹措工作，从而推动了第二轮项目的开展。

管理机构每届会议均清楚地反映了《条约》的实施进展，在财政环境不大有利的情况下，这些进展是可喜的。尽管捐助方数量显著增加，但向《条约》工作预算提供自愿捐款的缔约方数量却十分有限，这是造成不利财政环境的主要原因。

瑞士政府一贯坚定地为秘书处提供支持，确保秘书处拥有充足的资金开展维护工作以及《条约》工作计划中的各项重要活动。

自五年前在马德里召开的管理机构第一届会议通过第一份预算以来，我们一直按照联合国的指示性分摊比额，于两年度之初向《条约》工作预算提供自愿捐款，使秘书处能够进行更为有效的预测。

瑞士政府积极支持《条约》工作，我们向利益分享基金提供了额外自愿捐款，并配备了一名工作人员为秘书处服务，从而加强对《条约》的支持。

瑞士代表团担忧地注意到，2012-2013两年度《条约》工作预算比额有所增加，增加额必须依靠各缔约方的自愿捐款供资。与2010-2011两年度相比，增幅近15%，就当前供资环境而言，这一增幅巨大，在联合国各组织框架内实属罕见。

此项增长给我们代表团带来了一系列问题。首先，和诸位一样，我们仅仅在会议开幕前一周才收到预算草案，而不是按照管理机构议事规则所规定的提前六周。因此，我们不可能在内部进行必要的准备性磋商。在这个问题上，我们坚持认为管理机构下届会议应尊重“提前六周通知”的规定。

此外，我们还注意到，需要通过各缔约方自愿捐款供资的预算比额要高于秘书处所编制草案中的比额。这在预算编制过程中非常罕见；就我个人而言，这种情况也是第一次遇到。

这些不同因素反映出，管理机构的财政管理方法并不理想。这给我们带来了风险，让我们在寻求《条约》所急需的额外自愿供资来源时遇到了更多困难。

总而言之，我们意识到《条约》的实施正处于关键阶段，并且完全支持管理机构确定的各项工作计划优先重点。

瑞士政府将继续为《条约》工作预算提供自愿捐款。瑞士代表团承诺，将按照联合国指示性分摊比额，保持当前自愿捐款比例。

谢谢主席女士。

---

### 附录 H.3

## 国际条约秘书关于《2012/13 年工作计划和预算》的讲话

---

### 预算介绍

诸位现在看到的最终预算，是本周开始以来认认真真讨论的结果。首先，请允许我向预算委员会的所有参与者表示感谢。我高度赞赏所有缔约方为拟订这项预算所作出的努力，并感谢一些缔约方承让到了其国内政策和资源目前所允许的极限。我认识到，时局非常艰难，我们已尽力为大家提出了最最根本的预算，这是一份没有任何项目可再削减的预算。我们只能接受这样一份紧缩的预算。但作为你们的秘书，我必须坦诚地告诉大家：我相信在这样的预算水平下，我能够完成大家想做的工作，但仅此而已，前提还是各缔约方要尽早缴清会费，并且特别基金能够尽早收到充足的捐款。再次感谢大家对《国际条约》的付出，我们将尽一切可能为你们实施大家通过的工作计划。

---

## 附录 I

### 国际组织代表的讲话

---

#### 附录 I.1

#### 国际农业发展基金会（农发基金）代表的讲话

---

诸位阁下，  
各位同事，  
女士们、先生们：

非常荣幸在如此重要的场合向各位贵宾演讲。

农发基金，全称国际农业发展基金会，成立于 1977 年，为联合国的一个专门机构。农发基金致力于减轻发展中国家的农村贫困。

生物多样性对于减少农村贫困至关重要。

如今，生物多样性与消除贫困的关系比以往任何时候都要清楚。14 亿人口每日的生活费用不足 1.25 美元，其中 70%生活在农村地区，直接依赖生态系统供应食物、水和燃料。

生态系统和生物多样性经济学研究的一项重要发现清楚地表明，生态系统服务对于农村贫困人口的生计贡献巨大。据估计，生态系统服务占据了所谓“贫困人口 GDF”的 47%到 89%。我们知道，在危机期间，例如遭遇干旱、战争或其他冲击，这一比例还将大幅上升。

因此，自然资源的枯竭使得农村贫困人口遭受过多的损失。我们应当深切关注这个问题，因为我们已经受到气候变化带来的不利影响。

农发基金在做些什么呢？

我们进行了一次分析，以便确定在处理农村贫困和生物多样性保护之间关系的工作中，农发基金的参与程度。此次分析的基础为农发基金提交执行局批准的各项提案，这些提案涉及各种贷款和赠款。我们搜索了“生物多样性”一词。

我们发现有近 40 项赠款明确涉及生物多样性（总价值 3,800 万美元）。农发基金与各国政府、非政府组织、国际农业研究磋商组织各中心以及其他各研究组织等开展合作，重点合作对象包括：世界农林中心、粮农组织和国际生物多样性组织。

我们确定了几个主题，其中特别关注土著人口和贫困小农生产者。这些主题包括边际地区作物、药用植物、自然资源管理、生态旅游等。

例如 1996 年通过了一项由农发基金供资的赠款，提供给国际生物多样性组织（当时称为国际植物遗传资源研究所）。赠款名为“制定非洲植物遗传资源原生境保存与利用战略”。我们发现，津巴布韦和马里的农民在自己的农场上保存生物多样性，他们种植了 11 种玉米。但这并不是为了提高产量。他们这样做，是为了：(1)进行风险管理，尽量提高土地稳定性，预防干旱和病虫害(2)优化生产因素，例如平衡劳动力或其他投入需求，如烹饪所需的木头；以及(3)适应多样化的用途，包括用于不同的食谱，因而口感、质地、颜色等就显得很重要。

贷款方面，农发基金供资的 36 个投资项目涉及生物多样性，累计价值超过 5 亿美元。在吉尔吉斯斯坦、墨西哥、埃塞俄比亚和印度的投资项目值得一提。由农发基金供资的“林业和碳交易项目”于 2009 年获得批准，该项目的一项具体内容在吉尔吉斯斯坦实施，旨在为改善生物多样性状态提供支持，包括增加非木材森林产品的供应量。

农发基金从这些项目中了解到了什么？

我们发现，如果人们能够可持续地管理他们的生态遗产，他们的自豪感和应对环境挑战的能力都会得到增强，收入和营养状况也会得到改善。当生物多样性能够为我们所用时，我们对它的价值最为赞赏。因此，我们的口号是：促进可持续利用，实现生物多样性保护。

我们还注意到了文化生物多样性的重要作用 – 例如，关于适合当地气候的药用植物和本地作物的知识。

我们还发现，不同性别的人口关于生物多样性的本地知识不尽相同，这对减轻农村贫困人口、确定目标、管理和保护生物多样性都具有重要意义。

我们一直认为，农村贫困人口是生物多样性的保管者，并且他们找到了一些独特的方法用于生物多样性保护 – 例如通过建立“圣林”。

总而言之，农发基金承认利益共享基金的重要作用，它是一项新的机制，旨在将减贫过程中的生物多样性保护和利用工作列为优先重点。我们当然赞同这一重要目标。

我们非常高兴地确认，农发基金不久将根据“领域领导者”计划提交一份价值 150 万美元的提案，供执行局批准。

就此而言，农发基金将支持与农发基金国别计划直接相关的各项提案。这将有助于加强与国别计划的联系，增加推广潜力，并帮助我们就这一重要的跨领域主题建立各项伙伴关系。

最后，正如阿玛蒂亚·森所强调，人类的发展是拓宽人们选择并提升人类自由度的过程。农村贫困人口往往缺少某些自由，这不仅仅表现在经济方面。

然而，假如我们把财富细分为若干方面，如环境、物质、精神、经济、社会等，那么我们就需要承认，生活在贫困线以下的农村人口并非在所有方面都处于贫穷状态 – 他们在生物多样性和文化方面是富有的。我们应当感谢他们，是他们为我们守护着如此巨大的财富。这就是我们完全同意斯瓦米纳坦教授观点的原因，他认为我们应当远离“生物多样性热点”而转向“生物多样性乐点”。

谢谢诸位。

2011年3月14-18日，印度尼西亚巴厘

---

## 附录 I.2

### 全球农业研究论坛代表的讲话

---

全球农业研究论坛欢迎在过去一年中与《粮食和农业植物遗传资源国际条约》建立的紧密合作关系。两个组织拥有一致的目标，并且通过合作将产生协同作用，这正是此项关系的基础。因此，2011 年初成功召开了联合研讨会，其会外活动中所强调的有关可持续利用的联合行动也得以成功开展。

过去一年中，全球农业研究论坛为建立亚太和非洲地区农业生物多样性区域行动框架以及其他区域的主题网络提供了支持，并且正在热心地与各缔约方开展合作，以推进这些工作。

参与全球农业研究论坛的各利益攸关方对与《条约》的合作关系表示欢迎，并一致认为应将农业生物多样性列为优先主题。至于建立这些关系所涉及的费用，我们很高兴告诉大家，由于意识到双方的互补性以及通过此关系将实现的协同作用，此项合作关系真正做到了费用分摊。



---

### 附录 I.3

## 世界知识产权组织秘书的讲话

---

世界知识产权组织秘书处非常荣幸以观察员身份参与管理机构第四届会议。我谨简要介绍一下世界知识产权组织近来在相关进程方面取得的一些进展。

正如各位所知，世界知识产权组织大会于 2000 年 10 月设立了知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会，为各成员国提供了一个论坛，以便其在以下领域针对知识产权问题展开讨论：(i)获取遗传基因和利益分享；(ii)保护传统知识；以及(Ni)保护民间文学艺术的各种表现形式。

世界知识产权组织大会于 2009 年 9 月同意延长知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会的职责期限。根据这一职责，该委员会目前正在开展文本磋商工作，旨在就一份（或多份）国际法律文书的文本内容达成一致，以确保其为遗传资源、传统知识和民间文学艺术的各种表现形式提供有效保护。

要说明的是，该职责明确指出，知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会将在不影响其它论坛工作的前提下开展工作。

出席第二届闭会期间工作组会议的各位专家积极努力编写一份关于保护传统知识的文本。该文本主要针对的问题包括传统知识的定义、知识保护的受益者、传统知识领域内的授权范围、以及对各项权利的管理和执行方式。

上周举行的闭会期间工作组会议讨论了有关知识产权和遗传资源的问题，由于时间关系，在此不做详细介绍。

世界知识产权组织秘书处期待与国际条约秘书处继续保持良好的合作关系。

我们在此承诺，愿向国际条约管理机构提供一切适当而有益的实际帮助和信息。

谢谢。



---

## 附录 J

---

### 闭幕词

---

#### 附录 J.1

---

#### 印度尼西亚代表的讲话

---

主席女士，

尊敬的各位代表，女士们、先生们：

在本届会议结束之前，让我们向万能的真主阿拉致谢，感谢真主赐福和指引，使我们身心健康，按时结束本届重要会议。

经过长时间辛劳但成果丰硕的讨论和审议工作，各项决议均得以通过，我向各位表示恭贺。我们真诚希望，这些决议能够得以实施，并对我们的工作产生重要影响，克服气候变化造成的不利因素，为子孙后代保存生物多样性并确保粮食安全。

我们在巴厘的相聚，不仅对《条约》未来的发展以及我们在保存生物多样性、维持粮食安全方面的工作具有重要意义，同样有助于在专业及个人层面扩大工作网络，加深理解，增进友谊，从更广泛的意义上讲，为创建和平世界的努力做出积极贡献。

最后，祝愿各位归途平安。对于尚未游览巴厘的人士，我建议您再住上几天，领略这里绚烂的文化、迷人的沙滩和风光各异的景点。当然，您也可以外出购物，为挚爱亲朋选购一些巴厘的纪念品。大家知道，巴厘仅仅是印度尼西亚的一小部分。在这片国土的其它土地上，同样孕育着风情各异的文化和自然景观。

因此，如果各位有机会，我也邀请您游览印度尼西亚的其它地方，它们和巴厘一样迷人。

谢谢。

印度尼西亚  
农业研究和发展局局长

---

## 附录 J.2

### 美国代表的讲话

---

感谢主席女士。

我谨代表美国政府感谢印度尼西亚政府盛情主办管理机构本届会议，我们认为这是一届成果丰硕而圆满的会议。此外，我还要向秘书处和主席女士致以谢意，感谢您在本周以及多个月来为筹办本届会议所付出的不懈努力。

美国曾积极参与《条约》的制定工作，并将其视为开展协调多边工作的重要手段，以促进粮食和农业植物遗传资源的保存和可持续利用。《条约》的缔约方和非缔约方都应关注本届会议在本周所取得的进展，以及目前所设定的《条约》未来几年的宏伟进程。作为高度关注《条约》的非缔约方，我们感谢主席女士和《条约》各缔约方允许我们参与不同主题的一些重要讨论。希望我们的建议有所帮助并获得接受，以符合该建议提出时的宗旨，即帮助《条约》实现其各项目标。

我重申，我们希望未来能以《条约》缔约方身份参与管理机构会议。

谢谢。

---

### 附录 J.3

#### 日本代表的讲话

---

主席女士：

首先，我谨借此机会向您和所有与会者致谢，感谢各位在会议期间对日本灾难的关心。此外，我代表日本政府，向曾为日本提供过各类援助和支持，包括派遣救援人员的所有国家、国际组织和非政府组织致以诚挚的谢意。

日本政府自去年起已着手认真研究加入《条约》的事宜。这与《获取和惠益分享名古屋议定书》的研究工作同时进行。在此过程中，由于日本政府目前背负巨额债务，加入《条约》将带来的财政影响成为了一个主要问题。在这一背景下，我认为新文本中有关自愿捐款的内容考虑了各国不同的利益状况，将对我们的工作产生积极影响。非常感谢您和各位同事为这一问题找到了一个解决方案。

主席女士，日本政府充分了解《条约》的重要性，并力争加入《条约》。一旦加入《条约》，我们将遵照自愿捐款计划，尽一切努力提供捐款。不过，我希望您和各缔约方能够谅解我们当前的处境。

最后，我谨感谢印度尼西亚政府的热情款待和秘书处对本届会议的周密安排。

谢谢各位。

---

## 附录 J.4

### “农民之路”的讲话

---

#### 管理机构第四届会议 – 民间社会组织的讲话，2011 年 3 月 18 日

我代表“农民之路”和出席管理机构本届即第四届会议的民间社会组织讲话。

#### 引言

主席女士，非常高兴借此机会回顾管理机构本届即第四届会议的进展。感谢您周到的安排，让我们感到倍受欢迎。

民间社会组织曾在管理机构第二届会议上建议，在资金不足的情况下，暂停实施《条约》可能比继续工作更为切实可行。在第三届会议上，我们仍保持乐观，并建议开展一项计划。该计划假定，批准《条约》的各国政府将履行各自责任以推动《条约》的实施。现在，在管理机构第四届会议上，我们希望各缔约方下定决心，寻求适当方法并作出政治承诺，确保《条约》满足粮食和农业植物遗传资源众多使用者与培育者，即全世界小农的利益。

毋庸赘言，《条约》旨在促进粮食和农业植物遗传资源的保存和可持续利用。此外，《条约》还致力于为农民提供支持，使其成为《条约》的首要受益者。只有依靠农民在农场的工作，保存并培育可适应气候变化等多种威胁的作物生物多样性，才能实现《条约》的更高目标，以保护环境的方式哺育当代和子孙后代。然而，小农和农民的命运却与其所保护的粮食和农业遗传资源相似，同样面临着威胁，亟需获取支持和保护。帮助农民实现保存、使用、交换和销售种子以及保护自身知识的固有权利，有助于加强对其的支持和保护。

#### 农民权利和供资

我们向管理机构一再发出迫切呼吁，要求实现《条约》第 9 条所述以及第 5、6 两条（关于保护和可持续利用）所支持的农民权利，并确保为其提供充足资金。我们乐于见到，农民权利在某些层面获得了持续一贯的支持，例如要求召开区域讨论会，并邀请各农民组织参与合作。然而我们希望，供资问题能够得到优先解决，以便将该决议付诸实施。这一行动对我们而言仍然必要，并且在长期意义上，对《条约》同样具有重要作用。我们还希望，管理机构将推动《世界农民状况报告》的定期出版，并鼓励农民积极参与相关工作。

我们建议设立一个成员广泛的特设工作组，确保在实现资源可持续利用和农民权利之间形成相互联系。尽管管理机构第四届会议并未实现这一建议，我们希望管理机构下届会议能够将其付诸实践。

农民权利应得到更全面的落实，这点非常重要。各位在《条约》中“肯定”，应在国际一级加强农民权利，然而，工业化植物育种者喧嚷要求在全球范围内适用的垄断特权，正使农民权利受到损害。

利益分享多边系统中的“利益分享”机制并未也无法在未来创造真正利益，因为其中存在的漏洞使工业化植物育种者可以免于付费，而只需在工业产权的保护下提供各类种子品种。应该针对一贯存在的滥用、侵占和生物剽窃现象，以及种子行业的垄断特权（工业产权），与农民展开磋商，制定充分的保护措施，以保护由农民所持有的可能纳入利益分享多边系统内的种子材料。

《条约》下的财政机制和供资战略不应只关注专利和植物育种者权利。应采用其它机制，并将国际农业研究磋商组织、全球作物多样性信托基金以及其它组织可使用的所有资金主要投入于农场原生境保存，而非大型集中的基因银行和 DNA 数字文库中。一直以来，种子行业通过从农民田地中免费收集种子而获利，并利用植物基因多样性遭受侵蚀的现状，通过更换种子品种，以及不断加强在种子商业销售中的垄断控制，继续获取利益，因而，应要求它们为世界农业生物多样性尤其是粮食和农业植物遗传资源的培育者即农民支付补偿费。

一些连续计划为有关项目提供了资金，我们对此表示感谢。尽管如此，由于缺乏实施农民权利的法律和公共政策，在保存粮食与农业植物遗传资源的艰苦工作中，目前所筹资金极少发挥系统作用。

我们赞同部分与会者的意见，即对《条约》供资不足和无法有效实施农民权利的情况应视为违反《条约》规定。

### **可持续利用**

我们恳请各位避免过度关注用于控制种子的“工具箱”，并采纳联合国食物权问题特别报告员的建议。报告员号召各政府实现从投入密集型的传统农业向生态农业的根本转变，使各国在实现自给自供的同时，应对气候和贫困问题的挑战，并重申必须支持实施对各种粮食和农业植物遗传资源的可持续利用，将其作为生态农业的重要组成部分。

## **新威胁**

现在更迫切需要展开持续行动。在管理机构第三届会议之后，粮食和农业植物遗传资源面临更严峻的威胁 – 大型基因公司申请了上百项“应对气候变化”的多基因组专利；DNA 数字文库将推动基因合成技术的发展，可能避开《条约》的约束。这将进一步加剧对附件 1 中粮食和农业植物遗传资源及其他更多资源的侵占，并削弱将种子存入多边利益分享系统的农民对《条约》的信任。面对基因库衰竭的状况，管理机构并未采取任何行动。还有种子长期储存方面振奋人心的进展，使在当地保存正常型种子成为可能，而无需进行数十年的严格温度控制，并可以低成本维持高发芽率。这一颠覆性的技术将为农场保存工作节省出大量资金，但管理机构似乎并未抓紧这一良机。

## **前进的道路**

关于未来的前进道路，我们已提出了多项建议。根据粮农组织各成员国在改革后的粮安委会议上一致商定的成功模式，可在更加平等的基础上，加强民间社会尤其是农民组织的参与，从而推动取得进展。如果不能有效吸纳各组织的参与，《条约》将无法实现其目标，也无法动员为管理机构提供必要支持的广大公众。为参与管理机构本届会议，我们独立自主地完成了组织工作，并确保各民间社会组织的一致参与。这一方法为实现民间组织的广泛参与提供了良好范例，参与者包括在农场保存、使用并培育粮食和农业植物遗传资源的小农代表。我们认为，吸纳这一方法有助于加强管理机构的能力。

我们还希望与管理机构携手努力，参与《条约》和各国际组织间的合作，尤其是被誉为“《条约》之母”的粮农组织政府间粮食和农业遗传资源委员会；负责监督粮食和农业管理工作的联合国/粮农组织世界粮食安全委员会；旨在保护农业生物多样性的《生物多样性公约》；主要关注非原生境收集品的全球作物多样性信托基金；以及国际农业研究磋商组织下负责农业生物多样性研究的国际生物多样性组织。希望管理机构同样寻找到更为有效的合作方式，与这些组织在政策层面上开展协作，特别在农场中加强对粮食和农业植物遗传资源的保存和可持续利用。

在管理机构本届会议开始之际，我们已经提出，希望看到真正变革的信号。我们知道，主席女士和在座各位与我们一样高度关注种子和《条约》。我们也知道，秘书处正为此竭力工作。但是本届会议发出的信号并不令人乐观。为《条约》的延续，必须认同农民权利并在国际一级予以实施，同时为之提供足够的资金支持。



难道《条约》会对粮食和农业植物遗传资源的主要使用者和培育者弃之不顾，让我们听任命运摆布，无视我们在保存具有适应力的可哺育全球人类的农业生物多样性方面的艰苦努力？

我们不能也不会放弃 – 我们将抵御危及我们自身以及种子和粮食主权的攻击 – 但我们希望在此过程中，作为联合国系统内唯一具有法律约束力并应保护农民享有种子权利的文书即《国际条约》，能为我们提供一贯的支持。

希望本届会议记录完整记载我们的讲话。

谢谢。



**缔约方**  
**CONTRACTING PARTIES**  
**PARTIES CONTRACTANTES**  
**PARTES CONTRATANTES**

**ALGERIA - ALGÉRIE -**  
**ALGERIA**

Délégué

M. Abdelkrim BELARBI  
 Ambassadeur d'Algerie en  
 Indonesie  
 Ambassade d'Algerie à Jakarta  
 Jl. H. R. Rasuna Said  
 Kav.10 N.1 Kuningan  
 Jakarta, Indonesia  
 Phone: +62 21 525 4719  
 Email: [abdbelar@yahoo.fr](mailto:abdbelar@yahoo.fr)

Suppléant(s)

M. Abdelhamid HEMDANI  
 Sous-Directeur  
 Protection des Patrimoines  
 Génétiques Ministère de  
 l'agriculture et du  
 Développement Rural  
 12, boulevard Colonel  
 Amirouche  
 Alger  
 Phone: +213 21 74 32 90  
 Email: [hhemdani@yahoo.fr](mailto:hhemdani@yahoo.fr)

M. Salah CHOUAKI  
 Chargé de recherche  
 Institut National de la Recherche  
 Agronomique (INRA)  
 Rue des frères Ouaddek, 2  
 Hacene Badi, Belfort  
 El Harrach  
 Phone: +213 771 37 26 51  
 Fax: +21 3 21521283  
 Email: [chaouaki.s@gmail.com](mailto:chaouaki.s@gmail.com)

M. Ammar HADJAR  
 Diplomate  
 Ambassade d'Algerie à Jakarta  
 Jl. H. R. Rasuna Said  
 Kav.1 N.10 Kuningan  
 Jakarta, Indonesia  
 Phone: +62 81 5115 49370  
 Email: [a\\_hadjar2002@yahoo.fr](mailto:a_hadjar2002@yahoo.fr)

**ANGOLA - ANGOLA – ANGOLA**

Délégué

M. Pedro Mocambique  
 Gene Bank Curator  
 Comité national des ressources  
 phytogénétiques  
 Prédio CNIC-U.A.N.  
 Av. Revolução de Outubro  
 Box 10043 (BG)  
 Luanda  
 Phone: +244 222 32 56 73  
 Email: [pedmocamb@hotmail.com](mailto:pedmocamb@hotmail.com)

Suppléant(s)

Mme. Elizabeth MATOS  
 Président  
 Comité national des ressources  
 phytogénétiques  
 Prédio CNIC-U.A.N.  
 Av. Revolução de Outubro  
 Box 10043 (BG)  
 Luanda  
 Phone: +244 222 325673  
 Email: [lizmatos@netcabo.co.ao](mailto:lizmatos@netcabo.co.ao)

M. Carlos Alberto AMARAL  
Conseiller  
Représentant permanent  
suppléant auprès de la FAO  
Ambassade de la République  
d'Angola  
Via Druso, 39  
Rome, Italy  
Phone: +39 0677254299  
Email: [carlosamaral@tiscalinet.it](mailto:carlosamaral@tiscalinet.it)

Mme. Maria Antonieta COELHO  
Legal adviser  
Centre National des Ressources  
Phytogénétiques  
Agostinho Neto University  
Prédio ex-CBUC - U.A.N.  
Av. Revolução de Outubro  
C.P.10043 (BG)  
Luanda, Angola  
Phone: +244 925052060  
Email: [marantcoelho@hotmail.com](mailto:marantcoelho@hotmail.com)

#### **ARMENIA - ARMÉNIE – ARMENIA**

Delegate  
Ms Alvinia AVAGYAN  
Researcher  
Scientific Center of Viticulture  
Ministry of Agriculture of  
Armenia  
Republic Square, Government  
Building 3  
Yerevan  
Phone: +37 493 415037  
Fax: +37 410 524610  
Email: [alvinaav@hotmail.com](mailto:alvinaav@hotmail.com)

#### **AUSTRALIA - AUSTRALIE – AUSTRALIA**

Delegate  
Mr Travis POWER  
Minister Counsellor  
(Agriculture)  
Deputy Permanent  
Representative to FAO  
Embassy of Australia in Italy  
Via Antonio Bosio, 5  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 8527 2376  
Fax: +39 06 85272300  
Email: [travis.power@dfat.gov.au](mailto:travis.power@dfat.gov.au)

Alternate(s)  
Mr Raj PATIL  
Executive Officer  
Multilateral Policy Section,  
Trade and Market Access  
Division  
Department of Agriculture,  
Fisheries  
and Forestry, P.O. Box 858  
Canberra  
Phone: +61 2 6272 3058  
Email: [raj.patil@daff.gov.au](mailto:raj.patil@daff.gov.au)

Mr Geoff BUDD  
Executive Manager, Legal and  
Procurement  
Grains Research and  
Development Corporation  
40 Blackall Street  
Canberra  
Phone: +61 2 6166 4516  
Email: [g.budd@grdc.com.au](mailto:g.budd@grdc.com.au)

**AUSTRIA - AUTRICHE – AUSTRIA**

## Delegate

Ms Cosima HUFLER  
 Division of International  
 Environmental Affairs  
 Ministry of Agriculture, Forestry,  
 Environment and Water  
 Management  
 Stubenbastei 5  
 Vienna  
 Phone: +43 1 51522 1611  
 Email:  
[cosima.hufler@lebensministerium.at](mailto:cosima.hufler@lebensministerium.at)

## Alternate(s)

Mr Phillip JUDEX  
 Advisor  
 Division of OECD, FAO, Food  
 Aid, Economic Provision  
 Ministry of Agriculture, Forestry,  
 Environment and Water  
 Management  
 Stubenring 12  
 Vienna  
 Phone: +43 1 71100 2955

**BANGLADESH - BANGLADESH – BANGLADESH**

## Delegate

Mr MD. Khalequzzaman  
 Akanada CHOWDHURY  
 Member Director  
 Bangladesh Agricultural  
 Research Council - New Airport  
 Road – Farmgate, Dhaka  
 Phone: +880 2 8118275  
 Email: [md-crops@barc.gov.bd](mailto:md-crops@barc.gov.bd)

**BENIN - BÉNIN – BENIN**

## Délégué

M. Djima ALY  
 Sélectionneur - Spécialiste des  
 semences  
 CRA-SB/INRAB  
 P.O. Box 03  
 Cotonou, Benin  
 Phone: +229 95 067763  
 Email: [aldjim5@yahoo.fr](mailto:aldjim5@yahoo.fr)

**BHUTAN - BHOUTAN – BHUTÁN**

## Delegate

Ms Tashi DORJI  
 Program Director  
 National Biodiversity Centre  
 Ministry of Agriculture  
 c/o NBC, Ministry of Agriculture  
 P.o. Box 875  
 Thimphu  
 Phone: +975 2 351417  
 Fax : +975 2 351219  
 Email: [yangzome3@gmail.com](mailto:yangzome3@gmail.com)

**BRAZIL - BRÉSIL – BRASIL**

## Delegate

Ms Adriana SADER TESCARI  
 First Secretary  
 Ministry of External Relations  
 Esplanada dos Ministerios  
 Block H - Palácio do Itamaraty  
 Brasilia  
 Phone: +49 03072628700  
 Email:  
[adriana.tescari@itamaraty.gov.br](mailto:adriana.tescari@itamaraty.gov.br)

## Alternate(s)

Mr Leontino REZENDE  
TAVEIRA  
Advisor  
Ministry of Agriculture,  
Livestock  
and Food Supply  
Esplanada dos Ministerios  
Bloco D, Anexo A, Sala 239  
Brasilia  
Phone: +55 61 32182547  
Fax: +55 61 33220676  
Email:  
[leontino.taveira@agricultura.gov.br](mailto:leontino.taveira@agricultura.gov.br)

Ms Maria Cecília  
CAVALCANTE VIEIRA  
Secretary  
Environment Division  
Ministry of External Relations  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco H, Anexo I, sala 439  
Brasilia  
Phone: +55 61 99627485  
Email:  
[maria.calvalcante@itamaraty.gov.br](mailto:maria.calvalcante@itamaraty.gov.br)

Ms Carolina RIZZI STARR  
Consultant  
Ministry of Rural Development  
Brasilia  
Phone: +55 61 8175 2975  
Email:  
[carolina.consultor@mda.gov.br](mailto:carolina.consultor@mda.gov.br)

**BURKINA FASO - BURKINA FASO -  
BURKINA FASO**

## Délégué

M. Didier BALMA  
Directeur de la Recherche  
Scientifique  
Direction Générale des  
Enseignements  
et de la Recherche scientifique  
Institut de l'Environnement et de  
Recherches Agricoles  
Ministère des enseignements  
secondaire et supérieur  
01 B.P. 476  
Ougadougou 01  
Phone: +226 50308269  
Fax: +226 50315003  
Email: [dbal@fasonet.bf](mailto:dbal@fasonet.bf);  
[balma\\_didier@yahoo.fr](mailto:balma_didier@yahoo.fr)

**CAMBODIA - CAMBODGE –  
CAMBOYA**

## Delegate

Mr Ty CHANNA  
Deputy Director  
Cambodian Agricultural  
Research and Development  
Institute  
Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fishery  
P.O. Box 01  
Phnom Penh  
Phone: +855 12816581  
Email: [tchanna@cardi.org.kh](mailto:tchanna@cardi.org.kh)

**CAMEROON - CAMEROUN – CAMERÚN**

## Délégué

M. Abdou NAMBA  
 Directeur  
 Développement de l'Agriculture  
 Ministère de Agriculture et du  
 Développement Rural  
 B.P. 11 970  
 Yaoundé  
 Phone: +237 22225091  
 Email: [abdounamba@yahoo.fr](mailto:abdounamba@yahoo.fr)

## Suppléant(s)

M. MOUNGUI MÉDI  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant permanent adjoint  
 auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République du  
 Cameroun  
 Via Siracusa, 4-6  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 0644291323  
 Fax: +39 0644291323  
 Email: [medimoungui@yahoo.fr](mailto:medimoungui@yahoo.fr)

**CANADA - CANADA – CANADÁ**

## Delegate

Mr Brad FRALEIGH  
 Director  
 Multilateral Science Relations  
 Research Branch - Agriculture  
 and Agri-Food 1341 Baseline  
 Road  
 Tower 5-5, Room 133  
 Ottawa  
 Phone: +613 773 1838  
 Email: [brad.fraleigh@agr.gc.ca](mailto:brad.fraleigh@agr.gc.ca)

## Alternate(s)

Mr Campbell DAVIDSON  
 Special Advisor  
 International Science  
 Cooperation Bureau Research  
 Branch - Agriculture and  
 Agri-Food  
 Box 1030, Swift Current  
 Saskatchewan  
 Phone: +1 306 7732789  
 Email: [cam.g.davidson@gmail.com](mailto:cam.g.davidson@gmail.com)

Mr Bryan HARVEY  
 Professor Emeritus  
 Plant Sciences Department  
 University of Saskatchewan  
 51 Campus Drive  
 Saskatoon  
 Phone: +1 306 966 5795  
 Email: [bryan.harvey@usask.ca](mailto:bryan.harvey@usask.ca)

Mr Marco VALICENTI  
 Counsellor  
 Alternate Permanent  
 Representative of Canada to FAO  
 Embassy of Canada  
 Via Zara, 30  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06854442554  
 Fax: +39 06854442930  
 Email: [marco.valicenti@international.gc.ca](mailto:marco.valicenti@international.gc.ca)

**COOK ISLANDS - ÎLES COOK - ISLAS COOK**

## Delegate

Mr William WIGMORE  
 Director  
 Research Division  
 Ministry of Agriculture of the  
 Cook Islands  
 P.O.Box 96  
 Rarotonga  
 Phone: +682 28711  
 Fax: +682 21887  
 Email: [research@oyster.net.ck](mailto:research@oyster.net.ck)

**COSTA RICA - COSTA RICA - COSTA RICA**

## Delegado

Sr. Walter QUIRÓS ORTEGA  
 Presidente  
 Comisión Nacional de Recursos  
 Fitogenéticos Oficina Nacional  
 de Semillas  
 B.González Lahman  
 P.O. Box 10309  
 San José  
 Phone: +506 2235922  
 Email: [wquiros@ofinase.go.cr](mailto:wquiros@ofinase.go.cr)

**CUBA - CUBA – CUBA**

## Delegado

Sr. Modesto FERNÁNDEZ  
 DÍAZ-SILVEIRA  
 Funcionario  
 Dirección de Medio Ambiente  
 Ministerio de Ciencia,  
 Tecnología  
 y Medio Ambiente  
 Calle 20 y 18A  
 Miramar, Playa  
 La Habana  
 Phone: +537 2096576  
 Fax: +537 8670600  
 Email: [modesto@citma.cu](mailto:modesto@citma.cu)

**CYPRUS - CHYPRE – CHIPRE**

## Delegate

Ms Christina PITTA  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent  
 Representative  
 to the UN Agencies  
 Piazza Farnese 44  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 066865758  
 Fax: +39 066868038 -  
 0668803756  
 Email: [cpitta1472@gmail.com](mailto:cpitta1472@gmail.com)

**DENMARK - DANEMARK – DINAMARCA**

## Delegate

Mr Søren SKAFTE  
 Minister Counsellour  
 Deputy Permanent  
 Representative to FAO  
 Royal Danish Embassy  
 Via dei Monti Parioli, 50  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 97748329  
 Fax: +39 0697748399  
 Email: [sorka@um.dk](mailto:sorka@um.dk)

**ECUADOR - ÉQUATEUR – ECUADOR**

## Delegado

Sr. César TAPIA BASTIDAS  
 Jefe  
 Departamento Nacional de  
 Recursos Fitogenéticos  
 c/o Estación Esperimental Santa  
 Catalina Panamericana Sur, km 1  
 Casilla 17-01-340  
 Quito  
 Phone: +593 092521219  
 Fax: +593 23006089  
 Email: [denareg@yahoo.com](mailto:denareg@yahoo.com)  
[cesar.tapia@iniap.gob.ec](mailto:cesar.tapia@iniap.gob.ec)



## Suplente(s)

Sra. Mónica MARTÍNEZ  
MENDUIÑO  
Directora del Sistema de  
Naciones Unidas  
Ministerio de Relaciones  
Exteriores, Comercio  
e Integración  
Carrión E1-76 y Av. 10 de  
Agosto, Piso 6  
Quito  
Phone: +593 2 299 3200 ext.3533  
Email:  
[nacionesunidas@mmrree.gob.ec](mailto:nacionesunidas@mmrree.gob.ec)

**EGYPT - ÉGYPTE – EGIPTO**

## Delegate

Mr Reda Mohamed Hassan Rizk  
Director of Taxonomy  
Department  
Agriculture Research Centre  
Ministry of Agriculture and Land  
Reclamation  
9,Gamaa St.  
Giza 12619  
Phone: +202 35693240  
Email: [redarizk@hotmail.com](mailto:redarizk@hotmail.com)

**EL SALVADOR - EL SALVADOR - EL SALVADOR**

## Delegado

Sra. Aura MORALES DE  
BORJA  
Jefa  
Banco de Germoplasma  
Instituto de Ciencia y Tecnología  
Agrícolas Ministerio de  
Agricultura, Ganadería  
y Alimentación  
San Salvador  
Phone: +503 23020200  
Email: [aurajdb@yahoo.com](mailto:aurajdb@yahoo.com)

**ESTONIA - ESTONIE – ESTONIA**

## Delegate

Ms Külli KAARE  
Head  
Research and Development  
Department  
Ministry of Agriculture  
39/41 Lai Street  
Tallinn  
Phone: +372 625 6554  
Fax: +372 625 620  
Email: [kylli.kaare@agri.ee](mailto:kylli.kaare@agri.ee)

## Alternate(s)

Ms Külli Annamaa  
Head of the Genebank  
Jõugeva Plant Breeding Institute  
J. Aamisepa 1  
Phone: +372 77683 72  
Email: [kylli.annamaa@jpbi.ee](mailto:kylli.annamaa@jpbi.ee)

**ETHIOPIA - ÉTHIOPIE – ETIOPIÁ**

## Delegate

Mr Kassahun EMBAYE  
Deputy Director General  
Institute of Biodiversity  
Conservation  
P.O. Box 30726  
Addis Ababa  
Phone: +251 116 61 2340  
Fax: +251 0911 6613722  
Email: [ddg@ibc-et.org](mailto:ddg@ibc-et.org)

**EUROPEAN COMMUNITY  
(MEMBER ORGANIZATION) –  
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE  
(ORGANISATION MEMBRE) –  
COMUNIDAD EUROPEA  
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Delegate

Mr Yves GAZZO  
Ambassador  
Permanent Representative to  
FAO  
European Union Delegation in  
Rome  
Via IV Novembre 149  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6797823  
Email: [yves.gazzo@ec.europa.eu](mailto:yves.gazzo@ec.europa.eu)

Alternate(s)

Mr Marc DEBOIS  
Head of Sector  
Agriculture, Food Security and  
Rural Development  
Directorate General  
Development and Relation with  
African, Caribbean and Pacific  
States  
Sustainable management of  
natural resources  
Brussels, Belgium  
Phone: +32 2 2990349  
Email: [marc.debois@ec.europa.eu](mailto:marc.debois@ec.europa.eu)

Mr Mariano ABAD  
Head of Unit  
General Secretariat of the  
Council  
of the European Union  
Rue de la Loi 175  
JL 40 40 GM 54  
Brussels, Belgium  
Phone: +32 2 2817331  
Email:  
[mariano.abad@consilium.europa.eu](mailto:mariano.abad@consilium.europa.eu)

**FIJI - FIDJI – FIJI**

Alternate

Mr Osea RATUYAWA  
FAO NC – Fiji  
c/o Robinson Complex -  
Grantham Road  
Raiwaqa  
Phone: +679 3384233  
Email: [osea.ratuyawa@govnet.gov.fj](mailto:osea.ratuyawa@govnet.gov.fj)

**FINLAND - FINLANDE –  
FINLANDIA**

Delegate

Ms Susanna PAAKKOLA  
Senior Adviser  
Legislative Affairs  
Department of Agriculture  
Ministry of Agriculture and  
Forestry of Finland  
Mariankatu 23, P.O. Box 30  
Phone: +358 916052331  
Fax : +358 916052472  
Email: [susanna.paakkola@mmm.fi](mailto:susanna.paakkola@mmm.fi)

**FRANCE - FRANCE – FRANCIA**

Délégué

M. Ygor GIBELIND  
Service de la Stratégie  
Agroalimentaire et du  
Développement Durable  
Bureau du foncier et de la  
biodiversité  
Ministère de l'Agriculture  
Rue Barbet-de-Jouy 3  
Paris  
Phone: +33 1 49 55 60 59  
Email: [ygor.gibeling@agriculture.gouv.fr](mailto:ygor.gibeling@agriculture.gouv.fr)

## Expert(s)

M. François BURGAUD  
Directeur, Relations  
Extérieures  
Groupement national  
interprofessionnel des semences  
et plants  
Rue du Louvre 44, Paris  
Phone: +33 1 42337694  
Fax: +33 1 40284016

Email: [francois.burgaud@gnis.fr](mailto:francois.burgaud@gnis.fr)

Mme. Isabelle  
CLEMENT-NISSOU  
GNIS- Relations Internationales  
Rue du Louvre 44  
Paris  
Phone: +33 1 142 33 85 04  
Email:  
[isabelle.clement.nissou@gnis.fr](mailto:isabelle.clement.nissou@gnis.fr)

**GERMANY - ALLEMAGNE –  
ALEMANIA**

## Delegate

Mr Axel HEIDER  
Head of Division  
Biological Diversity and  
Biopatents  
Federal Ministry of Food,  
Agriculture and Consumer  
Protection  
Rochusstr. 1  
D-53123 Bonn  
Phone: +49 228 99529 4355  
Fax: +49 228 99529 4332  
Email:  
[Axel.Heider@bmvvel.bund.de](mailto:Axel.Heider@bmvvel.bund.de)

## Alternate(s)

Mr Thomas MEIER  
Senior Advisor  
Division of Biological Diversity  
and Biopatents Federal Ministry  
of Food, Agriculture  
and Consumer Protection  
Rochusstr. 1  
Bonn  
Phone: +49 228 99 529 4078  
Fax: +49 228 99529 4332  
Email:

[thomas.meier@bmelv.bund.de](mailto:thomas.meier@bmelv.bund.de)

Mr Frank BEGEMANN  
Head  
Information and Coordination  
Centre  
for Biological Diversity  
Federal Office for Agriculture  
and Food Deichmanns Aue 29  
Bonn  
Phone: +49 228 6845 3239  
Fax : +49 228 68453105

Email: [frank.begemann@ble.de](mailto:frank.begemann@ble.de)

Mr Siegfried HARRER  
Senior Adviser  
Federal Office for Agriculture  
and Food  
Information and Coordination  
Centre  
for Biological Diversity Federal  
Deichmanns Aue 29  
Bonn  
Phone: +49 228 6845 3240  
Fax: +49 228 6845 3105  
Email: [siegfried.harrer@ble.de](mailto:siegfried.harrer@ble.de)

Ms Annette VON LOSSAU  
Senior Adviser  
Program "Sustainable  
Management  
of Resources in  
Agrobiodiversity"  
Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit  
(GIZ)  
PF 5180, D-65760  
Eschborn, Germany  
Phone: + 49 6196 79 1473  
Fax: + 49 6196 79 801473  
Email:  
[annette.lossau-von@giz.de](mailto:annette.lossau-von@giz.de)

#### **GUATEMALA - GUATEMALA – GUATEMALA**

##### Delegado

Sr. Arnaldo COBAQUIL  
GARCÍA  
Jefe Área Fitozoogenética  
Ministerio de Agricultura,  
Ganadería y Alimentación  
7 Avenida 12-90 - Zona 13  
Ciudad de Guatemala  
Phone: +502 24137300  
Fax: +502 5202 5141  
Email: [rcobaquil@maga.gob.gt](mailto:rcobaquil@maga.gob.gt)

#### **HONDURAS - HONDURAS – HONDURAS**

##### Delegado

Sr. Armando BUSTILLO  
CASTELLANOS  
Sub Director Investigación  
Dirección de Ciencia y  
Tecnología Agropecuaria  
Tegucigalpa  
Email: [arjobu@yahoo.es](mailto:arjobu@yahoo.es)

#### **HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

##### Delegate

Mr Adam FÜLÖP  
Expert  
Agrobiodiversity  
Ministry of Rural Development  
Kossuth tér 11, Budapest  
Phone: +36 30 268 46 26  
Email:  
[mate.adam.fulop@vm.gov.hu](mailto:mate.adam.fulop@vm.gov.hu)

##### Alternate(s)

Mr Balázs HAMAR  
Counsellor  
Permanent Representative of  
Hungary to FAO  
Embassy of the Republic of Hun  
gary  
Via Luigi Lilio 59, c10  
00142 Rome, Italy  
Phone: +39 065190116  
Email: [bhamar@mga.gov.hu](mailto:bhamar@mga.gov.hu)

#### **INDIA - INDE – INDIA**

##### Delegate

Mr Prem Lal GAUTAM  
Chairperson  
Protection of Plant Varieties and  
Farmers' Rights Authority  
Ministry of Agriculture  
2nd floor, Societies Block  
New Delhi  
Phone: +91 11 25848127  
Fax: +91 11 25840478  
Email:  
[chairperson-ppvfra@nic.in](mailto:chairperson-ppvfra@nic.in)

## Alternate(s)

Mr K. BANSAL  
 Director  
 National Bureau of Plant Genetic  
 Resources Indian Council of  
 Agricultural Research  
 Department of Agriculture  
 New Delhi, 110012  
 Phone: +91 11 25843697  
 Email:  
[kailashbansal@hotmail.com](mailto:kailashbansal@hotmail.com)

**INDONESIA - INDONÉSIE –  
 INDONESIA**

## Delegate

Mr HARYONO  
 Director-General  
 Indonesian Agency for  
 Agricultural Research and  
 Development  
 Jakarta Selatan  
 Phone: +62 811972199  
 Email:  
[haryono@utbang.deptan.go.id](mailto:haryono@utbang.deptan.go.id)

## Alternate(s)

Mr Karden MULYA  
 Head of Research  
 Indonesian Center for  
 Agricultural Biotechnology and  
 Genetic Resources (BB  
 Biogen)  
 JL. Tentara Pelajar no. 3a  
 Bogor  
 Phone: +62 8111117756  
 Email: [krdnmulya@yahoo.com](mailto:krdnmulya@yahoo.com)

Mr Agus P. SAPTONO  
 Deputy Director  
 Directorate of Trade, Industry,  
 Investment, and IPRs  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Phone: +62 21038102 (ext. 013)  
 Email:  
[agus\\_psaptono@yahoo.com](mailto:agus_psaptono@yahoo.com)

Mrs Widiati H. ADIL  
 Indonesian Centre for  
 Agricultural Biotechnology and  
 Genetic Resources (BB Biogen)  
 JL. Tentara Pelajar no. 3a  
 Bogor  
 Phone: +62 251 8337975  
 Email:  
[kphbiogen@litbang.deptan.go.id](mailto:kphbiogen@litbang.deptan.go.id)

Ms Erna LOKOLLO  
 Senior Economist  
 Indonesian Center for Agri  
 Socio-Economic and Policy  
 Studies  
 Bogor  
 Phone: +62 8111115905  
 Email: [emlokollo@yahoo.com](mailto:emlokollo@yahoo.com)

Mr Sugiono MOELJOPAWIRO  
 Senior Scientist and Plant  
 Breeder  
 Indonesian Centre for  
 Agricultural Biotechnology and  
 Genetic Resources Research and  
 Development  
 Ministry of Agriculture Jln.  
 Tentara Pelajar 3A  
 Bogor  
 Phone: +62 251 316897  
 Email: [sugionom@indo.net.id](mailto:sugionom@indo.net.id)

Mr Purnomo Ahmad CHANDRA  
Counsellor  
Alternate Permanent  
Representative  
Embassy of the Republic of  
Indonesia  
Via Campania, 55  
00187 Rome  
Rome, Italy  
Phone: +39 064200911  
Email: [purnomo.chandra@gmail.com](mailto:purnomo.chandra@gmail.com)

Mr Danny Rahdiansyah  
Second Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Embassy of the Republic of  
Indonesia  
via Campania, 55  
Roma, Italy  
Phone: +39 064200911  
Email:  
[dannyrahdiansyah@yahoo.com](mailto:dannyrahdiansyah@yahoo.com)

Mr Muhamad SABRAN  
Deputy Director  
Collaboration , Organization,  
Law and Public Relation  
Division  
Indonesian Agency for  
Agricultural Research and  
Development  
Ministry of Agriculture  
Jl. Ragunan N.29, Pasar Minggu  
Jakarta Selatan  
Phone: +62 21 7883 1114  
Email: [msbran23@yahoo.com](mailto:msbran23@yahoo.com)

Mr Kedi SURADISASTRA  
Senior Researcher  
Indonesian Center for Agri

Socio-Economic and Policy  
Studies  
Phone: +62 251 8325177

Mr Asa SILALAH  
Directorate of Trade, Industry  
Investment  
and IPRs  
Ministry of Foreign Affair  
Phone: +62 21 381 2133  
Email: [asasilalahi@gmail.com](mailto:asasilalahi@gmail.com)

Mr Dani SATYAWAN  
Researcher  
Indonesian Centre for  
Agricultural Biotechnology and  
Genetic Resources Research and  
Development  
Ministry of Agriculture  
Jln. Tentara Pelajar 3A  
Bogor  
Phone: +62 251 833 7975

Mr J. Pardal SOPTOWO  
Researcher  
Indonesian Centre for  
Agricultural Biotechnology and  
Genetic Resources Research and  
Development  
Ministry of Agriculture  
Jln. Tentara Pelajar 3A  
Bogor  
Phone: +62 251 8337975

Mr Yahya TODING DATU  
Phone: 0541 202027  
Email: [y\\_todingdatu@yahoo.com](mailto:y_todingdatu@yahoo.com)

Mr Ir. Irsal LAS  
Senior Agroclimatologist  
Indonesian Center for  
Agricultural Land Resources  
Research and Development  
Indonesian Agency for  
Agricultural Research and  
Development  
Ministry of Agriculture  
Indonesia  
Phone: +62 251 8323012  
Email: [csar@indosat.net.id](mailto:csar@indosat.net.id)

Mr BAGUS  
Centre for International  
Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Phone: +62 81384336666  
Email:  
[multilateral\\_pleln@yahoo.id](mailto:multilateral_pleln@yahoo.id)

Mr Agus Heryana  
Deputy Director  
Standardization, IPRs & Dispute  
Settlement  
Ministry of Foreign Affairs  
Jl. Taman Pejambon No.6  
Jakarta  
Phone: +62 21 381 2133  
Email: [agus.heyana@deplu.go.id](mailto:agus.heyana@deplu.go.id)

Mr Juni Prastowo  
Ministry of Forestry of Indonesia  
Jl. Lontar No.4  
Jakarta Selatan  
Phone: +62 818696819  
Email: [juni.kris@yahoo.com.id](mailto:juni.kris@yahoo.com.id)

Mr Riva Rovani  
Ministry of Forestry of Indonesia  
Jl. Cendana II  
Moncokerto I No.3  
Phone: +62 8575 9977339  
Email: [rovani.riva@gmail.com](mailto:rovani.riva@gmail.com)

Mr Hamim  
Agriculture Attaché in Rome  
Embassy of the Republic of  
Indonesia  
via Campania, 55  
Roma, Italy  
Email: [hamimhar@gmail.com](mailto:hamimhar@gmail.com)

Ms MIRAH  
Centre for International  
Cooperation  
Ministry of Agriculture  
6 Floor, Building A  
Jl. Harsono Rm n.3  
Jakarta  
Phone: +62 217804350  
Email: [multilateral.pkln@yahoo.co.id](mailto:multilateral.pkln@yahoo.co.id)  
Mr Niken Walandari  
Coordinating Minister of  
Economic Affairs of the Republic  
of Indonesia  
Jl. Lap Banteng TimorNo.24  
Jakarta  
Phone: +62 81315111719  
Email: [nikengg@gmail.com](mailto:nikengg@gmail.com)

Mr Agus KOMARUDIN  
Ministry of Forestry  
Jl. Jendral Gslot Subroto  
Jakarta  
Email: [agus-kokom@yahoo.co.id](mailto:agus-kokom@yahoo.co.id)

Mr Didik PURWITO  
Ministry of Forestry  
Gunung Batu Kotak Pos 165  
Java  
Phone: +62 81328288010  
Email: [didikpurwito@yahoo.com](mailto:didikpurwito@yahoo.com)

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –  
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')  
–IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA  
DEL)**

Delegate

Mr Javad MOZAFARI  
Head  
National Plant Gene Bank of Iran  
Seed and Plant Improvement  
Institute  
P.O. Box 31585-4119  
Mahdasht Ave.  
Karaj  
Phone: +98 261 2701260  
Fax: +98 261 2716793  
Email: [jmozafar@yahoo.com](mailto:jmozafar@yahoo.com)

Alternate(s)

Mr Mostafa AGHAEI  
SARBERZEH  
Head  
Seed and Plant Improvement  
Research Institute  
  
Mr Hossein MIRZAEI  
NODOUSHAN  
Head of Research Institute of  
Forest and Rangelands (RIFR)  
Email:  
[nodoushan2003@yahoo.com](mailto:nodoushan2003@yahoo.com)

**ITALY - ITALIE – ITALIA**

Delegate

Mr Paolo Ammassari  
Chief Agriculture & Ambiental  
Officer  
Ministero delle Politiche  
Agricole, Alimentari  
e Forestali  
Via XX Settembre, 20  
Roma  
Phone: +39 06 46655040  
Email: [p.ammassari@politicheagricole.gov.it](mailto:p.ammassari@politicheagricole.gov.it)

Alternate(s)

Mr Enrico BERTACCHINI  
Alternate  
Istituto Agronomico per  
l'Oltremare  
Via A. Cocchi, 4  
Florence  
Phone: +39 0555061333  
Email:  
[bertacchini@iao.florence.it](mailto:bertacchini@iao.florence.it)

Ms Elisabetta LUPOTTO  
Consiglio per la ricerca e la  
sperimentazione  
in agricoltura  
Dipartimento di Biologia e  
produzione vegetale

Mr Stefano CILLI  
Ministero delle Politiche  
Agricole, Alimentari  
e Forestali  
Via XX Settembre, 20  
Rome  
Phone: +39 0646644064  
Email: [s.cilli@politicheagricole.gov.it](mailto:s.cilli@politicheagricole.gov.it)



**JORDAN - JORDANIE – JORDANIA**

## Delegate

Mr Mousa AL-FAYAD  
Director  
Biodiversity and Genetic  
Resources Directorate National  
Center for Agricultural Research  
and Extension  
Amman  
Phone: +962 777850914  
Fax: +962 64726099  
Email:  
[musaf20022002@yahoo.com](mailto:musaf20022002@yahoo.com)

## Alternate(s)

Mr Muneer HALASA  
P.O. Box 2099  
Amman  
Phone: +962 65686151  
Email:  
[muneerhalasa@yahoo.com](mailto:muneerhalasa@yahoo.com)

**KENYA - KENYA – KENYA**

## Delegate

Ms Josephine GAITA  
Ambassador  
Permanent Representative to the  
UN Organisations  
Embassy of the Republic of  
Kenya  
Via Archimede, 164  
00197 Rome, Italy  
Phone: +39 068082714  
Fax: +39 068082707  
Email: [kenroma@rdn.it](mailto:kenroma@rdn.it)

## Alternate(s)

Mr Zachary MUTHAMIA  
Head  
National Gene Bank  
Agricultural Research Institute  
P.O. Box 30148  
Nairobi  
Phone: +254 202 025539  
Email: [ngbk@wananchi.com](mailto:ngbk@wananchi.com)

Ms Jacinta NGWIRI  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Embassy of the Republic of  
Kenya  
Via Archimede, 164  
00197 Rome, Italy  
Phone: +39 068070333  
Fax: +39 068082707  
Email: [mjngwiri@hotmail.com](mailto:mjngwiri@hotmail.com)

**KIRIBATI - KIRIBATI – KIRIBATI**

## Delegate

Mr Amberoti NIKORA  
Minister  
Ministry of Environment, Lands  
and Agricultural Development  
P.O. Box 234  
Bairiki Tarawa  
Phone: +686 28507  
Email: [ambnikora@yahoo.com](mailto:ambnikora@yahoo.com)  
[central93parlla@gmail.com](mailto:central93parlla@gmail.com)

## Alternate(s)

Mr Tianeti Ioane BEENNA  
Deputy Director of Agriculture  
Ministry of Environment, Lands  
and Agricultural Development of  
Kiribati  
P.O. Box 267  
Bikenibeu  
Phone: +686 28108  
Email: [beenna\\_ti@yahoo.com](mailto:beenna_ti@yahoo.com)

**KYRGYZSTAN - KIRGHIZISTAN –  
KIRGUISTÁN**

## Delegate

Mr Dyikanbai KENJEBAEV  
Deputy Minister  
Ministry of Agriculture  
A 96 Kievskaya Street  
Bishkek  
Phone: +996 312 623615 -  
661667  
Email: [agropod@agroprod.kg](mailto:agropod@agroprod.kg)

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC  
REPUBLIC –  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE  
POPULAIRE LAO - REPÚBLICA  
DEMOCRÁTICA POPULAR LAO**

## Delegate

Mr Bounthong BOUAHOM  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and  
Forestry  
Lane Xang Avenue  
Vientiane  
Phone: +856 21 412344- 415362  
Fax: +856 21 412340  
Email: [bounthong@nafri.org.la](mailto:bounthong@nafri.org.la)

**LEBANON - LIBAN – LÍBANO**

## Délégué

M. Ali CHÉHADÉ  
Chercheur  
Institut de Recherches  
Agronomiques Libanais P.O Box  
287  
Tal Amara, Rayak Zahlé  
Phone: +961 8 900037  
Fax: +961 8 900077  
Email: [alichehade@hotmail.com](mailto:alichehade@hotmail.com)

**MADAGASCAR - MADAGASCAR –  
MADAGASCAR**

## Délégué

M. MONJA  
Conseiller  
Représentant Permanent Adjoint  
Ambassade de la République de  
Madagascar  
Via Riccardo Zandonai, 84/A  
00194 Rome, Italie  
Phone: +39 06 3388310  
Fax: +39 06 66621905  
Email: [ambamad@hotmail.com](mailto:ambamad@hotmail.com)

## Suppléant(s)

Mme. Michelle  
ANDRIAMHAZO  
Chef de Service  
Service de l'Environnement  
Ministère de l'Agriculture de  
Madagascar  
B.P. 301  
Anosy  
Phone: +261 331425766  
Fax: +261 22 26165  
Email:  
[michelle.andriamahazo@gmail.com](mailto:michelle.andriamahazo@gmail.com)

**MALAWI - MALAWI – MALAWI**

## Delegate

Mr Alfred MTUKUSO  
 Director  
 Agricultural Research Services  
 Ministry of Agriculture and Food  
 P.O. Box 30779  
 Lilongwe  
 Phone: +265 1707398  
 Email:  
[agric-research@sdpn.org.mw](mailto:agric-research@sdpn.org.mw)

**MALAYSIA - MALAISIE – MALASIA**

## Delegate

Mr Azman SAAD  
 Agriculture Attaché  
 Alternate Permanent  
 Representative to FAO Embassy  
 of Malaysia  
 Via Nomentana, 297  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 068415808  
 Email: [azmanmsaad@gmail.com](mailto:azmanmsaad@gmail.com)

## Alternate(s)

Mr. Mohd Nasir WARRIS  
 Deputy Director  
 Crop Quality Control Division  
 Department  
 of Agriculture  
 Aras 7, Wisma Tani, Lot 4G2  
 62624 Putrajaya  
 Phone: +603 8870 3451  
 Email: [nasirwarris@doa.gov.my](mailto:nasirwarris@doa.gov.my)

Mr Muhammad Shafie Md. Sah  
 Research Officer  
 Strategic Resource Research  
 Center  
 Mardi Jerangau Station  
 21820 Ajil  
 Phone: +609 838 4332  
 Email: [shafiems@mardi.gov.my](mailto:shafiems@mardi.gov.my)

Mr Wan Rufaidah Dato' Hj Wan  
 Omar

Legal Advisor  
 Ministry of Agriculture and  
 Agro-Based Industry Level 15,  
 Wisma Tani  
 N. 28 Persiaran Perdana  
 Putrajaya  
 Phone: +603 8870 1022  
 Email: [rufaidah@moa.gov.my](mailto:rufaidah@moa.gov.my)

Mr Eng Siang LIM  
 Expert Advisor for Plant and  
 Food Genetic  
 Ministry of Agriculture  
 Kuala Lumpur  
 Phone: +603 563 38221  
 Email: [eslim\\_choi@yahoo.com](mailto:eslim_choi@yahoo.com)

Mr Zulkifli Bin YAACOB  
 Assistant Secretary  
 Ministry of Agriculture and  
 Agro-Based Industry Level 14,  
 Wisma Tani  
 N. 28 Persiaran Perdana  
 Putrajaya  
 Phone: +603 8870 1102  
 Email: [zulkifli@moa.gov.my](mailto:zulkifli@moa.gov.my)

**MALI - MALI – MALI**

## Délégué

M. Bino TÉMÉ  
 Directeur Général  
 Institut d'Economie Rurale  
 Rue Mohamed V  
 BP 258  
 Bamako  
 Phone: +223 20220116  
 Email: [bino.teme@ier.gouv.ml](mailto:bino.teme@ier.gouv.ml)

**MAURITIUS - MAURICE –  
MAURICIO**

## Delegate

Mr Yacoob MUNGROO  
 Scientific Officer  
 Horticulture Division - Plant  
 Genetic Resources Unit Ministry  
 of Agro Industry  
 and Food Security  
 Redit  
 Phone: +230 4645517  
 Fax: +230 4644857  
 Email: [yamungroo@mail.gov.mu](mailto:yamungroo@mail.gov.mu)

**MOROCCO - MAROC –  
MARRUECOS**

## Délégué

M. Amar TAHIRI  
 Chef  
 Division de controle des  
 semences et plants  
 Office National de Sécurité  
 Sanitaire des Produits  
 Alimentaire du Maroc  
 B.P. 1308  
 Rabat  
 Phone: +212 537771085  
 Email: [amar.tahiri@gmail.com](mailto:amar.tahiri@gmail.com)

**MYANMAR - MYANMAR –  
MYANMAR**

## Delegate

Mr Khin MAUNG THET  
 Manager - Plant Breeder  
 Ministry of Agriculture and  
 Irrigation  
 Office Building N. 15  
 Nay Pyi Taw  
 Phone: +95 1 662897  
 Email: [2kmthet@gmail.com](mailto:2kmthet@gmail.com)

**NAMIBIA - NAMIBIE - NAMIBIA**

## Delegate

Mr Stephen CARR  
 Senior Agricultural Researcher  
 National Botanical Research  
 Institute  
 Ministry of Agriculture, Water  
 and Forestry  
 Private Bag 13184  
 Windhoek  
 Phone: +264 61 2022012  
 Email: [stevec@nbri.org.na](mailto:stevec@nbri.org.na)

## Alternate(s)

Mr Erich PETRUS  
 Directorate of Extension  
 and Engineering Service  
 Ministry of Agriculture, Water  
 and Forestry  
 Private Bag 13184, Windhoek  
 Phone: +264 612087461

**NEPAL - NÉPAL – NEPAL**

## Delegate

Mr Hari DAHAL  
 Joint Secretary  
 Gender Equity and Environment  
 Division  
 Ministry of Agriculture and  
 Cooperative  
 Sighadurbar, Kathmandu  
 Phone: +977 1 4211940  
 Email: [drdahal@yahoo.com](mailto:drdahal@yahoo.com)

**NETHERLANDS - PAYS-BAS -  
PAÍSES BAJOS**

## Delegate

Mr Hans SMOLDERS  
 Policy Advisor - Genetic  
 Resources  
 Directorate of Agrochains and  
 Fisheries Ministry of Economic  
 Affairs, Agriculture and  
 Innovation  
 Prins Clauslaan, 8  
 The Hague  
 Phone: +31 70 37855016  
 Fax: +31 70 3786156  
 Email: [j.w.j.smolders@minlnv.nl](mailto:j.w.j.smolders@minlnv.nl)

## Alternate(s)

Mr Bert VISSER  
 Director  
 Centre for Genetic Resources  
 Droevendaalsesteeg, 1  
 Wageningen  
 Phone: +31 317480993  
 Fax: +31 317418094  
 Email: [bert.visser@wur.nl](mailto:bert.visser@wur.nl)

Mr René J.M. LEFEBER  
 Senior Legal Advisor  
 Department of International Law  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Bezuidenhoutseweg, 67  
 The Hague  
 Phone: +31 703485554  
 Fax: +31 703485128  
 Email: [rene.lefeber@minbuza.nl](mailto:rene.lefeber@minbuza.nl)

**NICARAGUA - NICARAGUA –  
NICARAGUA**

## Delegado

Sr. Martín ROSALES  
 MONDRAGÓN  
 Jefe  
 Departamento de Vigilancia  
 Fitosanitaria  
 y Campañas  
 Maganua  
 Phone: +505 2278 1320; 2270  
 9929-4284  
 Email:  
[martin.rosales@dgpsa.gob.ni](mailto:martin.rosales@dgpsa.gob.ni)

**NORWAY - NORVÈGE – NORUEGA**

## Delegate

Ms Grethe Helene EVJEN  
 Senior Adviser  
 Ministry of Agriculture and Food  
 of Norway  
 P.O. Box 8007 - Akersgt. 59  
 Oslo  
 Phone: +47 22 249311  
 Email: [ghe@lmd.dep.no](mailto:ghe@lmd.dep.no)

## Alternate(s)

Mr Erik COCKBAIN  
 Adviser  
 Ministry of Agriculture and Food  
 of Norway  
 P.O. Box 8007  
 Oslo  
 Phone: +47 22 249072  
 Email:  
[erik.cockbain@lmd.dep.no](mailto:erik.cockbain@lmd.dep.no)

Mr Jon HEIKKI AAS  
Senior Adviser  
Royal Norwegian Embassy in  
Jakarta  
Jalan Mega Kuningan  
Jakarta 12930  
Phone: +62 21 5761523  
Email: [jha@mfa.no](mailto:jha@mfa.no)

Ms Regine ANDERSEN  
Senior Research Fellow  
The Fridtjof Nansen Institute  
P.O. Box 326  
Lysaker  
Phone: +47 67111900  
Fax: +47 67111910  
Email: [regine.andersen@fni.no](mailto:regine.andersen@fni.no)

Ms Bell BATTA TORHEIM  
Adviser  
Development Fund Norway  
Grensen 9/B  
Oslo  
Phone: +47 23 109588  
Email: [bell@utviklingsfondet.no](mailto:bell@utviklingsfondet.no)

#### **PAKISTAN - PAKISTAN – PAKISTÁN**

Delegate

Mr Naveed Kamran BALOCH  
Secretary  
Food Department  
Government of Sindh  
Karachi  
Phone: +92 21 99211184  
Fax: +92 21 99211986  
Email:  
[naveed.baloch@gmail.com](mailto:naveed.baloch@gmail.com)

#### **PANAMA - PANAMA – PANAMÁ**

Delegado

Sr. Roberto MANCILLA CONTE  
Coordinador  
Consejo para la Protección de las  
Obtenciones Vegetales  
Ministerio de Desarrollo  
Agropecuario  
de Panama  
Calle Manuel E. Melo, 576  
Panamá  
Phone: +507 2906710  
Fax: +507 2207979  
Email: [rmancilla@mida.gob.pa](mailto:rmancilla@mida.gob.pa)

#### **PERU - PÉROU – PERÚ**

Delegado

Sr. Manuel SIGÜEÑAS  
SAAVEDRA  
Jefe  
Subdirección de Investigación de  
Recursos Genéticos  
Av. La Molina No. 1981  
Lima  
Phone: +511 349 2600 (Ext. 313)  
Fax: +511 349 2600 314  
Email: [msiguenas@inia.gob.pe](mailto:msiguenas@inia.gob.pe)

Suplente(s)

Sr. Alexander GROBMAN  
TVERSQUI  
Área Fitozoogenética  
Ministerio de Agricultura,  
Ganadería  
y Alimentación  
Ave. La universidad 200  
La Molina  
Lima12  
Phone: +511 348 1484  
Email: [agrobman@minag.gob.pe](mailto:agrobman@minag.gob.pe)

**PHILIPPINES - PHILIPPINES –  
FILIPINAS**

## Delegate

Mr Clarito BARRON  
 Director  
 Bureau of Plant Industry  
 Department of Agriculture  
 692 San Andres St.  
 Malate, Manila  
 Phone: +632 09285051531  
 Email: [cmbarron@ymail.com](mailto:cmbarron@ymail.com)

## Alternate(s)

Ms Amparo AMPIL  
 Chief  
 Policy Advocacy and Legislative  
 Support Division of Policy  
 Research  
 Department of Agriculture  
 Elliptical Circle Diliman  
 Quezon city  
 Phone: +632 9267439  
 Email: [amparo.ampil@lycos.com](mailto:amparo.ampil@lycos.com)

Ms Teresita BORRAMEO  
 Professor  
 Department of Agronomy  
 University of the Philippines  
 Los Banos, Philippines  
 Phone: +63 49 536 2448  
 Email: [thborromeo@yahoo.com](mailto:thborromeo@yahoo.com)

Mr Nestor ALTOVEROS  
 Professor  
 Crop Science Cluster  
 Institute of Plant Breeding  
 University of the Philippines  
 Los Baños  
 Phone: +63 49 536 2512  
 Email: [ncaltoveros@yahoo.com](mailto:ncaltoveros@yahoo.com)

Ms Ingrid Rosalia L. GORRE  
 Attorney  
 Southeast Asian Regional  
 Initiatives  
 for Community Empowerment  
 29 Magiting Street, Teachers  
 Village  
 Diliman  
 Phone: +63 2 9226710  
 Email: [ingridgorre@gmail.com](mailto:ingridgorre@gmail.com)

Ms Normita IGNACIO  
 Southeast Asian Regional  
 Initiatives  
 for Community Empowerment  
 29 Maggiting Street - Teachers  
 Village  
 Diliman  
 Phone: +632 922 6710  
 Email:  
[nori\\_ignacio@searice.org.ph](mailto:nori_ignacio@searice.org.ph)

**POLAND - POLOGNE – POLONIA**

## Delegate

Mr Wieslaw PODYMA  
 Deputy Director  
 Department of Plant Breeding  
 and Plant Protection  
 Ministry of Agriculture and  
 Rural Development Wspolna  
 Street, 30  
 Warsaw  
 Phone: +48 22 6232554  
 Email:  
[wieslaw.podyna@minrol.gov.pl](mailto:wieslaw.podyna@minrol.gov.pl)

**QATAR - QATAR – QATAR**

## Delegate

Mr Masoud ALMARRI  
 Director of Biotechnology  
 Ministry of Environment  
 P.O. Box 200022  
 Doha  
 Phone: +974 55082211  
 Email: [mjmmarri@moe.gov.qa](mailto:mjmmarri@moe.gov.qa)

## Alternate(s)

Ms Salwa Desmal A.D. AL  
 KUWARI  
 Head  
 Genetic Resources Division  
 P.O. Box 200022  
 Doha  
 Phone: +974 44207281  
 Email: [sddasmal@moe.gov.qa](mailto:sddasmal@moe.gov.qa)

**REPUBLIC OF KOREA -  
 RÉPUBLIQUE DE CORÉE -  
 REPÚBLICA DE COREA**

## Delegate

Mr Hyung JIN BAEK  
 Research Leader  
 National Agro-Biodiversity  
 Centre  
 Rural Development  
 Administration  
 88-20, Seodundong  
 Suwon  
 Phone: +82 31 299 1830  
 Email: [hjbaek@korea.kr](mailto:hjbaek@korea.kr)

## Alternate(s)

Mr Jeong EUNG-GI  
 Researcher  
 Bio-resources Manager  
 Rural Development  
 Administration  
 150 Suinro Gwonseongu  
 Suwon  
 Phone: +82 31 299 1943  
 Email: [egjeong@korea.kr](mailto:egjeong@korea.kr)

**RWANDA - RWANDA – RWANDA**

## Délégué

M. Jean Rwihaniza GAPUSI  
 Head  
 Forestry and Agroforestry  
 Research Station  
 Institut des Sciences  
 agronomiques du Rwanda  
 P.O. Box 617  
 Butare  
 Phone: +250 252 530 308  
 Fax : +250 578 768  
 Email: [gapusirj@yahoo.fr](mailto:gapusirj@yahoo.fr)  
[gausidoc@yahoo.fr](mailto:gausidoc@yahoo.fr)

**SAMOA - SAMOA – SAMOA**

## Delegate

Mr Misa KONELIO  
 Assistant Chief Executive  
 Officer  
 Crops Division  
 Ministry of Agriculture and  
 Fisheries of Samoa  
 Apia  
 Phone: +685 22561  
 Email:  
[misa.konelio@maf.gov.ws](mailto:misa.konelio@maf.gov.ws)



## Alternate(s)

Ms Seesei MOLIMAU  
Principal Research Officer  
Scientific Research Organization  
of Samoa  
P.O. Box. 6597  
Apia  
Phone: +685 20664  
Email: [seesei.molimau@sros.org.ws](mailto:seesei.molimau@sros.org.ws)

**SAUDI ARABIA - ARABIE  
SAOUDITE - ARABIA SAUDITA**

## Delegate

Mr Ahmed AL SHAMARI  
Engineer National Herbarium  
Gene Bank  
National Centre for Agricultural  
Research  
and Livestock  
Ministry of Agriculture  
Riyadh 11484  
Phone: +966 14567180  
Email: [ahamed-a@hotmail.com](mailto:ahamed-a@hotmail.com)

**SENEGAL - SÉNÉGAL – SENEGAL**

## Délégué

M. Bouna Diouf  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plenipotentiaire au Japon  
Ministère du Senegal  
1-3-4 Aabadai  
Tokyo, Japan  
Phone: +81 3 3464 8451

## Suppléant(s)

M. Cheikh FALL  
Chef  
Unité de recherche en culture in  
vitro  
Coordinateur du Groupe  
interdisciplinaires  
sur les ressources Génétiques  
Institut sénégalais de Recherches  
Agricoles  
Bel-Air BP 3120  
Dakar  
Phone: +221 765972880  
Email: [faryfa@hotmail.com](mailto:faryfa@hotmail.com)

**SEYCHELLES - SEYCHELLES –  
SEYCHELLES**

## Delegate

Ms Mermedah MOUSTACHE  
Policy Analyst  
Investment and Natural  
Resources Department Ministry  
of Investment, Natural Resources  
and Industry  
P.O. Box 166  
Victoria Mahe  
Phone: +248 676430  
Email: [mermedah@gov.sc](mailto:mermedah@gov.sc)

**SLOVENIA - SLOVÉNIE –  
ESLOVENIA**

## Delegate

Mr Jože ILERŠIČ  
Acting Director  
Phytosanitary Administration of  
the Republic  
of Slovenia  
Einspielerjeva 6  
1000 Ljubljana  
Phone: +386 59 152935  
Email: [furs.mkgp@gov.si](mailto:furs.mkgp@gov.si)

**SPAIN - ESPAGNE – ESPAÑA**

## Delegado

Sra. Alicia CRESPO PAZOS  
 Directora  
 Oficina Española de Variedades  
 Vegetales  
 Ministerio de Medio Ambiente,  
 Medio Rural  
 y Marino  
 Alfonso XII, n. 62  
 Madrid  
 Phone: +34 91 347 66 59  
 Email: [acrespop@marm.es](mailto:acrespop@marm.es)

## Suplente(s)

Sr Luis SALAICES SÁNCHEZ  
 Jefe  
 Area de Registro de Variedades  
 Oficina Española de Variedades  
 Vegetales  
 Ministerio de Medio Ambiente y  
 Medio Rural y Marino  
 C/Alfonso XII, nº 62  
 Madrid  
 Phone: +34 913476712  
 Email: [luis.salaices@marm.es](mailto:luis.salaices@marm.es)

Sr. Fernando LATORRE  
 GARCÍA  
 Tecnico Superior Especialista  
 Centro de Recursos Fitogenéticos  
 Instituto Nacional de  
 Investigación y Tecnología  
 Agraria y Alimentaria  
 Autovía A2, km 36  
 Apdo 1045  
 Alcalá de Henares, Madrid  
 Phone: +34 91 8819286 (Ext. 25)  
 Email: [latorre@inia.es](mailto:latorre@inia.es)

Sr. Juan FAJARDO VIZCAYNO  
 Coordinación en recursos  
 fitogenéticos  
 Instituto Nacional de  
 Investigación y Tecnología  
 Agraria y Alimentaria  
 Autovia de Aragón, Km 36  
 Apdo Correos 1045  
 Alcalá de Henares, Madrid  
 Phone: +91 881 92 86/61  
 Email: [fajardo.juan@inia.es](mailto:fajardo.juan@inia.es)

Sr. José T. ESQUINAS  
 ALCÁZAR  
 Asesor  
 Director de la Catedra de  
 Estudios sobre Hambre y Pobreza  
 Universidad de Cordoba  
 Córdoba  
 Phone: +34 696387697  
 Email: [jose.esquinas@upm.es](mailto:jose.esquinas@upm.es)

**SUDAN - SOUDAN – SUDÁN**

## Delegate

Ms Maria MUDAWI  
 Director  
 Standard and Quality Control  
 Unit  
 Ministry of Agriculture  
 P.O. Box 285  
 Karthoum  
 Phone: +249 183774688  
 Email: [moafsqcu@yahoo.com](mailto:moafsqcu@yahoo.com)

**SWEDEN - SUÈDE – SUECIA**

## Delegate

Ms Ylva TILANDER  
 Deputy Director  
 Ministry of Rural Affairs  
 S-10333 Stockholm  
 Phone: +46 8 4051000  
 Fax: +46 8 4054970  
 Email:  
[ylva.tilander@rural.ministry.se](mailto:ylva.tilander@rural.ministry.se)

## Alternate(s)

Mr David STAHLBERG  
Senior Administrative Officer  
Swedish Board of Agriculture  
Jonkoping  
Phone: +46 36 156032  
Email: [david.stahlberg@jordbruk.sverket.se](mailto:david.stahlberg@jordbruk.sverket.se)

**SWITZERLAND - SUISSE – SUIZA**

## Délégué

M. François PYTHOUD  
Responsable  
Secteur Agriculture durable  
internationale Office fédéral de  
l'Agriculture  
Mattenhofstrasse 5  
3003 Berne  
Phone: +41 792116132  
Fax: +41 31 3222634  
Email:  
[francois.pythoud@blw.admin.ch](mailto:francois.pythoud@blw.admin.ch)

## Suppléant(s)

M François MEIENBERG  
Déclaration de Berne  
Erklärung von Bern  
Zürich  
Phone: +41 44 2777004  
Email: [food@evb.ch](mailto:food@evb.ch)

**SYRIAN ARAB REPUBLIC –  
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE –  
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

## Delegate

Mr Yousef WJHANI  
Deputy Director General  
Head of Genebank  
General Commission for  
Scientific Agricultural Research  
Quatli Street , P.O Box 113

Douma, Damascus

Phone: +963 11 57386281

Fax: +963 11 5757992

Email: [ywjhani@yahoo.com](mailto:ywjhani@yahoo.com)

## Alternate(s)

Mr Bassam ALKHATIB  
Head of Mission  
Embassy of the Syrian Arab  
Republic to Jakarta  
Jakarta 12950, Indonesia  
Phone: +62 021 5255991  
Email: [seifalkhatib@gawab.com](mailto:seifalkhatib@gawab.com)

**TOGO - TOGO – TOGO**

## Délégué

Mme. Hadyatou  
DANTSEY-BARRY  
Chef  
Point Focal National des  
ressources Phytogénétiques  
Institut Togolais de Recherche  
Agronomique  
B.P. 1163  
Lomé  
Phone: +228 2252148  
Fax: +228 916 6189  
Email: [itra@cafe.tg](mailto:itra@cafe.tg)

**TRINIDAD AND TOBAGO -  
TRINITÉ-ET-TOBAGO -  
TRINIDAD Y TABAGO**

## Delegate

Ms Albada BEEKHAM  
Agronomist  
Central Experimental Station  
Ministry of Agriculture, Land  
and Marine Resources  
Caroni North Bank Road  
Centeno  
Phone: +1 868 6464335  
Email: [albada\\_b@hotmail.com](mailto:albada_b@hotmail.com)

**UGANDA - OUGANDA – UGANDA**

Delegate

Mr John MULUMBA  
National Agricultural Research  
Organization  
Plot 11-13 - Lugard Avenue  
P.O.B. 295  
Entebbe  
Phone: +256 414 320638  
Fax: +256 41 321070  
Email: [jwmulumba@yahoo.com](mailto:jwmulumba@yahoo.com)

**UNITED KINGDOM -  
ROYAUME-UNI - REINO UNIDO**

Delegate

Mr Julian JACKSON  
Delegate  
International Biodiversity Policy  
Unit  
Nobel House, Area 5A Milbank  
London  
Phone: +44 20 7238 6813  
Email:  
[julian.jackson@defra.gsi.gov.uk](mailto:julian.jackson@defra.gsi.gov.uk)

Alternate(s)

Mrs Clare HAMILTON  
Lawyer  
Area 3 A Ergon House –  
Horseferry Road, London  
Phone: +44 207 238 0533  
Email:  
[clare.hamilton@defra.gsi.gov.uk](mailto:clare.hamilton@defra.gsi.gov.uk)

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA –  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE  
– REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Delegate

Mr Fidelis MYAKA  
Director of Research and  
Development  
Department of Research and  
Training  
Ministry of Agriculture, Food  
Security and Cooperatives  
Dar es Salaam  
PO Box 2066  
Phone: +255 784 415905  
Email: [drd@lkilimo.go.tz](mailto:drd@lkilimo.go.tz)  
[famyaka@yahoo.com](mailto:famyaka@yahoo.com)

Alternate(s)

Mrs Sophia KADUMA  
Deputy Permanent Secretary  
Department of Planning and  
Policy Analysis  
Ministry of Agriculture Food  
Security and Coopératives  
P.O.Box 9192  
Dar es Salaam  
Phone: +255 22 2862064  
Email: [psk@kilimo.go.tz](mailto:psk@kilimo.go.tz)

**URUGUAY - URUGUAY – URUGUAY**

## Delegado

Sr. Carlos BENTANCOUR  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente  
 Alterno ante la FAO  
 Embajada de la República  
 Oriental  
 del Uruguay  
 Via Vittorio Veneto, 183  
 00187 Roma, Italy  
 Phone: +39 06 83502530  
 Fax: +39 06 4823695  
 Email:  
[cbentancour@ambasciata.uruguay.it](mailto:cbentancour@ambasciata.uruguay.it)

**VENEZUELA (BOLIVARIAN  
 REPUBLIC OF) –  
 VENEZUELA (RÉPUBLIQUE  
 BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA  
 (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

## Delegado

Sra. Margaret GUTIÉRREZ  
 MULAS  
 Gerenta de Investigación e  
 Innovación  
 Recursos Fitogenéticos,  
 Leguminosas, Textiles  
 Instituto Nacional de  
 Investigaciones Agrícolas (INIA)  
 Av. Universidad, Via El Limón  
 Maracay  
 Phone: +58 0243 2402975  
 Email: [mgutierrez@inia.gob.ve](mailto:mgutierrez@inia.gob.ve)

**YEMEN - YÉMEN – YEMEN**

## Delegate

Mr Ali Abdulla AL-SHURAI  
 Director General  
 National Genetic Resources  
 Centre  
 P.O. Box 860  
 Sana'a  
 Phone: +967 777903633  
 Fax: +967 6423917 - 6423914  
 Email: [shuraiaa@yahoo.com](mailto:shuraiaa@yahoo.com)

**ZAMBIA - ZAMBIE – ZAMBIA**

## Delegate

Mr Richard KAMONA  
 Director  
 Zambia Agriculture Research  
 Institute  
 Mt Makulu Central Research  
 Station  
 Private Bag, 7  
 Chilanga  
 Phone: +260 211 278390  
 Email: [zaridirector@zari.gov.zm](mailto:zaridirector@zari.gov.zm)

## Alternate(s)

Ms Catherine MUNGOMA  
 Director  
 Seed Control and Certification  
 Institute  
 P.O. Box 350199  
 Chilanga  
 Phone: +260 211 278236  
 Email: [maize@zamnet.zm](mailto:maize@zamnet.zm)

Mr Graybill MUNKOMBWE  
Research Officer  
National Plant Genetic Resources  
Centre  
Zambia Agriculture Research  
Institute  
Mt Makalu Central Research  
Institute  
Private Bag, 7  
Chilanga  
Phone: +260 211 278390  
Email: [munkombwegraybill@yahoo.com](mailto:munkombwegraybill@yahoo.com)

**ZIMBABWE - ZIMBABWE –  
ZIMBABWE**

Delegate

Ms Danisile HIKWA  
Principal Director  
P. O. Box CY594  
Causeway, Harare  
Phone: +263 47046650  
Email: [dhikwa@africaonline.co.zw](mailto:dhikwa@africaonline.co.zw)

Alternate(s)

Mr Edward NENGOMASHA  
Deputy Director  
Animal and Pastures Research  
P. O. Box CY594  
Causeway, Harare  
Phone: +263 47045319  
Email: [ednengos2004@yahoo.co.uk](mailto:ednengos2004@yahoo.co.uk)

Mr B. MAKODZA  
Director  
P.O. Box CY550  
Causeway, Harare  
Phone: +263 4702584  
Email: [bmakodza@gmail.com](mailto:bmakodza@gmail.com)

Mr Kudzai KUSENA  
Manager, Genebank  
P. O. Box CY550  
Causeway, Harare  
Phone: +263 4704531  
Email: [kudzaikusena@yahoo.com](mailto:kudzaikusena@yahoo.com)

Mr Regis MAFURATIDZE  
Lawyer  
National Gene Bank of  
Zimbabwe  
Box CY 550, Harare  
Phone: +263 4576091  
Email: [mafuratidze@yahoo.co.uk](mailto:mafuratidze@yahoo.co.uk)

Mr Patrick KASASA  
Agronomist  
Community Technology  
Development Trust  
286 Northway Prospect  
Waterfalls  
Harare  
Phone: +263 733414020  
Email: [partrick@ctdt.co.zw](mailto:partrick@ctdt.co.zw)

**粮农组织成员国观察员**  
**OBSERVERS FROM FAO MEMBERS**  
**OBSERVATEURS DES MEMBRES DE LA FAO**  
**OBSERVADORES DE LOS MIEMBROS DE LA FAO**

**ARGENTINA - ARGENTINE – ARGENTINA**

Delegado

Sra. Alana LOMÓNACO BUSTO  
 Secretario  
 Dirección General de Asuntos  
 Ambientales  
 Ministerio de Relaciones  
 Exteriores,  
 Comercio Internacional y Culto  
 Esmeralda 1212 - Piso 14  
 Buenos Aires  
 Phone: +54 1148197410  
 Email: [lbp@mrecic.gov.ar](mailto:lbp@mrecic.gov.ar)

Suplente(s)

Sra. Silvia PASSALACQUA  
 Coordinadora  
 Bioseguridad Agroambiental  
 Dirección Nacional de Protección  
 Vegetal  
 Paseo Colón, 315 4to Piso, Of.2  
 Caba  
 Phone: +54 1141215182  
 Email: [passalac@senasa.gov.ar](mailto:passalac@senasa.gov.ar)

Sra. Carla PASCALE MEDINA  
 Dirección Nacional de Relaciones  
 Agroalimentarias Internacionales  
 Ministerio de Agricultura,  
 Ganadería  
 y Pesca  
 Paseo Colón 922  
 Buenos Aires  
 Phone: +54 11 43492680  
 Email: [cpasca@minagri.gob.ar](mailto:cpasca@minagri.gob.ar)

Sr. Fernando ARDILA  
 Coordinador  
 Area Estratégica Recursos  
 Genéticos Mejoramiento y  
 Biotecnología  
 Instituto Nacional de Tecnología  
 Agropecuaria  
 Phone: +54 11 4438 6849  
 Email: [fordila@inia.inta.gov.ar](mailto:fordila@inia.inta.gov.ar)

**BELIZE - BELIZE – BELICE**

Delegate

Mr Rene Jaime MONTERO  
 Minister of Agriculture and Fisheries  
 2nd Floor West Block Building  
 Belmopan City  
 Phone: +501 822 2330  
 Email: [renejmontero@yahoo.com](mailto:renejmontero@yahoo.com)

**CHILE - CHILI – CHILE**

Delegado

Sra. Teresa AGÜERO TEARE  
 Encargada Ambiental  
 Recursos Genéticos y Bioseguridad  
 Oficina de Estudios y Políticas  
 Agrarias  
 Ministerio de Agricultura  
 Phone: +56 23973039  
 Email: [taguero@odepa.gov.cl](mailto:taguero@odepa.gov.cl)

**CHINA - CHINE – CHINA**

Delegate

Ms Yang YANG  
 Assistant Principal Staff Member  
 Seed Division  
 Department of Crop Production  
 Ministry of Agriculture  
 Beijing  
 Phone: + 86 10 59193281  
 Email: [yang-yang@agri.gov.cn](mailto:yang-yang@agri.gov.cn)

Alternate(s)

Mr Shumin WANG  
 Deputy Director  
 Institute of Crop Sciences  
 Chinese Academy of Agricultural  
 Sciences  
 12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie  
 Beijing  
 Phone: +86 10 82108567  
 Email: [smwang@mail.caas.net.cn](mailto:smwang@mail.caas.net.cn)

**JAPAN - JAPON – JAPÓN**

## Delegate

Mr Masatoshi KOBAYASHI  
Deputy Director  
Global Environment Division  
International Cooperation Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-2-1, Kasumigaseki  
Chiyoda-ku, Tokyo  
Phone: +81 35501800  
Email:  
[masatoshi\\_kobayashi@mofa.go.jp](mailto:masatoshi_kobayashi@mofa.go.jp)

## Alternate(s)

Ms Fumiko Yagihashi  
Policy Officer  
Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki  
Chiyoda-ku, Tokyo  
Phone:  
+81-3-3502-8111(ext.86388)  
Email:  
[fumiko\\_yagihashi@nm.maff.go.jp](mailto:fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp)

Mr Kenichi ARAI  
Assistant Director  
Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki  
Chiyoda-ku, Tokyo  
Email:  
[kenichi\\_arai@nm.maff.go.jp](mailto:kenichi_arai@nm.maff.go.jp)

**NIGERIA - NIGÉRIA – NIGERIA**

## Head of Delegation

Mr Sheik Ahmad ABDULLAH  
Honourable Minister for State  
Federal Ministry of Agriculture and  
Rural Development

## Delegate

Mr Mohammed MAGAJI  
Director, Plant Resources  
Department  
Agricultural Research Council  
P.M.B. 5026 Nuse  
Abuja, Nigeria  
Phone: +81 999 61318  
Email:[mdmagaji2000@yahoo.co.uk](mailto:mdmagaji2000@yahoo.co.uk)

## Alternate(s)

Mr Yarama NDIRPAYA  
Assistant Director  
Plant Resources Department  
Agricultural Research Council of  
Nigeria  
Area 11 Garki - P.M.B. 135, Abuja  
Phone: +234 80 35925180  
Email: [yndirpaya@yahoo.com](mailto:yndirpaya@yahoo.com)

Mrs Fatima B.BAMIDELE  
Permanent Secretary  
Federal Ministry of Agriculture and  
Rural Development  
Abuja, Nigeria

Mr Alhaji AWODEDE  
Federal Ministry of Agriculture and  
Rural  
Development  
Abuja, Nigeria

**THAILAND - THAÏLANDE –  
TAILANDIA**

## Delegate

Mr Chutima RATANASATIEN  
Agricultural Scientist  
Plant Varieties Protection Division  
Department of Agriculture  
50 Phaholyothin Road, Ladyao,  
Chatuchak, 10900 Bangkok  
Phone: +662 9407214  
Fax: +662 5614665  
Email:  
[chutima\\_ratanasatien@yahoo.com](mailto:chutima_ratanasatien@yahoo.com)

## Alternate(s)

Mr Somsong CHOTECHUEN  
Rice Research Center, Rangsit  
Pathumthani  
Thanyaburi, Pathmthani 12110  
Phone: +662 5771688  
Email: [somsongch@hotmail.com](mailto:somsongch@hotmail.com)

Ms Runethiwa THANUMTHAT  
Department of Agriculture  
50 Phaholyothin Rd  
Ladya, Chatuchak  
Email: [rungthina-pvp@yahoo.com](mailto:rungthina-pvp@yahoo.com)



**UNITED STATES OF AMERICA -  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE -  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Delegate

Mr Peter TABOR  
Director  
Plant Division  
Office of Scientific and Technical  
Affairs  
Foreign Agricultural Service of the  
United States  
1400 Independence Avenue,  
SWRoom 5959 Washington  
20250  
Phone: +1 202 7200850  
Fax: +1 202 6903316  
Email: [peter.tabor@fas.usda.gov](mailto:peter.tabor@fas.usda.gov)

Mr David MILLER  
Chief  
Ecology and Trade Division  
Department of State  
c/o OES/ENC - Room 4333  
Washington  
Phone: +1 202 6471804  
Email: [millerad@state.gov](mailto:millerad@state.gov)

Mr Oliver LEWIS  
Attorney Adviser  
Office of Legal Adviser (L/OES)  
Department of State  
2201 C Street, NW  
Washington DC 20520  
Phone: +1 202 6471698  
Email: [lewisom@state.gov](mailto:lewisom@state.gov)

Alternate(s)

Ms June BLALOCK  
Technology Licensing Program  
Coordinator  
U.S. Department of Agriculture  
George Washington Carver Center -  
5601 Sunnyside Avenue - Room  
4-1174  
Beltsville 20705-5131  
Phone: +1 301 5045989  
Fax: +1 301 5045060  
Email: [june.blalock@ars.usda.gov](mailto:june.blalock@ars.usda.gov)

**联合国及专业机构代表**  
**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES**  
**REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES**  
**REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS**  
**ESPECIALIZADOS**

**SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY**  
**SECRETARIAT DE LA CONVENTION SUR LA DIVERSITE BIOLOGIQUE**  
**SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

Mr Ahmed DJOGHLAF  
Executive Secretary  
Convention on Biological Diversity  
413, Saint Jacques Street, suite 800  
Montreal, Canada  
Phone: +1 514 2877002  
Email: [ahmed.djoghlafe@cbd.int](mailto:ahmed.djoghlafe@cbd.int)

Ms Valerie NORMAND  
Programme Officer  
Access and Benefit Sharing  
Social, Economic and Legal Matters Division  
Convention on Biological Diversity  
413 St. Jacques, Street-Suite 800  
Montreal, Canada  
Phone: +1 5142877033  
Email: [valerie.normand@biodiv.org](mailto:valerie.normand@biodiv.org)

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY**

Mr Qu LIANG  
Director  
Department of Nuclear Sciences and Applications - Joint FAO/IAEA  
Wagramer 5 Strasse  
Vienna, Austria  
Phone: +431 2600 21610 / 21611  
Email: [q.liang@iaea.org](mailto:q.liang@iaea.org)

**INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Ms Rima ALCADI  
Grants Portfolio Adviser Grant Secretariat  
Management & Support Unit Policy  
Technical Advisory Division Programme Management Department  
International Fund for Agricultural Development  
Via Paolo di Dono, 44  
Rome, Italy  
Phone: +39 065459 2799  
Email: [r.alcadi@ifad.org](mailto:r.alcadi@ifad.org)

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME  
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT  
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE**

Ms Kamar YOUSUF  
Programme Officer  
Division of Environmental Law and Conventions  
United Nations Environment Programme  
P.O.Box 30552  
00100 Nairobi, Kenya  
Phone: + 254207625133  
Email: [kamar.yousuf@unep.org](mailto:kamar.yousuf@unep.org)

Ms Marieta SAKALIAN  
Senior Programme Management. Liaison Officer (CGIAR/FAO)  
United Nations Environment Programme  
Rome, Italy  
Phone: 39 0657055969  
Email: [marieta.sakalian@unep.org](mailto:marieta.sakalian@unep.org)

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**

Ms Begoña VENERO

Head

Genetic Resources and Traditional Knowledge Section

World Intellectual Property Organization

34, Chemin des Colombettes

1211 Geneva 20, Switzerland

Phone: +41 22 338 7032

Email: [begona.venero@wipo.int](mailto:begona.venero@wipo.int)

**政府间组织观察员**  
**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**  
**OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES**  
**OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH**  
**GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE**  
**INTERNATIONALE**  
**GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA**  
**INTERNACIONAL**

Mr Emile FRISON  
Director General  
Bioversity International (CGIAR)  
Via dei Tre Denari, 472/A  
00057 Maccarese, Italy  
Phone: +39 06 6118202  
Fax: +39 0661979661  
Email: [e.frison@cgiar.org](mailto:e.frison@cgiar.org)

Mr Michael HALEWOOD  
Head  
Policy Research and Support Unit  
Bioversity International (CGIAR)  
Via dei Tre Denari, 472/A  
Maccarese, Italy  
Phone: +39 06 6118294  
Fax: +39 0661979661  
Email: [m.halewood@cgiar.org](mailto:m.halewood@cgiar.org)

Mr Gerald MOORE  
Honorary Fellow  
Bioversity International (CGIAR)  
Via dei Tre Denari, 472/A  
00057 Maccarese, Italy  
Phone: +39 06 6118280  
Fax: +39 0661979661  
Email: [g.moore@cgiar.org](mailto:g.moore@cgiar.org)

Mr David WILLIAMS  
Coordinator  
CGIAR System-Wide Genetic Resources Programme  
Bioversity International (CGIAR)  
C/o Bioversity International  
Via dei Tre Denari, 472/A  
00057 Maccarese, Italy  
Phone: +39 06 6118225  
Fax: +39 0661979661  
Email: [d.williams@cgiar.org](mailto:d.williams@cgiar.org)

Mr Michael MACKAY  
Principal Investigator  
GENESYS Project  
Biodiversity International (CGIAR)  
Via dei Tre Denari, 472/A  
Maccarese, Italy  
Phone: +39 06 6118235  
Fax: +39 0661979661  
Email: [m.mackay@cgiar.org](mailto:m.mackay@cgiar.org)

Mr Zhang XIAOYONG  
Research Fellow  
Policy Research and Support Unit Organisation  
Bioversity Internatioanal (CGIAR)  
Via dei Tre Denari, 472/A  
00057 Maccarese, Italy  
Phone: +39 06 6118304  
Fax: +39 0661979661  
Email: [xiaoyong.zhang@cgiar.org](mailto:xiaoyong.zhang@cgiar.org)

Mr Leocadio S. SEBASTIAN  
Regional Director  
Regional Office for Asia, the Pacific and Oceania  
Bioversity Internatioanal (CGIAR)  
P.O. Box 236  
UPM Post Office  
43400 Selangor Darul Ehsan  
Malaysia  
Phone: +60 3 89423891  
Email: [l.sebastian@cgiar.org](mailto:l.sebastian@cgiar.org)

Mr Kayode SANNI  
Head of Genetic Resources Unit  
Coordinator  
International Network for Genetic Evaluation of Rice- Africanrice (CGIAR)  
B.P. 2031  
Cotonou, Benin  
Phone: +229 21 35 01 88  
Email: [k.sanni@cgiar.org](mailto:k.sanni@cgiar.org)

Mr Elcio GUIMARÃES  
Research Area Director  
Consultative Group on International Agricultural Research (CGIAR)  
CIAT  
Cali, Colombia  
Phone: +57 2 4450070  
Email: [e.guimaraes@cgiar.org](mailto:e.guimaraes@cgiar.org)

Mr Ahmed AMRI  
Deputy Director  
Biodiversity and Integrated Gene Management Program  
International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (CGIAR)  
P.O.Box 5466  
Aleppo, Syrian Arab Republic  
Phone: +963 955386152  
Email: [a.amri@cgiar.org](mailto:a.amri@cgiar.org)

**GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST**  
**FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ DES CULTURES**  
**FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS**

Mr Cary FOWLER  
Executive Director  
Global Crop Diversity Trust  
c/o FAO  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657055142  
Fax: +39 06 57055634  
Email: [cary.fowler@croptrust.org](mailto:cary.fowler@croptrust.org)

Mr Godfrey MWILA  
Programme Scientist  
Global Crop Diversity Trust  
C/O FAO  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 06 570 56280  
Fax: +39 06 57055634  
Email: [godfrey.mwila@croptrust.org](mailto:godfrey.mwila@croptrust.org)

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS**  
**UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  
**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**

Mr Peter BUTTON  
Vice Secretary-General  
International Union for the Protection of New Varieties of Plants  
Chemin des Colombettes, 34  
Geneva, Switzerland  
Phone: +41 22 338 8672  
Email: [peter.button@upov.int](mailto:peter.button@upov.int)

**SECRETARIAT OF THE PACIFIC COMMUNITY**  
**SECRETARIAT DE LA COMMUNAUTÉ DU PACIFIQUE**  
**SECRETARÍA DE LA COMUNIDAD DEL PACÍFICO**

Ms Mary TAYLOR  
Manager  
Centre for Pacific Crops and Trees and Genetic Resources  
Secretariat of the Pacific Community  
Private Mail Bag  
Suva, Fiji Islands  
Phone: +679 3379271  
Fax: +679 3370021  
Email: [maryt@spc.int](mailto:maryt@spc.int)

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY**  
**COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE**  
**COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Mr Paul MUNYENYEMBE  
Head  
Plant Genetic Resources Centre  
Southern African Development Community  
Private Bag CH6  
Lusaka, Zambia  
Phone: +260 211 233391  
Fax: +260 211 233746  
Email: [spgrc@zamnet.zm](mailto:spgrc@zamnet.zm)



**非政府组织观察员****OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVEATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES****ACTION GROUP ON EROSION, TECHNOLOGY AND CONCENTRATION  
GROUPE D'ACTION SUR L'ÉROSION, LA TECHNOLOGIE ET LA  
CONCENTRATION  
GRUPO DE ACCIÓN SOBRE EROSIÓN, TECNOLOGÍA Y CONCENTRACIÓN**

Mr Pat MOONEY  
Executive Director  
Action Group on Erosion, Technology and Concentration (ETC Group)  
431 Gilmour Street - 2nd Floor  
Ottawa, Canada  
Phone: +1 613 2412267  
Fax: +1 613 2412506  
Email: [pat@etcgroup.org](mailto:pat@etcgroup.org)

Ms Elenita DANO  
Programme Manager  
Action Group on Erosion, Technology and Concentration (ETC Group)  
Blk 6 Lots 2-6 Ph3 Ruby Homes  
Davao City, Philippines  
Phone: +63 82 3028289  
Email: [neth@etcgroup.org](mailto:neth@etcgroup.org)

**ASOCIACIÓN PARA LA NATURALEZA Y EL DESARROLLO SOSTENIBLE**

Sr Alejandro ARGUMEDO  
Director  
Asociación para la Naturaleza y el Desarrollo Sostenible (ANDES)  
Calle Ruinas 451  
Casilla Postal n. 567  
Cuzco, Perú  
Phone: +51 84 245021  
Email: [alejandro@andes.org.pe](mailto:alejandro@andes.org.pe)

Ms Pilar SULCA OCHOA  
Communication Officer  
Asociación para la Naturaleza y el Desarrollo Sostenible (ANDES)  
Calle Ruinas 451  
Casilla Postal n. 567  
Cuzco, Perú  
Phone: +51 84 245021  
Email: [pilar@andes.org.pe](mailto:pilar@andes.org.pe)

**CENTRE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT**

Mrs Khadijeh Catherine RAZAVI  
Centre for Sustainable Development  
Islamic Republic of Iran  
Phone: +98 912 135 54 80  
Email: [khadija@cenesta.org](mailto:khadija@cenesta.org)

Mr Ahmad TAHERI  
Centre for Sustainable Development  
Islamic Republic of Iran  
Phone: +98 912 332 75 14  
Email: [ahmad@cenesta.org](mailto:ahmad@cenesta.org)

**CHINESE ACADEMY OF SCIENCES**

Mr Yiching SONG  
Senior Research Fellow  
Center for Chinese Agricultural Policy  
Via 11 Datun Rd.  
Anwai, Beijing 100101, China  
Phone: +86 10 64889016  
Email: [sonyc.ccap@igsnr.ac.cn](mailto:sonyc.ccap@igsnr.ac.cn)

**DEVELOPMENT FUND**

Mr Teshome MULESA  
Programme Officer  
The Development Fund  
Grensen 9b, Oslo, Norway  
Phone: +47 23109602  
Email: [teshome@utviklingsfondet.no](mailto:teshome@utviklingsfondet.no)

Mr Sergio ALONZO  
ASOCUCH  
The Development Fund  
Chianla, Hueveterango  
Guatemala  
Phone: +502 77645332  
Email: [alonzo.sergio@gmail.com](mailto:alonzo.sergio@gmail.com)

**FIELD INDONESIA**

Mr Nugroho WIENARTO  
Executive Director  
FIELD Indonesia  
Jalan Teluk Peleng 87A Rawa Bambu Pasar Minggu  
Jakarta, Indonesia  
Phone: +62 21 7820479  
Email: [nugie63@yahoo.com](mailto:nugie63@yahoo.com)

Mr Arief HAKIM  
Program Manager  
Climate Resilience Sustainable Agriculture  
FIELD Indonesia  
Indonesia  
Phone: 081 333 772008  
Email: [arieflh@uni-bonn.de](mailto:arieflh@uni-bonn.de)

Mr WARSIYAH  
Indonesian IPM Farmer Association  
FIELD Indonesia  
Teluk Peleng 87 A Rawa Bambu Pasar Minggu  
Jakarta, Indonesia  
Phone: +62217820479  
Mr H. MASRONI  
District Coordinator  
Indonesian IPM Farmer Association  
FIELD Indonesia  
Teluk Peleng 87 A Rawa Bambu Pasar Minggu  
Jakarta, Indonesia  
Phone: +62 217820479  
Email: [masroni\\_masroni@yahoo.com](mailto:masroni_masroni@yahoo.com)

Mr Russ DILTS  
Senior Advisor  
FIELD Indonesia  
Teluk Peleng 87 A Rawa Bambu Pasar Minggu  
Jakarta, Indonesia  
Phone: +62217820479  
Email: [russdilts@yahoo.com](mailto:russdilts@yahoo.com)

**GREEN FOUNDATION**

Ms Vanaja RAMPRASAD  
Managing Trustee  
GREEN Foundation  
Phone: +91 9449861040  
Email: [earthbuddy@gmail.com](mailto:earthbuddy@gmail.com)

**INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT**

Ms Elsa TSIOUMANI  
Reporting Services  
International Institute for Sustainable Development (IISD)  
300 E 56th - Apt.11A  
New York, United States  
Phone: +1 646 5367556  
Email: [elsa@iisd.org](mailto:elsa@iisd.org)

Ms Nicole SCHABUS  
Reporting Service  
International Institute for Sustainable Development (IISD)  
300 E 56th - Apt.11A  
New York, United States  
Phone: +1 646 5367556  
Ms Tallash KANTAI  
Reporting Services  
International Institute for Sustainable Development (IISD)  
300 E 56th - Apt.11A  
New York, United States  
Phone: +1 646 5367556

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION**

Ms Anke VAN DEN HURK  
Senior Adviser  
Plantum NL  
Vossenburchkade 68  
P.O. Box 62  
Gouda, Netherlands  
Phone: +31 182 688668  
Fax: +31 182 688667  
Email: [a.vandenhurk@plantum.nl](mailto:a.vandenhurk@plantum.nl)

**LA VIA CAMPESINA**

Mr Tejo PRAMONO  
La Via Campesina  
J/Hmampang prepartan 14  
Indonesia  
Phone: +62 81586699975  
Email: [tpramono@viacampesina.org](mailto:tpramono@viacampesina.org)

Mr Titis WIDODO  
La Via Campesina  
J/Pinang II No. 31 TM Yasmin  
Indonesia  
Phone: +62 81380172460  
Email: [titis@spi.or.id](mailto:titis@spi.or.id)

Mr Azwar Nasution  
La Via Campesina  
JC Cibeureum St Leuhic  
Dramaga Bogor, Indonesia  
Phone: +62 81381328191  
Email: [azwar\\_the lord@yahoo.co.id](mailto:azwar_the lord@yahoo.co.id)

Ms Rika AMALIA  
La Via Campesina  
Indonesia  
Email: [rikaamalia85@yahoo.com](mailto:rikaamalia85@yahoo.com)

Mr Zainal FUAT  
Sanim Tanah-Baru  
Depok, West Java, Indonesia  
Phone: +62 81311155365  
Email: [zainal@spi.or.id](mailto:zainal@spi.or.id)

Mr Shallaita ZAYANI  
La Via Campesina  
JL. Kebon Nanas Utara II n.33  
Jakarta, Indonesia  
Email: [mousukoshidake@gmail.com](mailto:mousukoshidake@gmail.com)

Ms Philippa BURTON  
Australia  
Email: [philippa7@gmail.com](mailto:philippa7@gmail.com)

Mr Marciano TOLEDO DA SILVA  
La Via Campesina  
Av. Farrapos, 88  
Porto Alegre/RS  
Brazil  
Email: [marcianotol@gmail.com](mailto:marcianotol@gmail.com)

Mr Jorge PONCE  
La Via Campesina  
Colonia Los Cerritos, No. 24  
Lourdes Colón, La Libertad  
El Salvador  
Email: [ponce.anta@hotmail.com](mailto:ponce.anta@hotmail.com)

Mr Guy KASTLER  
Cazalens, 81  
Brens, France  
Phone: +33 0563417286  
Email: [guy.kastler@wanadoo.fr](mailto:guy.kastler@wanadoo.fr)

Mr BASAWAREDDY  
La Via Campesina  
Naliwar, Gulbarga Dist, Karnataka State  
India  
Email: [b.kareddy@gmail.com](mailto:b.kareddy@gmail.com)

Ms Iis HANHAN  
La Via Campesina  
KP Cigeureum situ Leutik, Bogor  
West Java, Indonesia  
Email: [lis.hanhan@yahoo.com](mailto:lis.hanhan@yahoo.com)

Mr Pandi PETANI  
La Via Campesina  
Ciaruteum ILR  
Bogor, Indonesia  
Email: [pandi\\_petani@yahoo.co.id](mailto:pandi_petani@yahoo.co.id)

Mr Daniel CHRISENDO  
La Via Campesina  
Kota Harapan Indah  
Bekasi, Indonesia  
Email: [daniel.chrisendo@gmail.com](mailto:daniel.chrisendo@gmail.com)

Mr Pierluigi BOZZI  
La Via Campesina  
Italy  
Email: [p.bozzi@yahoo.it](mailto:p.bozzi@yahoo.it)

Mr David RABRETRANO  
Madagascar  
Email: [vcafrica@gmail.com](mailto:vcafrica@gmail.com)

Ms Miriam BOYER  
Mexico  
Email: [miriam.boyer@yahoo.de](mailto:miriam.boyer@yahoo.de)

Mr Celerino TLACOTEMPA  
ZAPOTECO  
Mexico  
Phone: +52 7473291739  
Email: [rosset@globalalternatives.org](mailto:rosset@globalalternatives.org)

Mr Abel PORRAS BRACERAS  
Spain  
Email: [abelburgos@yahoo.com](mailto:abelburgos@yahoo.com)

Mr Alec KNUERR  
La Via Campesina  
1/35 Mubaan Lannavilla, Super  
Highway  
Chiangmai, Thailand  
Phone: + 66 873027681  
Email: [alecknuerr@gmail.com](mailto:alecknuerr@gmail.com)

Mr Christina ORRIOLS BOUZA  
La Via Campesina  
89c Fordwych Road, London  
United Kingdom  
Email: [orriolscristina@yahoo.co.uk](mailto:orriolscristina@yahoo.co.uk)

Ms Elisha KARTINI  
La Via Campesina  
Indonesia  
Email: [elisha.kartini@spi.or.id](mailto:elisha.kartini@spi.or.id)

## LOCAL INITIATIVES FOR BIODIVERSITY, RESEARCH AND DEVELOPMENT

Mr Shreeram NEOPANE  
Executive Director  
LI-BIRD  
Pokhara, Nepal  
Phone: +977 61535357  
Email: [sneopane@libird.org](mailto:sneopane@libird.org)

Ms Sayyida AKHTER  
Coordinator,  
Policy Research for Development  
Alternative  
LI-BIRD  
22/13 Khiljee Road, Block-B,  
Mohammadpur  
Dhaka, Bangladesh  
Phone: +880 2 8111465  
Email: [sayyidaakhter@gmail.com](mailto:sayyidaakhter@gmail.com)

Mr Abishkar SUBEDI  
Programme Director  
The Development Fund  
Pokhara, Nepal  
Phone: +977 61535357  
Email: [abishkar@libird.org](mailto:abishkar@libird.org)

Mr Madan BHATTA  
Chief NAGRC  
The Development Fund  
Narc, Nepal  
Phone: +977 61 535357  
Email: [madan\\_bhatta@yahoo.com](mailto:madan_bhatta@yahoo.com)

Mr Bharat BHANDARI  
Programme coordinator  
The Development Fund  
c/o Li-Bird  
Pokhara, Nepal  
Phone: +977 61 535357  
Email: [bbhandari65@yahoo.com](mailto:bbhandari65@yahoo.com)  
Mr Deepak POKHREL  
Senior Officer  
The Development Fund  
Pokhara, Nepal

Phone: +977 615 35357  
Email: [deepakmpokhrel@yahoo.com](mailto:deepakmpokhrel@yahoo.com)

Mr Kamalesh ADHIKARI  
Research Director  
The Development Fund  
Sawtee, Nepal  
Phone: +977 61 535357  
Email: [kamalesh.adhikari@sawtee.org](mailto:kamalesh.adhikari@sawtee.org)

**OXFAM NOVIB**

Ms Gigi MANICAD  
Global Programmes  
Oxfam Novib  
Mauritskade 9  
P.O.Box 30919  
The Hague, Netherlands  
Phone: +31 70 3421853  
Email: [gigi.manicad@oxfamnovib.nl](mailto:gigi.manicad@oxfamnovib.nl)

**PRACTICAL ACTION**

Mr Patrick MULVANY  
Senior Policy Adviser  
Practical Action  
Shumacher Centre  
Rugby, United Kingdom  
Phone: +44 1926 634400  
Email: [patrickmulvany@clara.co.uk](mailto:patrickmulvany@clara.co.uk)

**SOUTHEAST ASIA REGIONAL INITIATIVES FOR COMMUNITY EMPOWERMENT**

Mr Wilhelmina PELEGRINA  
Executive Director  
Southeast Asia Regional Initiatives for Community Empowerment  
29 Magiting Street - Teachers Village  
Diliman, Philippines  
Phone: +63 2 4337182  
Email: [didit\\_peregrina@searice.org.ph](mailto:didit_peregrina@searice.org.ph)

Mr Dennis MERIALES  
Southeast Asia Regional Initiatives for Community Empowerment  
29 Magiting Street - Teachers Village  
Diliman, Philippines  
Phone: +632 922 6710  
Email: [searice@searice.org.ph](mailto:searice@searice.org.ph)



Ms Wendy GALERO  
Southeast Asia Regional Initiatives for Community Empowerment  
29 Magiting Street - Teachers Village  
Diliman, Philippines  
Phone: +632 922 6710  
Email: [searice@searice.org.ph](mailto:searice@searice.org.ph)

Mr Renato SALAZAR  
29 Magiting Street Teachers Village  
Diliman, Philippines  
Phone: +63 29226710  
Email: [searice@searice.org.ph](mailto:searice@searice.org.ph)

Mr Jack KLOPPENBURG  
Professor  
Department of Community and Environmental Sociology  
University of Wisconsin  
340/A Agricultural Hall  
Madison, WI 53706 United States  
Phone: 608 262 6867  
Email: [jrkloppe@wisc.edu](mailto:jrkloppe@wisc.edu)

Ms Chay BOUNPHANOUSAY  
Deputy Director of Rice and Cash Crop Research Centre  
National Agricultural and Forestry Research Institute  
Ministry of Agriculture  
Vientiane, LAO PDR  
Phone: +856 20 99964473  
Email: [bb\\_chdd@yahoo.com](mailto:bb_chdd@yahoo.com)

### **THIRD WORLD NETWORK**

Ms Lutfiyah HANIM  
Researcher  
Third World Network  
Jalan Tebet Barat Dalam VI L, n. 1/A  
Jakarta Selatan, Indonesia  
Phone: +62 21 8300 784  
Email: [nasalis2@yahoo.com](mailto:nasalis2@yahoo.com)

Ms Hira PARSOMAL  
Associate  
Third World Network  
Jalan Subak Bulaki  
Br Puseh, Desa Batubulan Kangin  
Kec. Sukuwati, Kab. Gianyar  
Bali, Indonesia  
Phone: +62 812 3866 063  
Email: [semestha@yahoo.com](mailto:semestha@yahoo.com)

### **UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE LOUVAIN**

Ms Christine FRISON  
PhD Candidate  
Centre for Philosophy of Law  
Université Catholique de Louvain  
Place Montesquieu, 2 Bte5  
Louvain-la-Neuve, Belgium  
Phone: +32 473 88 68 73  
Email: [christine@qalp.it](mailto:christine@qalp.it)

### **USC CANADA**

Dr Pratap SHRESTHA  
Asia Regional Representative and Scientific Advisor  
USC Canada Asia  
Bastolathat 9 - P.O.Box 322  
Pokhara - Kaski, Nepal  
Phone: + 977 61538727  
Email: [pshrestha@usc-asia.org](mailto:pshrestha@usc-asia.org)

Mr Xisto MARTINS  
Country Director  
USC Timor Leste  
P.O.Box 423, Villa Verde n.53/A Dili  
Timor-Leste  
Phone: + 670 332 5048  
Email: [xisomartins@usc-ctl.tl](mailto:xisomartins@usc-ctl.tl)

**PROTECT THE FUTURE**

Ms Csilla KISS  
Agriculture Programme Coordinator  
Bartok Bela 19  
Budapest 1114, Hungary  
Phone: +36 705131474  
Email: [csilla@vedegylet.hu](mailto:csilla@vedegylet.hu)

**UNIVERSITY OF MINNESOTA**

Mr Thomas E. MICHAELS  
Professor  
Department of Horticultural Science  
College of Agricultural, Food and Environmental Sciences  
St. Paul, MN 55108, United States  
Phone: +1 612 624 7711  
Email: [michaels@umn.edu](mailto:michaels@umn.edu)

**THE FOOD A AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS  
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE  
LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y  
LA ALIMENTACIÓN**

**AGRICULTURE AND CONSUMER PROTECTION DEPARTMENT  
DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR  
DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DE LA PROTECTION DES  
CONSOMMATEURS**

Mr Modibo TRAORE  
Assistant Director-General  
Agriculture and Consumer Protection Department  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657054523  
Fax: +39 0657053057  
Email: [Modibo.Traore@fao.org](mailto:Modibo.Traore@fao.org)

**PLANT PRODUCTION AND PROTECTION  
PRODUCTION ET PROTECTION DES PLANTES  
PRODUCCIÓN Y PROTECCIÓN DE PLANTAS**

Mr Chikelu MBA  
Agricultural Officer  
Plant Production and Protection Division  
Agriculture and Consumer Protection Department  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056265  
Fax: +39 0657056347  
Email: [Chikelu.Mba@fao.org](mailto:Chikelu.Mba@fao.org)

Mr Stefano DIULGHEROFF  
Information Management Officer  
Plant Production and Protection Division  
Agriculture and Consumer Protection Department  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657055544  
Fax: +39 0657056347  
Email: [Stefano.Diulgheroff@fao.or](mailto:Stefano.Diulgheroff@fao.or)

**SECRETARIAT OF THE COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND  
AGRICULTURE**

**SECRÉTARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR  
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA  
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Ms Linda COLLETTE  
Secretary  
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657054666  
Fax: +39 0657055246  
Email: [Linda.Collette@fao.org](mailto:Linda.Collette@fao.org)

Mr Dan LESKIEN  
Legal Specialist  
Secretariat of the Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657054666  
Fax: +39 0657055246  
Email: [Dan.Leskien@fao.org](mailto:Dan.Leskien@fao.org)

**RIGHT TO FOOD UNIT  
AGRICULTURAL AND DEVELOPMENT ECONOMICS DIVISION, ECONOMIC  
AND  
SOCIAL DEPARTMENT OF FAO**

Mrs Luisa Cruz  
Legal Consultant  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657054250  
Fax: +39-06-57053712  
Email: [Luisa.Cruz@fao.org](mailto:Luisa.Cruz@fao.org)

**NUTRITION AND CONSUMER PROTECTION DIVISION (AGN)  
NUTRITION ET DIVISION DE PROTECTION DES CONSOMMATEURS (AGN)  
DIVISIÓN DE NUTRICIÓN Y PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR (AGN)**

Ms Nomindelger BAYASGALANBAT  
Nutrition specialists  
Room C202  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657055638  
Email: [Nomindelger.Bayasgalanbat@fao.org](mailto:Nomindelger.Bayasgalanbat@fao.org)

**OFFICE OF CORPORATE COMMUNICATIONS AND EXTERNAL RELATIONS  
(OCE)**  
**OFICINA DE COMUNICACIÓN SOCIAL Y RELACIONES EXTERIORES  
(OCE)**  
**BUREAU DES COMMUNICATIONS ET DES RELATIONS EXTERIEURES  
(OCE)**

Ms Rosalud DE LA ROSA  
Room A331  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657054595  
Email.: [Rosalud.Delarosa@fao.org](mailto:Rosalud.Delarosa@fao.org)

**SECRETARIAT OF THE INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC RESOURCES  
FOR FOOD AND AGRICULTURE**  
**SECRETARIAT DU TRAITE INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES  
PHYTOGENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**  
**SECRETARIA DEL TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS  
FITOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**

Mr Shakeel BHATTI  
Secretary  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657053441  
Fax: +39 0657053057  
Email: [Shakeel.Bhatti@fao.org](mailto:Shakeel.Bhatti@fao.org)

Mr Kent NNADOZIE  
Treaty Support Officer  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657052465  
Fax: +39 0657053057  
Email: [Kent.Nnadozie@fao.org](mailto:Kent.Nnadozie@fao.org)

Mr Mario MARINO  
Treaty Support Officer  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657055084  
Fax: +39 0657053057  
Email: [Mario.Marino@fao.org](mailto:Mario.Marino@fao.org)

Ms Juanita CHAVES POSADA  
Treaty Support Officer  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056628  
Fax: +39 0657053057  
Email: [Juanita.Chaves@fao.org](mailto:Juanita.Chaves@fao.org)

Mr Francisco LÓPEZ MARTÍN  
Treaty Support Officer  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056343  
Fax: +39 0657053057  
Email: [Francisco.Lopez@fao.org](mailto:Francisco.Lopez@fao.org)

Mr Álvaro TOLEDO CHÁVARRI  
Programme Officer  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657054497  
Fax: +39 0657053057  
Email: [Alvaro.Toledo@fao.org](mailto:Alvaro.Toledo@fao.org)

Mr Daniele MANZELLA  
Legal Officer  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture Food and  
Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056180  
Fax: +39 0657053057  
Email: [Daniele.Manzella@fao.org](mailto:Daniele.Manzella@fao.org)

Ms Susan Xuan Li  
Programme Officer  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657054814  
Fax: +39 0657053057  
Email: [Xuan.Li@fao.org](mailto:Xuan.Li@fao.org)

Mr Michael John DAGON  
Treaty Resource Mobilization Officer  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657053366  
Fax: +39 0657053057  
Email: [Michael.Dagon@fao.org](mailto:Michael.Dagon@fao.org)

**EXPERTS AND CONSULTANTS**  
**EXPERTS ET CONSULTANTS**  
**ESPERTOS Y CONSULTORES**

Mr Clive STANNARD  
Consultant  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Fax: +39 0657053057  
Email: [PGRFA-Treaty@fao.org](mailto:PGRFA-Treaty@fao.org)



Mr Peter HILLERY

Consultant

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Fax: +39 0657053057

Email: [PGRFA-Treaty@fao.org](mailto:PGRFA-Treaty@fao.org)

Mr Gerardo FRANCIONE

Consultant

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Fax: +39 0657054940

Email: [PGRFA-Treaty@fao.org](mailto:PGRFA-Treaty@fao.org)

## **FAO-INDONESIA**

Dr Benni Sormin

Ass. FAO-RAP

FAO-IND

Menara Tharmin, 7th Floor

Jakarta, Indonesia

## **GLOBAL FORUM ON AGRICULTURAL RESEARCH**

Mr Mark Holderness

Executive Secretary,

c/o Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla,

00153 Rome

Italy

Tel: +39 (06) 570 55047

Fax: +39 (06) 570 53898

E-mail: [Mark.Holderness@fao.org](mailto:Mark.Holderness@fao.org)

**MEETING PROGRAMMING AND DOCUMENTATION SERVICE  
SERVICE DE PROGRAMMATION ET DE DOCUMENTATION DES RÉUNIONS  
SERVICIO DE PROGRAMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN DE REUNIONES**

Mr Pierre FOURNIER

Team Leader

Chief

Interpretation Group

Meeting Programming and Documentation Service

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Phone: +39 0657052933

Fax: +39 0657053152

Email: [Pierre.Fournier@fao.org](mailto:Pierre.Fournier@fao.org)